

UCLG-MEWA Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısının açılış töreni 19 Aralık 2013 tarihinde Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde gerçekleştirildi.

Opening Ceremony of the UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting, hosted by Konya Metropolitan Municipality was held on 19 December 2013

UCLG-MEWA

EXECUTIVE BUREAU AND COUNCIL JOINT MEETING
YÖNETİM KURULU VE KONSEY ORTAK TOPLANTISI

19-20-21 December / Aralık 2013

KONYA



❏ RÖPORTAJ / INTERVIEW

Tehran Belediye Başkanı
President and Mayor of Tehran
Dr. Mohammad Bagher Qalibaf

❏ FAALİYETLER / EVENTS

ABD'li Diplomatlar WALD Akademisi'ni Ziyaret Ettiler

Visit Of The Diplomats From The U.S.A. To WALD

❏ MAKALE / ARTICLE

Yerel Yönetimler ve Sivil Toplum Kuruluşları Arasında Ortaklık

Partnership between Local Authorities and Civil Society Organizations



ISTANBUL HEALTH INC.



HEALTH AND SOCIAL SERVICES

A - SERVICES FOR THE DISABLED

- 1 - Disability Center And Units
- 2 - Vehicle Service For Disabled And Elderly Over 70 Years Old.
- 3 - Summer Camp For Disabled - Çiroz
- 4 - Özel Sevgi Çiçekleri Private Education And Rehabilitation Center.

B -SERVICE FOR COMMUNITY HEALTH

- 1 - Women and Family Health Centers, Breast Cancer Imaging Centers
- 2 - Home Care Service
- 3 - Medicine Centers

C - SOCIAL SERVICES

- 1 - Social Assistance Service
- 2 - Istanbul Cemeteries Funeral And Burial Service
- 3 - Service For Nursery And Kindergarten
- 4 - Istanbul Metropolitan Municipality Public Relations And Qualified Personnel Service

D - ENVIRONMENTAL HEALTH AND PROTECTION SERVICES

- 1 - Vector Control Services
- 2 - Istanbul Beaches Emergency Response Services

E - ISTANBUL TOILET MODERNIZATION SERVICE

F - SACRIFICE PROJECT ORGANISATION SERVICES (SALES AND CUTTING)

G - HEALTHPLUS ISTANBUL



www.saglikas.com.tr

+90 212 369 43 43 / Hasköy, Beyoğlu-İstanbul - TURKEY

Değerli yerel yönetim dostları

“Kültür Endüstrisi” kavramı dünyada gide-rek yaygınlık kazanıyor. Kültürün endüstriye, ürünlerinin de “meta”ya dönüşmesi hakkında karamsar öngörüler var. Ancak biz geleceğe daha iyimser bakmak istiyoruz.

Sürdürülebilir kalkınmanın tanımı 1980’li yıllarda üç ayaklı olarak yapılmıştı: ekonomik büyüme, toplumsal kuşatıcılık ve çevre duyarlılığı. Günümüzde bu anlayışa dördüncü bir ayak olarak kültür de eklendi. UCLG-MEWA olarak bizler de bu değişim ve gelişime paralel olarak; 19 Aralık 2013 tarihinde Konya’da gerçekleştirdiğimiz Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısında alınan karar gereği, üyelerimizin katılımıyla UCLG-MEWA Kültür Çalışma Grubu’nu oluşturduk. Dergimizin bu sayısının önemli bir bölümünü kültür konusuna ayırdık. İlerleyen sayfalarda Kültür Çalışma Grubu’nun etkinlikleri hakkında doyurucu bilgi edinme ve UCLG Kültür Komitesi yöneticileri Catherine Cullen ile Jordi Pascual’ın “Kentsel Kalkınmada Kültür” adlı makalesini okuma fırsatı bulabilirsiniz.

Günümüzde şehirlerin kalkınma ölçütlerinden biri de kişi başına düşen patent sayısıdır. Patent sayısı da akıllı şehirlerde zirveye ulaşıyor. Newsletter dergisi olarak yeni sayımızda bu konuda da dikkat çekici bir tanıtım yazısına yer veriyoruz.

Dergimiz sayfalarında kültürün yanı sıra, yerel yönetimler ve sivil toplum kuruluşları arasında ortaklık, kent diplomasisi ve adem-i merkeziyetçi işbirliği ve “cittaslow” gibi alanlarda da birbirinden renkli makaleler okuyabilirsiniz.

Bildiğiniz üzere her sayımızı bölgemizden bir ülkenin tanıtımına ayırıyoruz. Bu kez sizleri İran’a konuk ettik. Tahran Belediye Başkanı, UCLG Başkan Yardımcısı ve UCLG-MEWA Başkanı Dr. Mohammed Bager QALIBAF’ın dergimiz için yaptığı ve entelektüel yönünü öne çıkaran söyleşi de bu tanıtımı tamamlıyor.

UCLG-MEWA’nın son derece mütevazı imkânlarıyla 3 ayda bir; Arapça, İngilizce ve Türkçe çıkardığımız Newsletter dergisinin daha verimli olmasına yönelik olarak sizlerin her türlü görüş, öneri ve katkılarını beklediğimizi belirtmek istiyorum.

Kültürel çeşitliliğini zenginlik kabul eden yerel yönetimler dileği ile sizleri dergimizle baş başa bırakıyorum.

Dear friends of local government,

The concept of “Culture Industry” has gradually become widespread in the world. There are pessimistic predictions about conversion of culture to industry, and its products to “commodities. However, we want to look towards future in a more optimistic manner.

Definition of sustainable development was made in the 1980s to consist of three pillars: economical growth, social inclusion and environmental sensitivity. Recently, culture has been added to this concept as a fourth pillar. In parallel with this change and development, we, as UCLG-MEWA, have established the UCLG-MEWA Culture Working Group, with the participation of our members, as per the resolution taken at the Executive Bureau and Council Joint Meeting that we held in Konya, Turkey on 19th of December, 2013. We spared a significant part of this issue of our Newsletter for culture topic. You will have the opportunity to obtain satisfactory information about the activities of the Culture Working Group; and to read the article of Catherine Cullen and Jordi Pascual, the executives of the UCLG Committee on Culture, titled “Culture in Urban Development”, on the following pages.

Today, one of the development criteria of cities is the number of patents per person, which peaks up in smart cities. As the UCLG-MEWA Newsletter, we provide an interesting introductory article on this topic.

You may also read a variety of articles on the fields of partnership between local authorities and non-governmental organizations, city diplomacy and decentralized cooperation and “cittaslow”, in addition to culture.

As is known, we dedicate each issue to introduction of a country from our region. With this issue, we are taking you to Iran. The interview of Dr. Mohammad Bager QALIBAF, Mayor of Tehran, Vice President of UCLG and President of UCLG-MEWA, in which his intellectual side is highlighted, complements such introduction.

I would like to state that we are waiting for all of your views, suggestions and contributions so that the Newsletter which we publish on a quarterly basis in Arabic, English and Turkish languages with extremely humble capabilities of UCLG-MEWA will be more efficient.

With my wishes of local authorities that consider their cultural variety as richness, I am leaving you to our Newsletter.



Mehmet DUMAN

UCLG-MEWA

Genel Sekreteri / Secretary General

UCLG MEWA Newsletter

İmtiyaz Sahibi
Publisher on Behalf of UCLG-MEWA
Mehmet DUMAN

Genel Yayın Yönetmeni
Executive Editor
Dr. İhsan İKİZER

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
Managing Editor
Alper ÇEKER

Yazı İşleri Müdürü
Editor
Hülya ALPER

Genel Yayın Koordinatörü
General Publishing Coordinator
Sedrettin KONUK

Editör
Editor
Salim KORKMAZ, Bilal SOUDA

İdari ve Mali İşler
Administrative and Financial Affairs
H.Ali ŞÜKÜR
Nurşen ŞENGİN

Danışmanlar
Consultants
Prof. Dr. Adnan Oğuz AKYARLI,
Prof. Dr. Deniz Ülke ARİBOĞAN
Prof. Dr. Nevzat YALÇINTAŞ

Haber Merkezi
News Center
Adrien Jean-Baptiste Armel LİCHA,
Aylin KÜLAHÇI, Bilal SOUDA, Gamze KILIÇ,
Gökhan KARACA, Handan BAYRAM,
Hatice Sema SAK, Randa AL SABBAGH,
Zeynep Büşra MÜFTÜOĞLU

UCLG-MEWA Newsletter Dergisinin yayın faaliyeti, UCLG-MEWA adına WALD Akademisi tarafından yürütülmektedir.

"Publishing activities of UCLG-MEWA Newsletter is carried out by WALD, on behalf of UCLG-MEWA."

Grafik Tasarım
Graphic Design
Ali SOYLU

Yayına Hazırlık / Baskı - Cilt
Production / Printing - Binding

aryanbasım®
Tanıtım ve Matbaa Hizmetleri San. ve Tic. Ltd. Şti.

www.aryanbasim.com.tr

Yönetim Yeri
Publication Management
Aryan Basım Tanıtım ve Matbaa Hizmetleri
San. ve Tic. Ltd. Şti.
Yüzyıl Mahallesi Mas-Sit Matbaacılar Sitesi
5. Cadde No:57 Bağcılar - İstanbul / Türkiye
T: 0212 544 99 06 F: 0212 432 06 22



4 Faaliyetler - Events

- UCLG-MEWA Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısının açılış töreni 19 Aralık 2013 tarihinde Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde gerçekleştirildi.
Opening Ceremony of the UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting, hosted by Konya Metropolitan Municipality was held on 19 December 2013
- UCLG-MEWA'nın 19-20 Aralık 2013 tarihlerinde gerçekleştirdiği Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısı başarı ile tamamlandı.
UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting held on 19-20 December 2013 was successfully completed
- ABD'li Diplomatlar Wald Akademisi'ni Ziyaret Ettiler
Visit of the Diplomats from the US to Wald
- Nevşehir Belediyesinin Engelliler için Faaliyetleri
Handicapped-Oriented Activities of Nevşehir Municipality

8 Komiteler ve Çalışma Grupları Committees and Working Groups

- UCLG-MEWA Bünyesinde Kurulan Kültür Çalışma Grubu Hakkında
On The Culture Working Group Founded Under UCLG-MEWA
- "Akıllı Kentler'e Giriş / Introduction to "Smart Cities"

14 Makale - Article

- Kentsel Kalkınmada Kültür / Culture In Urban Development



20 Röportaj - Interview

- Tahrân Belediye Başkanı Dr. Mohammad Bagher Qalibaf
Mayor of Tehran Dr. Mohammad Bagher Qalibaf

26 Yerel Yönetim Sistemleri Local Government Systems

- İran'ı Tanıyalım / Learn About Iran

30 Makale - Article

- Yerel Yönetimler ve Sivil Toplum Kuruluşları Arasında Ortaklık
Partnership between Local Authorities and Civil Society Organizations

36 İyi Uygulama Örneği Best Practice Example

- Tuvalet Herkesin İşidir
Public Toilets are the Business of Everyone
- Cittaslow / Cittaslow
- "Seferihisar'daki projeler hakkında"
'The Cittaslow Projects of Seferihisar Municipality'

40 Makale - Article

- Şehir ve Çocuk: Çocuk Dostu Şehirler
City and the Child: Child Friendly Cities
- Kent diplomasisi ve adem-i merkeziyetçi işbirliği haberleri
News on city diplomacy and decentralized cooperation

46 Duyurular - Announcements

- UCLG, Beşinci OECD Belediye Başkanları ve Bakanlar Yuvarlak Masa Toplantısı'na Katıldı
UCLG attends the Fifth OECD Roundtable of Mayors and Ministers
- Guangzhou Uluslararası Kentsel İnovasyon Ödülü 2014 / Guangzhou International Award for Urban Innovation 2014
- UCLG-Meksiko-Kültür 21- Uluslararası Ödülü
International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21
- Abu Dhabi Belediyesi örnek ev edindirme projesi
Abu Dhabi Municipality Exemplary Home Ownership Project

50 Tanıtım - Introduction

- Dünya Miras Şehirler Teşkilatı (OWHC)
Organization of World Heritage Cities (OWHC)
- WALD-UGLA / WALD-UGLA



•UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet Duman, Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Tahir Akyürek'e plaket sundu /
UCLG-MEWA Secretary General Mehmet Duman presented plaque to the Mayor of Konya Tahir Akyürek

UCLG-MEWA Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısının açılış töreni 19 Aralık 2013 tarihinde Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde gerçekleştirildi.

Opening Ceremony of the UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting, hosted by Konya Metropolitan Municipality was held on 19 December 2013

Törene UCLG Dünya Teşkilatı Başkanı ve İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Kadir TOPBAŞ'ı temsilen İ.B.B. Başkan Vekili Ahmet SELAMET katıldı.

Mr. Ahmet SELAMET, First Deputy Chairman of Istanbul Metropolitan Municipal Assembly, who represented Dr. Kadir TOPBAŞ, President of UCLG and Mayor of Istanbul also attended the ceremony.



•UCLG-MEWA Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısının kapanış töreni / *Closing Ceremony of the UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting,*

UCLG-MEWA Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısının açılış töreni 19 Aralık 2013 tarihinde Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde gerçekleştirildi.

Açılıшта UCLG-MEWA Genel Sekreteri Mehmet DUMAN bir takdim konuşması yaptı. Konya Valisi Muammer EROL'un da katıldığı törende UCLG-MEWA Başkanı ve UCLG Dünya Teşkilatı Başkan Yardımcısı Tahran Belediye Başkanı Mohammed Bager QALIBAF, UCLG-MEWA Eş Başkanı ve Konya Büyükşehir Belediye Başkanı Tahir AKYÜREK, UCLG-MEWA Saymanı ve Bağcılar Belediye Başkanı Lokman ÇAĞIRICI da hazır bulundu. Törene UCLG Dünya Teşkilatı Başkanı ve İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Kadir TOPBAŞ'ı temsilen İ.B.B. Başkan Vekili Ahmet SELAMET katıldı.

Tören karşılıklı hediye ve plaket takdimleri ile sona erdi.

Opening Ceremony of the UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting, hosted by Konya Metropolitan Municipality was held on 19 December 2013.

Mr. Mehmet DUMAN, UCLG-MEWA Secretary General delivered an opening speech during the ceremony. Mr. Mohammed Bager QALIBAF, President of UCLG-MEWA and Vice President of UCLG; Mr. Tahir AKYÜREK, Co-President of UCLG-MEWA and Mayor of Konya, and Mr. Lokman ÇAĞIRICI, Treasurer of UCLG-MEWA and Mayor of Bağcılar was present during the ceremony in which Mr. Muammer EROL, Governor of Konya participated as well. Mr. Ahmet SELAMET, First Deputy Chairman of Istanbul Metropolitan Municipal Assembly, who represented Dr. Kadir TOPBAŞ, President of UCLG and Mayor of Istanbul also attended the ceremony.

The ceremony was concluded with mutual presentations of gifts and plaques.



•Konya ve Cibuti Kardeş Şehir imza töreni/Konya and Djibouti Sister City signing ceremony.



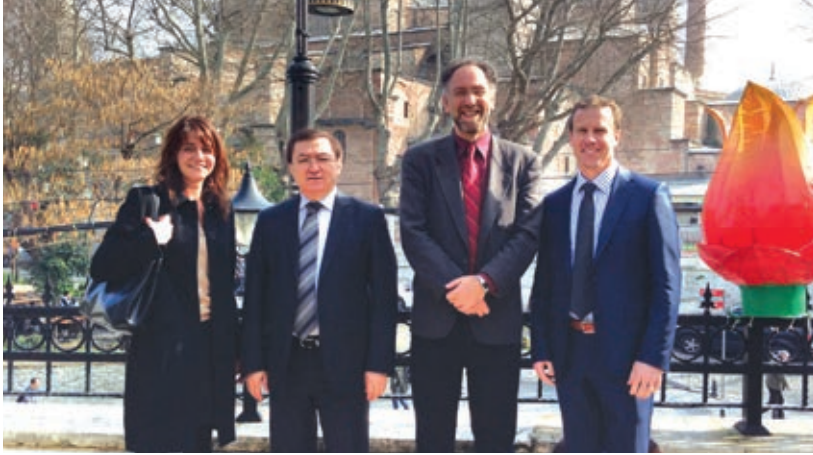
• Konya’da Filistin ve İran heyetinin ikili görüşmesi / Palestine and Iran missions in a working session in Konya

UCLG-MEWA’nın 19-20 Aralık 2013 tarihlerinde gerçekleştirdiği Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısı Başarı ile Tamamlandı.

UCLG-MEWA’nın Konya Büyükşehir Belediyesi’nin ev sahipliğinde Konya’da gerçekleştirdiği toplantı, 20 Aralık 2013 akşamı düzenlenen törenle sona erdi. İki gün süren toplantılarda Yönetim Kurulu Toplantısı’nın yanında ikili görüşmeler ve çalışma toplantıları yer aldı. İkili görüşmelerde biraraya gelen belediyeler birbirleri ile ilişki kurma fırsatı buldu. Çalışma toplantılarında ise yapılan sunumlarla deneyimler karşılıklı olarak paylaşıldı. Bunların yanında, kurulan Kültür Çalışma Grubu ile yerel yönetimler kültür çevresinde örgütlenmiş oldu.

UCLG-MEWA Executive Bureau and Council Joint Meeting Held on 19-20 December 2013 Was Successfully Completed

The UCLG-MEWA meeting held in Konya, Turkey and hosted by Konya Metropolitan Municipality was concluded with the ceremony organized in the evening on 20th of December, 2013. The two-day meeting contained bilateral discussions and working sessions, in addition to the Executive Bureau Meeting. Municipalities who came together in bilateral discussions had the opportunity to establish contacts with each other. Experiences were shared on a mutual basis by means of the presentations made during the working sessions. Besides, the local authorities have become organized around culture, by means of the newly-established Culture Working Group.



• Soldan sağa/ from left to right : Alev Alemdar, Mehmet Duman, Craig Dicker, Edward Ebert

ABD'li Diplomatlar WALD Akademi'yi Ziyaret Etiler

Visit Of The Diplomats From The U.S.A. To WALD

Amerika Birleşik Devletleri İstanbul Başkonsolosluğu'ndan Basın Kültür Konsolosu Craig DICKER, Kültür İşleri Müdürü Edward EBERT ve Kültür İşleri Sorumlusu Alev ALEMDAR 14 Şubat 2014 tarihinde Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Mehmet DUMAN'ı ziyaret ettiler.

Samimi bir ortamda gerçekleşen ve ortak çalışmaların görüldüğü toplantıda "Toplumsal Şiddet, Orta Doğu Gençlerinin İstanbul Buluşması ve Uluslararası Gençlik İnavosyan Yarışması, 2015 Seçilmiş Kadınlar Zirvesi" projelerinin ayrıntıları karşılıklı paylaşıldı.

Mr. Craig DICKER, Press and Culture Consul; Mr. Edward Ebert, Director of Cultural Affairs and Ms. Alev ALEMDAR, Supervisor of Cultural Affairs from US Consulate General in Istanbul visited Mr. Mehmet DUMAN, Chairman of the Executive Board of World Academy for Local Government and Democracy, on 14th of February 2014.

In the meeting, which was realized in a friendly atmosphere and in which joint activities were discussed, details of the projects, titled "Social Violence, Istanbul Meeting of the Middle East Youth and International Youth Innovation Contest, 2015 Elected Women Summit" were shared reciprocally.

Nevşehir Belediyesi'nin Engelliler için Faaliyetleri

Handicapped-Oriented Activities Of Nevşehir Municipality

Nevşehir Belediyesi 2004 yılından beri engelli çocuk ve gençler ile birlikte çalışmalarını sürdürmektedir. Bugüne kadar zihinsel engelliler için resim, el sanatları, filografi, spor, müzik korusu ve İngilizce eğitimlerinin yanı sıra fiziksel engelliler için bilgisayar eğitimi, evde ön sağlık hizmeti ve engelli annelerine öz bakım kursları düzenlenmiştir. Engellilerimizi kayıt altına alarak özürlü gruplarına göre geniş çaplı bir envanter çalışması da gerçekleştirildi. İçme suyu bedellerini 1 kuruşa indirerek bu alanda Türkiye genelinde kent belediyesi olarak ilk uygulamaya imza atan Nevşehir Belediyesi'nin bu uygulamasından 776 engelli ve 58 şehit ailesi ve gazi yararlanmaktadır.

Akülü tekerlekli sandalyeye sahip olan engellilerin sosyal hayattan kopmamaları ve onların sosyal aktivitelerini geliştirmelerine katkı sağlayan Belediye Başkanı Ünver, akülü arabalar için şehir merkezinin 2 yerinde akülü engelli arabalarının şarjlarının sağlanması için istasyon oluşturdular.



Nevşehir Municipality has been working together with the handicapped children and youth since 2004. Painting, handicrafts, philography, sports, English courses and singing choirs have been organized; in addition to computer training, preliminary medical services at home for the physically handicapped, and self care courses for mothers of the handicapped. The handicapped have been registered into the database and a large scale inventory work has been realized in accordance with their handicap group. Nevşehir Municipality has reduced the drinking water bills to 1 kuruş, a practice from which 776 disabled persons and 58 families of martyrs benefit. Nevşehir Municipality is the first urban municipality in Turkey which carries out such a practice in Turkey..

The municipality has established charging stations for the battery operated cars for the handicapped, in the city center, to ensure that the handicapped will not break away from social life and to contribute to the development of their social skills.

UCLG-MEWA Bünyesinde Kurulan Kültür Çalışma Grubu Hakkında

On The Culture Working Group Founded Under UCLG-MEWA

UCLG-MEWA Kültür Çalışma Grubu, ilk toplantısını 19 Aralık 2013 tarihinde, Konya Dedeman Otel’de gerçekleştirmiştir. Toplantıya Beylikdüzü Belediyesi (İstanbul), Bursa Büyükşehir Belediyesi, Çanakkale Belediyesi, Çankaya Belediyesi (Ankara), İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Kocaeli Büyükşehir Belediyesi, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi, Güneydoğu Anadolu Bölgesi Belediyeler Birliği, Nevşehir Belediyesi, Seferihisar Belediyesi (İzmir) ve Ümraniye Belediyesi’ni (İstanbul) temsilen toplam 17 temsilci katılmıştır.

UCLG-MEWA Culture Group held its first meeting in Konya Dedeman Hotel on 19th of December. 17 representatives, representing Beylikdüzü Municipality (Istanbul), Bursa Metropolitan Municipality, Çanakkale Municipality, Çankaya Municipality (Ankara), Istanbul Metropolitan Municipality, Kocaeli Metropolitan Municipality, Gaziantep Metropolitan Municipality, Union of Southeastern Anatolian Municipalities, Nevşehir Municipality, Seferihisar Municipality (Izmir) and Ümraniye Municipality (Istanbul) participated in the meeting.

Kamusal kültür politikalarının kılavuz belgesi ve insanlığın kültür gelişimine katkı olarak hazırlanan Kültür için Gündem 21 belgesi; ilk olarak Evrensel Kültürler Forumu kapsamında, 8 Mayıs 2004 tarihinde Barselona’da gerçekleştirilen 4. Toplumsal Kucaklama için Yerel Yönetimler Porto Alegre Forumu tarafından onaylanmıştır. Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı (United Cities and Local Governments – UCLG) Kültür için Gündem 21’i kültürle ilgili programları için temel başvuru belgesi olarak benimsemiş ve onaylanması sonrasında söz konusu sürecin koordinatörlüğü rolünü üstlenmiştir. Kültür için Gündem 21, dünyanın her köşesinden kentler ve yerel yönetimler tarafından insan hakları, kültürel çeşitlilik, sürdürülebilirlik, katılımcı demokrasi ve barış için gerekli koşulların yaratılmasına ilişkin taahhütlerini idame ettirmek üzere kabul edilmiştir.

Agenda 21 for Culture, prepared as a guiding document of public culture policies and as a contribution to the cultural development of humanity, was first ratified by The Fourth Forum of Local Authorities of Porto Alegre for Social Inclusion, held in Barcelona on 8th of May, 2004, within the framework of the Universal Cultures Forum. United Cities and Local Governments – UCLG, has adopted the Agenda 21 for Culture as the main reference document for its culture-related programs and assumed the coordinatorship of the aforementioned process, pursuant to its approval. Agenda 21 for culture has been adopted to maintain the commitments of cities and local governments from all around the world, to provide the necessary conditions for human rights, cultural diversity, sustainability, participatory democracy and peace.



•Soldan sağa / from left to right : Dr. İhsan İkizer, Mehmet Duman, Alper Çeker

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı (UCLG), bu belgeyi temel başvuru kaynağı olarak benimsemiş ve UCLG Kültür Komitesini kurarak kültür bağlamında yerel yönetimlerin buluşma noktası olmuştur.

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı (UCLG-MEWA) sınırları içindeki halkların kültürleri büyüteç altına alındığında, benzerliklerin farklılıklardan fazla olduğu görülür. Dolayısıyla kültür merkezli birlikteliklerin ekonomik olanlara oranla daha verimli ve uzun ömürlü olacağı açıktır. Bu bilinçle, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı'nın 19 Aralık 2013 tarihinde gerçekleştirdiği Yönetim Kurulu ve Konsey Ortak Toplantısında alınan karar sonucunda, UCLG Dünya Teşkilatı'nın kültür alanındaki etkinliklerinin bir uzantısı olarak UCLG-MEWA Kültür Çalışma Grubu kurulmuştur. UCLG-MEWA, bu çalışma grubu ile üyelerini kültür çatısı altında bir araya getirmeyi; onları ortak projeler konusunda yönlendirmeyi amaçlamaktadır.

UCLG-MEWA Kültür Çalışma Grubu, ilk toplantısını 19 Aralık 2013 tarihinde, Konya Dedeman Otel'de gerçekleştirmiştir. Toplantıya Beylikdüzü Belediyesi (İstanbul), Bursa Büyükşehir Belediyesi, Çanakkale Belediyesi, Çankaya Belediyesi (Ankara), İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Kocaeli Büyükşehir Belediyesi, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi, Güneydoğu Anadolu Bölgesi Belediyeler Birliği, Nevşehir Belediyesi, Seferihisar Belediyesi (İzmir) ve Ümraniye Belediyesi'ni (İstanbul) temsilen toplam 17 temsilci katılmıştır.

United Cities and Local Governments (UCLG) has adopted this document as a main source of reference and established the UCLG Culture Committee and became the meeting point of local governments within the scope of culture.

When cultures of the peoples within the boundaries of United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Section (UCLG-MEWA) are examined, it is observed that there are more similarities than differences. Therefore, it is obvious that culture-oriented associations will be more efficient and long-lasting, compared to the economy-oriented ones. With this in mind, as a result of the resolutions taken during the Executive Bureau and Council Joint Meeting of United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Section on 19th of December, 2013, and as an extension to the activities in the field of culture UCLG-MEWA Culture Working Group has been founded. With this working group, UCLG-MEWA aims at gathering its members under the culture umbrella and to guide them in terms of joint projects.

UCLG-MEWA Culture Group held its first meeting in Konya Dedeman Hotel on 19th of December. 17 representatives, representing Beylikdüzü Municipality (Istanbul), Bursa Metropolitan Municipality, Çanakkale Municipality, Çankaya Municipality (Ankara), Istanbul Metropolitan Municipality, Kocaeli Metropolitan Municipality, Gaziantep Metropolitan Municipality, Union of Southeastern Anatolian Municipalities, Nevşehir Municipality, Seferihisar Municipality (Izmir) and Ümraniye Municipality (Istanbul) participated in the meeting.



• UCLG-MEWA Kültür Çalışma Grubu/
UCLG-MEWA Culture Working Group

Söz konusu çalışma grubu sayesinde UCLG-MEWA bölgesi yerel yönetimlerinin, sürdürülebilir kalkınmanın sütunlarından kabul edilen kültür konusunda politikalar üretmeleri ve somut projelere imza atmaları beklenmektedir.

Kültür Çalışma Grubunun bu ilk oturumunda öncelikli olarak organizasyon şeması belirlenmiştir. Yapılan oylamada Kültür Çalışma Grubu'na Gaziantep Büyükşehir Belediyesi'nin Başkan olması, Güneydoğu Anadolu Bölgesi Belediyeler Birliği, İstanbul Büyükşehir Belediyesi, Nevşehir Belediyesi ve Seferihisar Belediyesinin (İzmir) Eş Başkan olması kararlaştırılmıştır. Bu oturumda üyelerin 20 Ocak 2014 tarihine kadar kendi beldelerinde kaybolmaya yüz tutan kültür değerleri hakkında devam eden ya da yapılması planlanan projelerle ve yürüttükleri kültür-sanat alanındaki çalışmalarla ilgili bilgi sunmaları ve Kültür Çalışma Grubunun; ikinci toplantısını Mart ayında Gaziantep'te, Gaziantep Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde yapması karara bağlanmıştır. Çalışma grubunun sekreteryası Gaziantep Büyükşehir Belediyesi tarafından yürütülen söz konusu toplantısı 14-15 Mart 2014 tarihlerinde düzenlenecektir.

Söz konusu çalışma grubu sayesinde UCLG-MEWA Bölgesi yerel yönetimlerinin, sürdürülebilir kalkınmanın sütunlarından kabul edilen kültür konusunda politikalar üretmeleri ve somut proelere imza atmaları beklenmektedir.



• UCLG-MEWA Kültür Çalışma Grubu hatıra fotoğrafı / Souvenir photo of the UCLG-MEWA Culture Working Group

It is expected that the local authorities in the UCLG-MEWA region will produce projects in the field of culture, which is considered to be a pillar of sustainable development, and to carry out concrete projects.

The organizational chart was determined as a priority during this first session of the Culture Working Group. It was decided that Gaziantep Metropolitan Municipality will be the president; Union of Southeastern Anatolian Municipalities, Istanbul Metropolitan Municipality, Nevşehir Municipality and Seferihisar Municipality (Izmir) will be the co-presidents of the committee. It was also decided during this session that, the member municipalities will provide information regarding the ongoing or planned projects on the cultural values in their localities, which face extinction, and the activities they pursue in the field of culture-art until 20th of January, 2014; and that Culture Working Group holds its second meeting in March in Gaziantep, hosted by Gaziantep Metropolitan Municipalities. The meeting of the working group, whose secretariat is assumed by Gaziantep Metropolitan Municipality, will be held on 14-15 March 2014.

It is expected that the local authorities in the UCLG-MEWA region will produce projects in the field of culture, which is considered to be a pillar of sustainable development, and to carry out concrete projects.





“Akıllı Kentler”e Giriş Introduction to “Smart Cities”

Vatandaşlar, yeni teknolojilerle ve inovasyonla birlikte her şeyin daha da hızlandığı bir toplumda yaşamaktadırlar. Bu hızlı gelişme, kentleri daha yaşanabilir, daha işlevsel, daha rekabetçi ve modern kentler oluşturmayı amaçlayan, “Akıllı Kent” adı verilen yeni bir kent modelinin ortaya çıkmasına yol açmıştır.

Citizens are living in a society where everything is going faster with new technologies and innovation. This rapid development conducted to a new city model called “Smart City” which uses new technologies to make cities more livable, functional, competitive and modern.

Randa
AL SABBAGH

Vatandaşlar, yeni teknolojilerle ve inovasyonla birlikte her şeyin daha da hızlandığı bir toplumda yaşamaktadırlar. Bu hızlı gelişme, kentleri daha yaşanabilir, daha işlevsel, daha rekabetçi ve modern kentler oluşturmayı amaçlayan, “Akıllı Kent” adı verilen yeni bir kent modelinin ortaya çıkmasına yol açmıştır. Kentler yeni teknolojileri, inovasyonu ve özellikle de bu alan için temel unsur olan bilgiyi kullanmaktadırlar. Bir kenti, Ekonomi, Vatandaşlar, Yönetim, Mobilite, Çevre ve Yaşam Kalitesi olmak üzere altı alanda olumlu performans gösterdiğinde ve çeşitli unsurların (iletişim, altyapı, ekonomik kalkınma) “akıllı” bir birleşimine ve bağımsız ve amaca yönelik vatandaş faaliyetlerine (katılım, eğitim) dayalı olarak inşa edildiğinde ve katılımcı yönetim yoluyla doğal kaynakların doğru yönetimi sağlandığında “akıllı” olarak tanımlayabiliriz.

Citizens are living in a society where everything is going faster with new technologies and innovation. This rapid development conducted to a new city model called “Smart City” which uses new technologies to make cities more livable, functional, competitive and modern. They use new technologies, innovation, and especially knowledge which is essential in this field. We can define a city as “smart” when there is a positive performance in six areas such as: Economy, Citizens, Management, Mobility, Environment and Quality of Life and when it has been built based on a “smart” combination of elements (communication, infrastructure, economic development) and on purposeful and independent citizen activities (participation, education) that make sound management of natural resources through participatory governance. According to the Smart Cities study of the Committee of Digital and Knowledge-based Cities of UCLG, these six areas are defined as indicators as follows:



UCLG'nin Dijital ve Bilgiye Dayalı Kentler Komitesi'nin Akıllı Kentler çalışmasına göre, bu altı alan, aşağıdaki göstergeler şeklinde tanımlanmıştır:

- **Akıllı ekonomi:** Özellikle bilgi ve iletişim teknolojileri (BİT) ve üretim süreçlerinde BİT içeren diğer sanayi dalları olmak üzere, "akıllı" sanayilere sahip olan kentleri ifade eder;

- **Akıllı halk:** İnsanlar, beceri ve eğitim düzeylerine göre ve entegrasyon ile kamusal yaşam ve "dış" dünyaya açılabilme kabiliyetleri açısından sosyal etkileşimin niteliği sayesinde akıllı sayıldıklarından, dijital kent ile akıllı kent arasındaki farkı temsil eder;

- **Akıllı yönetim:** Siyasi ve aktif katılımı, vatandaşlık hizmetlerini ve e-devletin akıllı kullanımını içerir. Ayrıca, genellikle e-devlet ya da e-demokrasi gibi yeni iletişim kanalının kullanılmasıyla ilgilidir;

- **Akıllı Mobilite:** Yeni teknolojilere kamusal erişimin sağlanması ve bunların günlük kentsel yaşamda kullanılmasıyla ilgilidir;

- **Akıllı çevre:** Bir kentin çevresini korumak için yeni teknolojilerin kullanılmasını ifade eder;

- **Akıllı yaşam:** Vatandaşların yaşam kalitesini büyük ölçüde artıran, kültür, sağlık, güvenlik, barınma ve turizm gibi alanları bir araya getirir.

Bu çerçevede, yerel yönetimler vatandaşlara en yakın yönetim düzeyi olduklarından ve onların ihtiyaçlarını bildiklerinden, oynamaları gereken önemli bir rolü

- **Smart economy:** It refers to cities with "smart" industries, especially in the areas of information and communication technology (ICT) and other industries that involve ICT in their production processes;

- **Smart people:** It represents the difference between digital city and smart city because people are smart due to their skill and educational levels and the quality of social interaction in terms of integration and public life and their ability to open to the "outside" world;

- **Smart Governance:** It includes political and active participation, citizenship services and the smart use of e-Government. In addition, it often relates to the use of new communication channels, such as e-government or "e-democracy";

- **Smart Mobility:** It has to do with providing the public with access to new technologies and the use of these in everyday urban life;

- **Smart environment:** It refers to the use of new technologies to protect and preserve a city's environment;

- **Smart living:** It compiles several aspects that substantially improve the quality of life of citizens, such as culture, health, safety, housing, tourism, etc.

In this framework, local authorities have an important role to play as they are the nearest to the citizens and know their needs. Besides, an important meeting has been organized in November 2005 in Bilbao, the Second World Summit of Local Authorities on the Information Society and gathered all local authorities of the world to share knowledge and experiences. One of the goals of this summit was to find a way to overcome the "digital divide", which is the inequality in terms of access of information and communication tech-





vardır. Ayrıca, Kasım 2005'te Bilbao'da İkinci Bilgi Toplumu Hakkında Yerel Yönetimler Dünya Zirvesi düzenlenmiş ve dünyanın tüm yerel yönetimlerini, bilgi ve deneyimlerini paylaşmak üzere bir araya getirmiştir. Bu zirvenin hedeflerinden birisi de, vatandaşların ihtiyaçlarını en iyi bilen yerel yönetimlerin desteğiyle, bilgiye ve iletişim teknolojilerine (BİT) erişimdeki eşitsizlikler anlamına gelen "dijital bölünme"nin üstesinden gelmek için bir yol bulmaktır. Bu nedenle, "Yeni Bilgi ve İletişim Teknolojilerinin kullanımının, herkese sunulması gereken evrensel bir hak olduğu"na karar verilmiştir. Zirve sonunda, Yerel Dijital Gündem, Bilbao Bildirgesi'ne temel bir katkı olarak ortaya konmuştur. Ardından, Bilgi Toplumu Komitesi üyeleri, komitenin adını Dijital ve Bilgi Tabanlı Kentler Komitesi olarak değiştirmiştir.

Komite, halihazırda bir başkan ile 4 başkan yardımcısından oluşmakta olup, Belediye Başkanı Iñaki Azkuna'nın temsil ettiği Bilbao Belediyesi komitenin başkanlığını yürütmektedir.

UCLG Komitesinin üyeleriyle ilgili olarak, halihazırda 88'den fazla üye mevcut olup, bunlardan 6'sı, Orta Doğu ve Batı Asya bölgesindedir: Arap Kentler Teşkilatı (ATO), Beyrut Belediyesi, Trablusşam Belediyesi, Khan Younis Belediyesi, Ramallah Belediyesi ve Diyarbakır Büyükşehir Belediyesi.

Bu bağlamda, UCLG-MEWA, aşağıdaki gerekçelerle bir Akıllı Kentler Çalışma Grubu oluşturmayı planlamaktadır:

- Belirli bir alanda bir eğitim sunmak ve en iyi eğitimlerini paylaşmak suretiyle yerel yönetimlerin ve vatandaşların yeni teknolojiler alanındaki bilgilerini artırmak;
- Orta Doğu ve Batı Asya bölgesinin yerel yönetimleri arasındaki ağı güçlendirmek;

UCLG-MEWA Orta Doğu ve Batı Asya bölgesinin tüm belediyelerini, çalışma grubuna üye olmaya ve gelecekteki faaliyetlerine katılmaya davet eder. Belediyeniz, gruba katılmakla ya da özel faaliyetler önermeyle ilgileniyorsa aşağıdaki e-mail adresi üzerinden UCLG-MEWA sekreterliği ile irtibata geçmekte tereddüt etmeyiniz: r.alsabbagh@uclg-mewa.org.

nologies (ICT), with the support of local authorities as they best know the citizens' needs. Therefore, it has been decided that "the use of New Information and Communication Technologies is a universal right that should be available to everyone". In the end of the summit, the Local Digital Agenda has been established by local authorities as the main contribution of the Bilbao Declaration. Later, the members of the Committee on the Information Society changed the name of the committee to the Committee of Digital and Knowledge-Based Cities.

The Committee is currently composed of a President and 4 Vice-Presidents and the City of Bilbao chairs the Committee represented by its Mayor Mr. Iñaki Azkuna.

Concerning the members of the Committee of UCLG, there are currently more than 88 members, and among them, 6 members are from the region of the Middle East and West Asia region such as: Arab Town Organization (ATO), the city of Beirut, the city of Tripoli, the city of Khan Younis, the municipality of Ramallah and the Metropolitan Municipality of Diyarbakir.

In this regard, UCLG-MEWA is planning to create a Working Group on Smart Cities:

- to improve the knowledge of local authorities and citizens in new technologies' field by proposing a training in a particular field and sharing their best practices;
- to strengthen the network between local authorities of the Middle East and West Asia region;

UCLG-MEWA invites all the municipalities of the Middle East and West Asia region to join the Working Group and participate in its future activities about the Smart Cities. If your municipality is interested in participating or proposing special activities, don't hesitate to contact the secretariat of UCLG-MEWA at the following

e-mail address: r.alsabbagh@uclg-mewa.org.



Kentsel Kalkınmada Kültür

Culture In Urban Development



Catherine Cullen, Başkan
Jordi Pascual, Koordinatör
UCLG Kültür Komitesi

Catherine Cullen, President
Jordi Pascual, Coordinator
Committee on Culture of UCLG

Kentler ve yerel yönetimler, uzun vadeli politikalarıyla, kültürün yerel kalkınmaya entegre edilmesinin, birçok zorluğu daha etkin ve sürdürülebilir olarak çözüme kavuşturmada hayati önem taşıdığını ortaya koymuşlardır.

Cities and local governments have proved with their long-term policies that integrating culture in urban development is crucial to tackle a large number of challenges more effectively and sustainably. In cities, transformative change cannot happen without culture.

Giriş

Uluslararası toplum, gelecek yıllar için kalkınma politikalarını ve programlarını belirleyecek olan yeni bir paradigmayı müzakere etmektedir. Kültür, önem kazanan konulardan birisidir. Bunun birkaç nedeni vardır. Bunlar arasından üç tanesini ele alalım: Dünyanın jeopolitiği değişmiş durumdadır. Küreselleşmenin kültürel bir boyutu vardır ve kültürel çeşitlilik, toplumları ve değişimleri anlamada temel bir unsurdur. Araştırmacılar, her ulusal kalkınma stratejisinde, kültüre açıkça değinilmesi gerektiğini ortaya koymuşlardır (aksi takdirde programlar ve projeler başarısız olmaktadır). Kentler ve yerel yönetimler, uzun vadeli politikalarıyla, kültürün yerel kalkınmaya entegre edilmesinin, birçok zorluğu daha etkin ve sürdürülebilir olarak çözüme kavuşturmada hayati önem taşıdığını ortaya koymuşlardır. Bu makale, kültürün kentsel kalkınmadaki rolünü geliştirecektir.

1. Çerçeveseler

Son on yıl boyunca, kültür kademeli olarak kalkınma çerçevelerine dahil edilmeye başlanmıştır. Bu süreç ve belgeler, kentlerin ve yerel yönetimlerin kentsel politikalarını geliştirmelerini sağlamıştır.

- UNESCO, Kültürel Çeşitlilik Evrensel Bildirgesi'ni(2001) ve Kültürel İfadelerin Çeşitliliği Sözleşmesi'ni (2005) onaylamıştır.
- UNDP (Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı) 2004'te bir İnsani Gelişmişlik Raporu'nu kültürel özgürlüğe ayırmıştır ve Binyıl Kalkınma Hedeflerine Ulaşma Fonu'nda belgelerle desteklenmiş ve dikkatlice değerlendirilmiş projeler aracılığıyla, kültürün belirgin bir şekilde ortaya konmasının, daha etkili kalkınma süreçlerine yol açacağını gösteren bir "Kültür ve Kalkınma" birimi açılmıştır.
- UNCATD (Birleşmiş Milletler Ticaret ve Kal-

Introduction

The international community is debating the new paradigm which will define development policies and programmes for the decades to come. Culture is one of the emerging issues. Why? There are several reasons. Let us mention three of them. The geopolitics of the world has changed, globalisation has a cultural dimension, and cultural diversity is a key element to understand societies and change. Researchers have proved that in any national strategy for development, explicit consideration must be given to culture (otherwise programmes and projects fail). Cities and local governments have proved with their long-term policies that integrating culture in urban development is crucial to tackle a large number of challenges more effectively and sustainably. In cities, transformative change cannot happen without culture. This article will develop the role of culture in urban development.

1. The frameworks

During the last decade, culture has been progressively added in the frameworks of development. These processes and documents have allowed cities and local governments to improve their urban policies.

- UNESCO approved the Universal Declaration on Cultural Diversity (2001) and the Convention on the Diversity of Cultural Expressions (2005).
- UNDP devoted a Human Development Report to cultural freedom in 2004 and opened a "Culture and Development" window in the MDG Achievement Fund in 2006, which clearly demonstrated, through very well-documented and carefully evaluated projects that an explicit consideration of culture leads to more effective development processes.
- UNCATD published Creative Economy Reports in 2008, 2010 and 2013.
- The Millennium declaration and the Millennium Development Goals were approved in 2000. Although culture was largely ignored in 2000, since that year,

kinma Konferansı) 2008, 2010 ve 2013'te, Yaratıcı Ekonomi Raporları yayınlamıştır.

- 2000'de Binyıl Deklarasyonu ve Binyıl Kalkınma Hedefleri (BKH) onaylanmıştır. Her ne kadar 2000 yılında kültür büyük ölçüde görmezden gelinmiş olsa da o yıldan bu yana BM Genel Kurulu, kültür ve kalkınma arasındaki ilişkiyi güçlendirmek için önemli uluslararası kıstasları ve standart belirleyici belgeleri onaylamıştır. (a) Binyıl Deklarasyonu'ndan on yıl sonra yayımlanan 2010 BKH Zirvesi Sonuç Belgesi, kültürün, kalkınma için önemini ve Binyıl Kalkınma Hedefleri'ne ulaşılmasına olan katkısını vurgulamıştır. (b) Bu önemli mesajlar, 2010, 2011 ve 2013'te alınan ve kültürün kalkınma politikalarına ve stratejilerine entegrasyonu çağrısında bulunan ve kültürün sürdürülebilir kalkınmaya olan yapısal katkılarının altını çizen BM Genel Kurulu Kararları'nda da yinelenmiştir.

- Kültürel haklar ile insan onuru arasındaki bağlantı, BM kültürel haklar özel raportörünün (2009'dan bu yana) çalışmaları ile son yıllarda daha da güçlenmiştir.

- Rio+20 (2012), dünyanın doğal ve kültürel çeşitliliğini kabul etmiş, tüm kültürlerin ve medeniyetlerin sürdürülebilir kalkınmaya katkıda bulunabileceğini tanımış ve tüm yönetim alanlarının, kalkınmanın farklı boyutları için kilit aktörler olduğunu vurgulamıştır.

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler bu on yılda, kültürün kentsel kalkınmadaki rolünün teşvik edilmesi için önemli bir rol oynamıştır. Birkaç dönüm noktası aşağıda verilmiştir.

- 2004 yılında, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı, yerel kültürel politikalar ile insan hakları, yönetim, sürdürülebilir kalkınma, katılımcı demokrasi ve barış arasındaki ilişkiyi tanımlayan 67 maddelik bir bildirge olan Kültür için Gündem 21'i kabul etmiştir. Kültür için Gündem 21, kültürel kalkınma için kentler ve yerel yönetimlerin ilkelerini ve taahhütlerini belirleyen ilk küresel belgedir. Dünyanın her yerinden 450'den fazla kent, yerel yönetim ve teşkilat, Kültür için Gündem 21'le bağlantılı haldedir.

- 2010'da, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı, "Kültür, Sürdürülebilir Kalkınmanın Dördüncü Sütunu" adlı belgeyi, Mexico City'de gerçekleştirilen Dünya Kongresinde oy birliğiyle kabul etmiştir. Bu belge, "gelecek nesillerin, kendi ihtiyaçlarını karşılama kabiliyetlerinden taviz vermeksizin günümüzün ihtiyaçlarını karşılayan" kalkınma modeline kültürün açıkça dahil edilmesi için yerel yönetimleri devreye sokmuştur.

- 2012'de, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı, BM Sürdürülebilir Kalkınma Konferansı'nda (Rio+20) hazır bulunmuş ve kültürün sürdürülebilir kalkınmadaki rolü için savunuculuk faaliyetlerine öncülük etmiştir. UCLG Kültür Komitesi, yakın tarihte, Sonuç Belgesini ayrıntılı olarak analiz eden ve ilgili aktörlerin kültürün sürdürülebilir kalkınmadaki rolü hakkındaki stratejilerinin birbirleriyle daha uyumlu hale getirilmesini öneren Rio+20 ve Kültür adlı raporu yayınlamıştır.

- 2013 yılında, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler

the General Assembly of UN has approved important international benchmarks and standard-setting documents to boost the relation between culture and development. (a) The Outcome Document of the 2010 MDG Summit, published ten years after the Millennium Declaration, emphasized the importance of culture for development and its contribution to the achievement of the Millennium Development Goals. (b) These crucial messages were reiterated in three consecutive "Culture and Development" UN General Assembly Resolutions in 2010, 2011 and 2013 which called for the integration of culture into development policies and strategies, and underscored culture's intrinsic contribution to sustainable development.

- The link between cultural rights and human dignity has been further strengthened in recent years through the work of the UN special rapporteur in the field of cultural rights (since 2009).

- Rio+20 (2012) acknowledged the natural and cultural diversity of the world, recognized that all cultures and civilizations can contribute to sustainable development and underscored that all spheres of governments are key actors for the different dimensions of development.

United Cities and Local Governments played an important role in this decade to promote the role of culture in urban development. A few landmarks follow.

- In 2004, United Cities and Local Governments adopted the Agenda 21 for culture, a declaration with 67 articles that describes the relationship between local cultural policies and human rights, governance, sustainable development, participatory democracy and peace. The Agenda 21 for culture was the first worldwide document establishing principles and commitments by cities and local governments for cultural development. More than 450 cities, local governments and organizations from all over the world are linked to Agenda 21 for culture.

- In 2010, United Cities and Local Governments unanimously approved the document "Culture: Fourth Pillar of Sustainable Development" in its World Congress held in the City of Mexico, which engaged local governments to explicitly include culture in the model of development that 'meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs'.

- In 2012, United Cities and Local Governments was present in the UN Conference on Sustainable Development (Rio+20) and was leading the advocacy for the role of culture in sustainable development. The Committee on culture of UCLG recently published a report on Rio+20 and culture, which



Teşkilatı, 2015 Sonrası ve Habitat III Hakkında Yerel ve Bölgesel Yönetimler Küresel Görev Gücü'nü toplamıştır. Bu Görev Gücü, dünya genelindeki belediye hareketini temsil etmektedir. Görev Gücü, 2015 Sonrası Kalkınma Gündemi Hakkındaki Üst Düzey Panel'e "kalkınmanın ve insan-merkezli toplumların itici gücü ve sağlayıcısı olarak kültür"ü içeren bir belge sunmuştur.

- Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler, Kültür Komitesi ile birlikte, yerel kültürel politikalar ve sürdürülebilir kalkınma arasındaki ilişkiyi güçlendiren kentleri, teşkilatları ve ağları bir araya getiren benzersiz bir platform oluşturmuştur. Komitenin başkanlığını Lille Métropole, eş başkanlığını ise Buenos Aires, Mexico ve Montreal yapmakta olup, tüm kıtalardan üyelere ve ortaklara sahiptir.

2. Kültürün yerel kalkınmaya entegre edilmesi

Herkes kültürün yerel kalkınmanın önemli bir boyutu olduğuna dair hemfikir olsa da, bu düşüncelerin işlevsel hale getirilmesinde sorunlar vardır. Düşündüğümüz "kalkınma" ne tür bir kalkınmadır? Bir yerel yönetim, kentsel kalkınma için uzun vadeli bir strateji geliştirmek istediğinde, ekonomik büyüme, sosyal eşitlik ve çevresel dengeden oluşan "sürdürülebilir kalkınma üçgeni"ni referans alır. Bu üçgen sorunludur çünkü yaratıcılık, miras, bilgi ve çeşitlilik gibi, kalkınmanın temel değerlerine, kültüre yer vermektedir. Bir kent, kimliğini unutarak geleceği hayal edebilir mi? Bir kent, yaratıcılığa gereken önemi vermeksizin istihdam için stratejiler geliştirebilir mi? Kent planlayıcıları, mirası analiz etmeden, yeni kamusal alanlar ve meydanlar oluşturabilir mi? (Daha birçok soru sorulabilir). Elbette, bu soruların cevabı "hayır"dır.

Kalkınmaya yönelik bütünsel ve entegre bir yaklaşımın, kültüre ait değerlerin (yaratıcılık, miras, bilgi ve çeşitlilik gibi) kentlerin kalkınma hedeflerine dahil edilmesi durumunda elde edilebileceği ortadadır. "Dahil etmek"ten kastımız, kentlerin uzun vadeli planlarının giriş paragraflarında dekoratif olarak kültürden bahsedilmesi değildir. Bunu kast etmiyoruz. Kast ettiğimiz, kültür değerlerinin işlevsel olmasıdır. Kültürel aktörlerin (tarihçiler, sanatçılar, küratörler, tasarımcılar ve araçlar) kentin bugününü ve yarınını tartışmak için davet edilmesidir. Aksi takdirde, kentlerin ruhu kaybolacaktır.

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Teşkilatı, 2010 yılında, kültürün sürdürülebilir yerel kalkınmaya nasıl daha iyi entegre edilebileceğini gösteren "Kültür: Sürdürülebilir Kalkınmanın Dördüncü Sütunu" başlıklı politika beyannamesini oy birliğiyle kabul etmiştir. Bu, kültürü kentsel kalkınma süreçlerinde tamamen işlevsel hale getirme yönündeki bir girişimdir. Bu belge, kültür ve sürdürülebilir kentsel kalkınma arasındaki ilişkiye, ikili bir yaklaşımla değinmektedir. İlk olarak, kültürü kalkınmanın itici gücü olarak ele alır ve böylelikle, kentlerin, somut bir kültür politikası geliştirmesini önerir. İkinci olarak, kültürü, kalkınmanın sağlayıcısı olarak değerlendirir ve bu nedenle de tüm kamusal politikaların bir kültürel boyutunun olmasını savunur.

analyses in detail the Outcome Document and suggests a better alignment of the strategies of the actors concerned on the role of culture in sustainable development.

- In 2013, United Cities and Local Governments convened a Global Taskforce of Local & Regional Governments for Post-2015 and Habitat III. This Taskforce represents the worldwide municipal movement. The Taskforce presented a document to the High Level Panel on Post-2015 Development Agenda which includes "culture as driver and enabler of development and people-centered societies".

- United Cities and Local Governments, with its Committee on culture, has created a unique platform, which gathers together cities, organizations and networks that foster the relation between local cultural policies and sustainable development. The Committee is chaired by Lille-Métropole and co-chaired by Buenos Aires, Mexico and Montreal and it has members and partners in all continents.

2. Integrating culture in local development

While everybody agrees that culture is an important dimension of local development, there are problems to make these ideas operational. What kind of "development" do we have in mind? When a local government wishes to elaborate a long-term strategy for urban development it takes as a reference the "triangle of sustainable development" which is composed by economic growth, social equity and environmental balance. This triangle is problematic because it forgets key values for development such as creativity, heritage, knowledge and diversity. It forgets culture. Can a city imagine the future while forgetting its identity? Can a city design strategies for employment without the due consideration to creativity? Can urban planners draw new public spaces and squares without an analysis of the heritage? (Many more questions may be posed.) Of course the answer to these questions is "no".

It seems obvious that a holistic and integrated approach to development will only be achieved when the values of culture (like creativity, heritage, knowledge and diversity, also beauty or ritual) are included in development efforts of cities. When we say "included" we do not mean that culture is mentioned in the introductory paragraphs of long-term plans of cities, as something "decorative". No, we do not mean that. We mean that the values of culture must be operational. We mean that cultural actors (historians, artists, curators, designers, mediators) need to be invited to discuss the present and the future of the city. Otherwise the soul of the city will be lost.

United Cities and Local Governments unanimously approved in 2010 the policy statement "Culture: Fourth Pillar of Sustainable Development" which develops how culture can be better integrated in local sustainable development. It is an attempt to make culture truly operational in urban development processes. The document points to the relation between culture and sustainable urban development through a dual approach. Firstly, it considers culture as a driver of development, and thus suggests cities to elaborate a solid cultural policy. Secondly, it considers culture as an enabler of development, and, therefore, it advocates for the presence of a cultural dimension in all public policies.

Let's have a closer look to this dual approach.

Culture is a driver for sustainable development, the key element of meaning, vitality, creativity and innovation. It is a resource to address challenges and find appropriate solutions that concern all citizens. Culture is identity in motion. Access to

Bu ikili yaklaşıma daha yakından bakalım.

Kültür, sürdürülebilir kalkınmanın bir itici gücü, varlığın, yaşamın, yaratıcılığın ve inovasyonun temel bir unsurudur. Tüm vatandaşları ilgilendiren zorlukları ele alma ve çözümler bulmanın bir kaynağıdır. Kültür, kimliğin hareket halindeki adıdır. Kültüre erişim, temel bir haktır: tüm vatandaşların, kentlerimizin sakinleri ve dünyanın vatandaşları olarak varoluşumuzun temel bilgisini elde etmek amacıyla kültüre erişimleri gereklidir. Kültür, insan olabilmek için ihtiyaç duyduğumuz “eğitim”in temel bir boyutudur. Hepimiz, gurur duyabilmek için, “sahiplenebilmek” için kentlerimizin geçmişini öğrenmeli ve bu kimliği geleceğe taşımalıyız. Kültüre katılım, da temel bir haktır: kültür, hak-temelli yaklaşım ve çeşitliliğe saygı çerçevesinde tüm insanlar için fırsatları artırır. İnsanların kültürel faaliyetlere aktif katılımı (şiiir, dans, heykel, tiyatro, müzik), yaşam kalitesini artırır ve bireylerin “seçtikleri kişi olmalarını ve ona göre yaşamalarını” sağlar. Kültür, özgürlüktür. Kentler, tartışma ve özgürlük yerleridir. Yerel yönetimler, kültürün başlı başına arzu edilen bir hedef olmalarını sağlarlar.

Kapsayıcı sosyal ve ekonomik kalkınmayı, çevresel sürdürülebilirliği, uyumu, barışı ve güvenliği teşvik etmek için yaptığı belirli katkılar yoluyla – bilgi sermayesi ve faaliyet sektörü – kültür, sürdürülebilirliğin bir sağlayıcısıdır.

- Kültür, ekonomiyi güçlendirir. Kültür, büyük kentlerde ve her ölçekteki yerel yönetimde gelir ve istihdam oluşturur. Kültür, ekonominin en hızlı gelişen sektörlerinden birisidir. Vatandaşlar için ürün ve hizmetlerin üretilmesinin günümüzde son derece güçlü bir kültürel bileşeni vardır: Bir yandan geleneksel zanaatlara son derece değer verilmekirken, diğer yandan, tüketim ürünleri (araba ve giyim gibi) kültürel bir tasarım içermektedir. Kültürün girişimcilik üzerinde de bir etkisi vardır çünkü kültürel beceriler (toplum içerisinde konuşma, sürekli olarak öğrenme ve yeni bakış açılarını takdir etme, uygun bir ortaklık iklimi oluşturabilme), girişimcilik başarısı için temel öneme sahiptir. Kültür, genç insanların daha yaratıcı olmalarına ve yenilik yapabilmesine olanak sağlar. Kültür, yeni teknolojilerle yakından ilgilidir çünkü sinema, internet ve oyunlar için içerik sağlar. Kültür, turizmle yakından ilgilidir çünkü miras ve sanat, ziyaretçileri cezbeder ve kentin “marka”sını şekillendirir.

- Kültür ayrıca eşitlikle ve kalkınmanın sosyal boyutuyla da bağlantılıdır. Kültür, savunmasız grupların kapasitelerini ve imkânlarını genişlettiğinde, yoksullukla savaş için de araçlar sunar. Yoksulluğun yalnızca maddi değildir. Aynı zamanda kapasitelerin ve fırsatların yokluğu, dışlanmış insanların daha iyi bir yaşam sürmesi karşısındaki zorluklar, yeni bakış açılarını hayal edebilmek ve vatandaş olmak için yaratıcı kapasite eksikliği anlamına da gelir. Kültür, direnç ve köklülüğe ivme kazandırır, emperyalizmin ya da sömürgeciliğin varlığını sürdüren anlatıları tarafından tehdit edilemeyen gururlu vatandaşlar üretir. Kültür ayrıca, insanları kamusal alanlara, geçmişe, bugüne ve geleceğe bağlayan, tabana yayılmış süreçler ürettiği için vatandaşın katılımını ve toplumun güçlendirilmesini sağlar. Kültür, kültürlerarası diyalog ve bazı durumlarda yanlış anlamalardan ve bireylerin ve top-

culture is a fundamental right: all citizens need to have access to culture in order to have the basic knowledge of our existence as inhabitants of our cities and also as citizens of the world. Culture is an essential dimension of the “training” we need to become human beings. We all need to learn about the past of our city, so that we can be proud of it, so that we can “own” it, and propel this identity to the future. Participation in culture is also a fundamental right: culture enhances the opportunities of all human beings, framed within a rights-based approach and the respect for diversity. The active participation of people in cultural activities (poetry, dance, sculpture, theatre, music...) improves the quality of life and enables individuals “to live and be what they choose”. Culture is freedom. Cities are the spaces of debates and freedom. Local governments ensure that culture flourishes as a desirable end in itself.

Culture is an enabler of sustainability, through the specific contributions that it makes –as knowledge capital and a sector of activity– to promote inclusive social and economic development, environmental sustainability, harmony, peace and security

- Culture boosts the economy. Culture generates income and employment in large metropolis, in big cities and in all scales of local governments. Culture is one of the fastest growing sectors of the economy. The production of goods and services for citizens has today a very strong cultural component: in one hand, traditional crafts are extremely valued and, on the other hand, consumption products (like cars or clothing) include a cultural design. Culture has also an impact on entrepreneurship, because good cultural skills (being able to speak in public, being able to continuously learn and appreciate new perspectives, being able to generate a suitable climate of partnership...) are key to entrepreneurial success. Culture allows the young people to be more imaginative and to innovate. Culture is closely related to the new technologies because it provides content for the cinema, the internet and the games. Culture is closely associated with tourism because heritage and the arts attract visitors and shapes the “brand” of the city.

- Culture is also linked to the equity and the social dimension of development. Culture provides tools to fight against poverty when it broadens the capacities and opportunities of vulnerable groups. Let us remind that poverty is not only material, but also the lack of capabilities and opportunities, the difficulties of marginalised people to envisage a better future, the lack of creative capacity to imagine new perspectives and become a citizen. Culture accelerates resilience and rootedness, it creates proud citizens that cannot be threatened by still existing narratives of imperialism or colonialism. Culture also enables citizen participation and community empowerment because it generates grass-roots processes that relate the neighbours to the public spaces, the past, the present and the future. Culture fosters intercultural dialogue and conflict resolution, which



luların kimliklerini oluşturan bağlamların dikkatlice açıklanmamasından doğan çatışmaların çözümünü teşvik eder.

- Kültür, çevresel boyutu kapsar çünkü kültürel ve doğal çeşitlilik, birbirinden ayrılmaz bir şekilde bağlantılıdır ve birlikte gelişmişlerdir. Kültür, insanların ve toplumların kimliklerini açıklar. Kentlerin kimliği genellikle kurulduğu toprakla, yerle, manzarayla, dağlarla, denizlerle ve nehirlerle ilgilidir. Kentlere dair tarihsel anlatılar, kültürü ve doğayı da içerir. Günümüzde toplumların çevresel sürdürülebilirliği ciddiye almaları gerekiyorsa, bir dönüşüm gereklidir. Doğayı, tekrar yaşamlarımıza bağlamalı; bazı üretim ve tüketim yöntemlerimizi değiştirmeliyiz. Ekolojik sorumluluğumuzun ve kentlerin, çevreyle daha uyumlu bir dengeye ulaşmadaki en önemli ilerleme alanları olduğunun farkında olmalıyız.

Özetle kültür, kentlerin sürdürülebilir kentsel kalkınmasının itici gücü ve sağlayıcısıdır. Kültür kalkınmada hem yapıcı, hem de enstrümantal bir rol oynar. Hem araç, hem amaçtır.

3. Kültürü yerel kalkınmaya entegre edebilmek için hangi araçlar kullanılabilir?

Kalkınmada kültüre yönelik sürdürülebilir bir yaklaşım, kültürel kaynakların haritasını çıkarır ve gelecek nesiller tarafından uzun vadeli kullanımlarından taviz verebilecek olan aşırı kullanım, tahrip ya da zayıflatma gibi etkilerin ortaya çıkmayacağı şekilde, özerlerine ve dengeye saygı göstererek sürdürülebilir bir şekilde kullanılmalarını sağlar.

Kentlerin, kültürü yerel kalkınmaya entegre etmek için bir dizi aracı söz konusudur. İlerideki paragraflarda, bu araçların ikisi ifade edilmiştir. Bunlar, Kültür için Gündem 21'e dayanmaktadır.

- "Yerel bir kültürel strateji" belgesi, kentlerin kültürel önceliklerini tanımlayan bir belgedir. Yerel bir kültürel stratejinin geliştirilmesi, bir bölgedeki tüm kültürel aktörlerle, vatandaşlarla, kamu yöneticileriyle ve çalışmaları doğrudan ya da dolaylı olarak kültürel bir boyut içeren diğer kentsel aktörlerle yapılan geniş çaplı istişareleri içerir. Süreç, genellikle kültürel haritanın çıkarılması, bir kentin kültürel kaynaklarının ve ekonomik, sosyal ve bölgesel eğilimlerin denetimi ve değerlendirmesi ile başlar. Yerel bir kültürel strateji, normal olarak her bir hedef ve eylem için bir zaman çizelgesinin uygulanmasını ve izleme sürecini içerir.

- Kültür konseyi, bir kentteki kültürel meselelerle ilgilenen bir kamusal organdır. Bu konsey, normal olarak kültürel etkenlerin çeşitliliğini yansıtır: farklı sektörler (miras, sanat, kütüphaneler...), farklı boyutlar (büyük etkenlerden küçük girişimlere kadar), farklı yapılar (kamusal, özel, birliksel...) ve diğer değişkenler. Normal olarak konsey, kentin kültürel temalarıyla en ilgili temaları tartışır ve bunlar hakkında fikir beyan eder. Bu konseylerin yetkileri iki türdür: yetkisi katı bir şekilde istişareyle sınırlı olan konseyler ve idari kararlar alabilen konseyler.

Bu araçların yanı sıra, yerel kalkınma süreçlerinde kültür kapasitesinin gerçekten işlevsel olması için bünyeli ölçüde etkili olan bazı kilit öneriler vardır.



are sometimes originated by misunderstandings and lack of careful explanation of the contexts that make up the identity of individuals and communities.

- Culture embraces the environmental dimension because cultural and natural diversity are inextricably linked and have evolved together. Culture explains the identity of people and societies. Identity of cities is often related to the founding land, to place, to landscapes, to mountains, seas and rivers. The historic narratives of cities include culture and nature. Today, if societies take environmental sustainability seriously, a transformation is needed. We need to re-connect nature to our lives; we need to change some production and consumption patterns. We must be aware of our ecological responsibility and cities are the most important places to progress towards a more harmonious balance with the environment.

In a nutshell, culture is a driver and an enabler of sustainable development of cities. It plays both a constitutive role and an instrumental role in development. It is both a means and an end.

3. What tools can be used to integrate culture in local development?

A sustainable approach for culture in development maps cultural resources and guarantees they are used sustainably, in a manner respectful of their essence and balance, so as to ensure they aren't overexploited, distorted, or impoverished in a way that could compromise their long-term use by future generations.

Cities have several tools to integrate culture in local development. In the next paragraphs a two of these tools are announced. They are based in Agenda 21 for culture.

- A local cultural strategy is a document that describes the cultural priorities of a city. The development of a local cultural strategy includes wide consultation with all cultural actors in a territory along with the citizenry, the public administration and other urban actors whose work include a cultural dimension, either explicit or implicit. The process usually begins with a cultural mapping, an audit and assessment of the cultural resources of a city and the economic, social and territorial trends. A local cultural strategy normally includes an implementation timetable, follow-up and evaluation indicators for each objective and action, as well as monitoring procedures.

- A culture council is a public body that addresses the cultural issues of a city. Such a council would normally reflect the diversity of cultural agents: different sectors (heritage, arts libraries...), different dimensions (large agents to small in-

- a) Yerel yönetimin en üst düzeyinde siyasi liderlik.
- b) Kültürel süreçler için bir katalizör olarak yerel yönetim: sivil toplumun güçlendirilmesi, görüş birliğinin teşvik edilmesi ve karşılıklı sorumluluklar tesis edilmesi.
- c) Kültür hakkındaki kamusal politikaların hazırlanmasında, uygulanmasında ve değerlendirilmesinde vatandaşların demokratik katılımlarının teşvik edilmesi.
- d) Bilgi şeffaflığı ve çeşitli kanallardan vatandaşlarla iletişim kurulması.
- e) Kültürel politika ve kültürel yönetim uzmanlarından yararlanmak suretiyle teknik özen gösterilmesi ve açık tartışma
- f) Kentin kültürel ve stratejik plan birimleri ile diğer entegre yerel planlama süreçleri arasında eşgüdüm (Yerel Gündem 21, Yerel Alan Anlaşması, Büyükşehir İmar Planı, Entegre Yerel Alan Planlama, Mahalle Planlama, Toplum Kalkınma Plan... gibi).
- g) Sektörler arası uygulanabilirlik, kentsel projeye, kültürün, eğitim, sağlık, kentsel planlama ve ekonomi gibi alanlardaki faaliyetler üzerinde nasıl etkisi olduğunu ve bunlardan nasıl etkilendiğini gösteren hedefler ve eylemlerle birlikte bir bütün olarak kültürel bir perspektif katılması..
- h) Kültürün değerlendirmesini ve katılımı içeren bir kentsel göstergeler sisteminin kurulması.
- i) Kentin, kültürel işbirliğine, iyi uygulamaların değişimine ve kültürün ulusal ve uluslararası programlarda yer almasının önemini savunmaya adanmış çok taraflı ağlara ve birliklere katılması.

4. Sonuç

UCLG-MEWA'ya, kültürün sürdürülebilir kalkınmadaki rolünü ayrıntılı olarak açıklamamızı sağlayan bu olağanüstü fırsatı bizlere sunduğu için içtenlikle teşekkür etmek istiyoruz. Gelecek yıllar boyunca, UCLG Kültür Komitesi, MEWA kentlerinin ağıma katılımının güçlenmesini arzu etmektedir. Faaliyetlerimize yoğun katılımınıza ihtiyaç duyuyoruz. Faaliyetlerimize aşağıdaki iki örneği verebiliriz:

- Sürdürülebilir kalkınmaya katkıda bulunmuş olan yerel kültürel politikalarla görünürlük kazandıran "Uluslararası UCLG Ödülü – Mexico City – Kültür 21".
- Kültürel politikaların yerel düzeyde uygulanmasını desteklemek üzere şekillendirilecek olan ve Şubat 2015'te onaylanacak olan yeni ya da güncelleştirilmiş bir Kültür için Gündem belgesinin hazırlanması. Bu belge, UCLG'nin en iyi kentleri arasında istihbaratı ve ağ oluşturmayı ve daha fazla değişimde (emsal denetimi, uzmanlık) bulunmayı teşvik edecektir.

Size ihtiyacımız var. UCLG'nin sizin kimliğinize, kültürünüze, mirasınıza ve gelecek öngörünüze ihtiyacı var. Bugünün dünyası, sizin katılımınız olmadan açıklanamaz ya da anlaşılamaz. Geleceğin dünyasının ve kültürünün sizin tarafınızdan, UCLG gibi küresel ağlar içerisinde şekillendirilmesi gerekiyor.

initiatives), different structures (public, private, associative...) and other variables. Normally, the council would debate, and issue opinions on the most relevant cultural themes of the city. The authority of such councils is variable: there are strictly consultative councils, through to councils with the capacity to take executive decisions.

Besides these tools, there are some key recommendations that greatly influence in the capacity of culture to be really operational in local development processes.

- a) Political leadership at the highest level of local government.
- b) Local government as a catalyst of cultural processes: reinforcing civil society, fostering consensus and establishing mutual responsibilities.
- c) The encouragement and stimulation of the democratic participation of citizens in the formulation, exercise and evaluation of public policies on culture.
- d) The transparency of information, and the communication to citizens through various channels.
- e) Technical rigour and clear argumentation, utilizing experts in cultural policies and cultural management.
- f) The coordination between the department for culture and the strategic plans of the city or any other integrated local planning process (such as Local Agenda 21, Local Area Agreement, Metropolitan Plan of Development, Integrated Local Area Planning, Neighborhood Plan, Community Development Plan...).
- g) Cross-sectorial applicability, bringing a cultural perspective to the urban project as a whole, with objectives and actions that show how culture impacts on, and is impacted by, activities in areas such as education, health, urban planning and economy.
- h) The establishment of a system of urban indicators that include access and participation to culture.
- i) The participation of the city in multilateral networks and associations dedicated to cultural cooperation, exchanging good practices and advocating the importance of culture in national and international programmes.

4. Conclusion

We want to sincerely thank UCLG-MEWA for this extraordinary opportunity that has allowed us to explain in detail the role of culture in sustainable development. During the next years, the Committee on culture of UCLG wishes to reinforce the participation of MEWA cities in our network. We need you to be closely involved in our activities. These are two examples:

- The "International Award UCLG – City of Mexico – Culture 21", which gives visibility to the local cultural policies that have contributed to sustainable development.
- The elaboration of a new or updated Agenda 21 for culture, a document to be approved in February 2015 which will be clearly oriented to support the local implementation of cultural policies; it will promote intelligence and networking, with more exchanges (peer-review, expertise) between the best cities of UCLG.

We need you. UCLG needs your culture, your identity, your heritage and your vision of the future. The world as it is today cannot be explained and understood without your involvement. The world of the future, and its culture, needs to be shaped by you, in global networks like UCLG.

UCLG Başkan Yardımcısı, UCLG-MEWA Başkanı ve
Tahran Belediye Başkanı
Dr. Mohammad Bagher Qalibaf ile söyleşi

Interview with Dr. Mohammad Bagher
Ghalibaf, UCLG Vice President, UCLG-MEWA
President and Mayor of Tehran

Dr. Mohammad Bagher Qalibaf

UCLG-MEWA Newsletter

• **Sayın Qalibaf, 2005 yılından itibaren Tahran Belediye Başkanlığı yapmaktasınız. Ülkenizdeki en başarılı yerel yöneticilerden birisi olarak, Sosyolog Dr. M.B. Qalibaf'ı bize biraz anlatır mısınız?**

Irak'la yapılan ve sekiz yıl süren savaş, normal hayatını yarıda bırakarak vatanlarını korumak için cephe- lere koşan birçok genç gibi benim de eğitim hayatımı etkiledi. Savaştan sonra ben ve birçok arkadaşım, il- gilediğimiz konularda eğitimimize devam etme fırsatı bulduk. Ülkemizin dünyadaki en önemli jeopolitik konumlardan birine sahip olduğunu düşündüğüm – ki hâlâ öyle düşünüyorum – için yüksek öğrenimde jeo- politik alanını tercih ettim. Bu konunun doğru kul- lanımı ile ülkemizdeki kalkınma ve ilerleme eğilimi büyük oranda ivme kazanacaktır.

Üniversiteden mezun olduktan sonra, Tahran Üni- versitesi'nin Coğrafya Bölümü'nde dersler vermeye başladım ve tüm bu yıllar boyunca eğitimciliği, sosyal ve profesyonel hayatımın en ciddi yönlerinden birisi olarak kabul ettim. Bu yıllarda hep İran'ın geleceğiyle ve ülkenin kalkınması ve refahıyla ilgilenen ve bu konuyu ciddiyetle ve yakından takip eden öğrenciler yetiştirmeye çalıştım. Bu dönem boyunca, öğrencilerin yardımları ve çalışma arkadaşlarımla elbirliğiyle, aka- demik geçmişimin en önemli olumlu noktaları olarak değerlendirdiğim jeopolitik, yönetim ve yerel yönetim alanlarında bir dizi başarılı araştırma yapmayı başardık.

Yönetim ve yerel yönetim konularına verdiğim önem, bu ilgiden ve akademik araştırma işlerinden kaynak- lanmıştır. Bu ülkenin ve bu toplumun fırsatlar ve po- tansiyeller bakımından zengin olduğunu defaatle ifade ettim. Eksik halka, bu potansiyelleri eyleme dökmesi gereken yönetim meselesidir. Zorunlu olarak çağdaş bilgi ve küresel deneyimle donanmış olmakla birlikte, yönetimin kökü, değerlerimize ve kimlik ilkelerine da- yanmalıdır. Tahran Belediyesi'nde göreve başladığım-



• Dr. Mohammad Bagher Qalibaf

• *Mr. Qalibaf, you have been serving as the Mayor of Tehran, since 2005. As one of the most successful local leaders in your country, can you tell us a little bit about who the Sociologist Dr. M. B. Qalibaf is?*

The eight-year war with Iraq also affected the trend of my education like many other young people who interrupted their normal life and left for the warfronts to defend their homeland. After the war, I and many of my friends found the opportunity to further our studies in courses we were interested in. I chose geopolitics for my higher education as I believed, and still believe, that our country possesses one of the most prominent geopolitical situations in the world; the sound utilization of such a situation can highly accelerate the tend of development and progress in our country.

After my graduation from university I started teaching at the Geography Department of Tehran University and during all these years I have always regarded teaching to be one of the most serious aspects of my social and professional life. During these years I have always tried to train students who are pre-occupied with Iran's future as well as development and prosperity of the country and follow up this matter seriously and ceaselessly. During these years we have been successful in conducting several research works with the cooperation of students and collaboration of my colleagues in geopolitics, management and local government spheres which I consider the most important positive points in my academic record.

The importance I attach to the subject of management and local management is derived from this interest and academic research works. I have repeatedly announced that this country and this society are rich in opportunities and potentials. That missing link which should translate these potentials into action is the subject of management. Such management, in addition to necessarily being armed with the contemporary knowledge and global experience should have its roots in our values and identity principles. When I joined Tehran Municipality I was convinced that this pattern should be broadened and expand-



• Dr. Mohammad Qalibaf ve Mehmet Duman/
Dr. Mohammad Qalibaf and Mehmet Duman

da, bu modelin genişletilmesi gerektiğinden emindim. Bunun, mevcut potansiyellerin kullanılması yoluyla günümüzün ihtiyaçlarına ve bilgilerine orantılı bir operasyonel modele dönüşmesi gerektiğine inanıyorum.

Becerikli bir teşkilatın, şeffaf ve sürdürülebilir mali kaynakların, mali şeffaflığın, planlamanın, sorunların ve becerikli ve bilgiye dayalı insan kaynaklarının olmadığı ve engellerin açık ve gerçekçi bir şekilde anlaşılmadığı durumda, yerel ve ulusal boyutlarda kalkınmaya ve ilerlemeye ulaşmayı bekleyemeyeceğimize dikkat çekmek durumundayım. Bu deneyimlere dayanarak, Tahran'ı küresel ölçekte yönetmeye çalıştık: bir başka deyişle, İslam-İran kültürünün kendine özgü koşullarını ve değerlerinin egemenliğini gözetmek suretiyle dünyada her alandaki en yüksek standartlara uygun bir şehir oluşturduk.

• Orta Doğu'nun en büyük başkentlerinden biri olan Tahran'da yerel yönetim alanında yapmış olduğunuz yenilikler ve başarılı çalışmalarınız, 2008 yılında dünyanın en başarılı 8 belediye başkanından biri olarak seçilmenizi sağladı. Size bu büyük ödülü kazandıran yerel yönetim anlayışınızı ve uygulamalarınızı, teknik ve alt yapı çalışmalarınızı bizimle paylaşır mısınız?

Bu soruya yanıt vermek için öncelikle kentsel yaşamı üç unsurdan oluşan bir olgu olarak ele aldığımı söylemeliyim: vatandaş, kent ve kentsel yönetim. Bu üçgen içerisinde, sürekli olarak tüm kentsel yönetim faaliyetlerini, bir yandan vatandaşların ihtiyaçlarına ve düşüncelerine dair değişkenlerle, diğer yandan da araştırma yaklaşımı ile uyumlu hale getirmeyi amaçlamaktayım. Bilimsel-araştırma yaklaşımı, bana kentin ve vatandaşların temel önceliklerini belirleme ve kentsel yönetimin öncelikleri olarak bunları takip etme imkânı sağladı. Her zaman, başkalarından uyulmasını beklediğim kurallar için ilk örnek olmaya çalıştım. Kentsel yönetimdeki sloganım, "git" yerine "gel" oldu. Yani, bir kentsel yönetici, başkalarından rolünü oynamasını beklediği tüm alanlarda kendisi öncü olmalıdır. Yapılan faaliyetlerden ve ulaşılan başarılarından hiçbir zaman tam olarak memnun olmadım. Çalışma arkadaşlarımla birlikte her zaman daha uzak ufukları ve daha yüksek hedefleri düşlemeye çalıştık. Durmak, ben ve çalışma arkadaşlarım için hep bir kırmızı çizgi olmuştur.

Tahran Belediyesi'nde görev yaptığım süre boyunca, başlıca fiziki ve kalkınmayla ilgili çalışmaların yanı sıra gerçekleştirilen önemli faaliyetler arasında şunları sayabiliriz:

• Kentsel kalkınma sisteminin planlanmasına yönelik analitik yaklaşım ve kentte bir sosyal kalkınma söyle-

ed. I believed that it should be turned into an operational pattern in proportion to the needs and knowledge of the day and through utilization of the potentials available.

I must note that in the absence of a capable organization, transparent and sustainable financial resources, financial transparency, planning and clear and realistic understanding of issues and hindrances, and capable and knowledge-based human resources we cannot imagine to gain access to development and progress in local and national dimensions. Based on these experiences, we tried to administer Tehran at global scale: That is to say, a city in accordance with the latest standards of the world in all fields and certainly by observing indigenous conditions and sovereignty of values and Islamic-Iranian culture.

• Your innovations and successful works within the framework of local government in Tehran, which is one of the largest capital of the Middle East, paved the way for your election as the "World Mayor" among the 8 most successful mayors of the world. Can you share with us your understanding and practices of local government, your technical and infrastructure works which made you receive this award?

To answer this question first I must mention that I consider urban life to comprise three elements: citizen, city and urban management. In such a triangle, my constant efforts have been aimed at making all the activities of the entire urban management compatible with the two variables of need and citizen opinion on the one hand and research approach on the other. The scientific-research approach has provided an opportunity for me to identify major city and citizen priorities and follow them as priorities of urban management. I have always tried to be the first practical model for the rules I expect from others. My slogan in urban management has been "come" instead of "go", that is to say an urban manager should himself be a pioneer in all areas he expects others to play the same role. I have never been fully satisfied with the activities performed and successes achieved and together with my colleagues have always tried to think of farther horizons and higher objectives. Stoppage has been the red line for me and my colleagues.

Out of the effective measures that have been realized during my term of management at Tehran Municipality in addition to major physical and developmental works, the following could be cited:

- Discursive approach to planning for urban development system and movement towards achieving social development discourse in the city
- Movement towards promotion of municipal status from a "service organization" to a "social-service institution"



• Tahir Akyürek ve Dr. Mohammad Bagher Qalibaf/ Tahir Akyürek and Dr. Mohammad Bagher Qalibaf

mine ulaşmaya doğru ilerleme

- Belediyenin statüsünün bir "hizmet teşkilatı"ndan, bir "sosyal hizmet teşkilatı"na yükselmesine doğru ilerleme
- Kentsel sağlık alanında eşitliğin artırılması ve dönüşüm sağlanması
- Mahalle odaklı yaklaşımla kentsel yönetim
- Yaşam becerilerinin eğitimi ve teşviki
- Sosyal bağlılığın gerçekleştirilmesi ve tüm kentsel yönetim projelerinde sosyal etkilerin değerlendirilmesi
- Askeri kışlaların çoğunun kentin sınırları dışına çıkarılması
- Kültür ekonomisinin geliştirilmesi için çalışmalar yapılması
- Kentteki kadın aile reislerinin desteklenmesi ve güçlendirilmesi

• 10-11 Nisan 2013 tarihlerinde Tahran'da düzenlenen UCLG-MEWA Kongresi'nde Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Bölge Teşkilatı (UCLG-MEWA) başkanı ve aynı zamanda UCLG Dünya Başkan Yardımcısı olarak seçildiniz. Başkanlığını üstlendiğiniz bölge aslında oldukça karışık ve aynı zamanda da zor bir bölge. Orta Doğu ve Batı Asya Teşkilatı'nın bugünkü yerel yönetim ve yönetim yapısını değerlendirir misiniz?

Bu bölge, dünyanın en önemli ve stratejik bölgelerinden birisidir. Dünyanın tanınmış medya organlarıncı hazırlanan günlük haberlere bakarsanız, bu medya organlarındaki her iki önemli haberden birisinin, Orta Doğu'daki gelişmelerle ya da olaylarla ilgili olduğunu göreceksiniz. Elbette bu, Orta Doğu bölgesinin kalkınma ve gerileme örülü bir bölge olduğunu gösteriyor. Bu ayrıca bölgedeki gelişmelerin, dünyadaki diğer ülkeleri de etkileyeceğini göstermektedir ve böylelikle Orta Doğu büyük güçler için önemli bir bölge olarak değerlendirilmektedir.

Bölgemiz, sayısız dönüşüm geçirmektedir. Bu bölge, geleneksel monarşiden, modern ve yarı modern cumhuriyetlere kadar çeşitlilik gösteren siyasi yapılara sahiptir. Bölge ülkeleri arasındaki yerel yönetişimin uzun bir geçmişi yoktur. Ancak, toplumlara ve toplumların içerisinde bulunan sivil gruplara baktığınızda, Orta Doğu toplumlarının, sorunların çözümüne yenilikçi bir şekilde katılan, önemli miktarda çeşitlilik içeren sivil gruplara sahip olduğunu göreceksiniz. Bölgedeki bu ayrılıklar son yıllarda olumlu gelişmelere, birkaç ülke dışında, devletleri ya ciddi reformlar başlatmaya ya da teşkilatlarını daha etkin hale getirmeye teşvik etmiş, yani toplumlarının hızını yakalamasına neden olmuştur. Ya da önceki yetkin olmayan hükümetlerin devrilmesiyle yerel ve ulusal teşkilatlardaki gelişme umudunu güçlendirmiştir. Bu olaylar, kalkınmayı, ulusal ve yerel yöneticilerin gündemine her zamankinden daha fazla sokmuştur. Bölge için parlak bir gelecek öngörüyoruz ve mevcut sorunlara ve zorluklara rağmen, bölge vatandaşları için kaliteli bir kent yaşamı ortaya çıkacaktır. Bu gelişme, yerel yönetim doğrultusunda gerçekleşecek olup, kentlerde demokrasiye olan ilgi, kentler için büyük fırsatlar ve sürdürülebilir bir gelecek sağlayabilir.

Bölgedeki mevcut gelişmeler göz önünde bulundurulduğunda bizler, büyükşehirlerin yöneticileri olarak, vatandaşlarımız için daha iyi bir çevre ve yaşam koşulları oluşturmak için siyasi ve uluslararası zorluklara karşı kararlı adımlar atmamız. Farklı kentleri birbirlerine yaklaştırmak, bu kentlerin kendi aralarındaki işbirliğini, daha fazla inovasyonun ve buluşun ortaya çıkmasını ve gelecekte istikrarlı bir kapasitenin geliştirilmesini sağlayacaktır. Bana

Bölgemiz, sayısız dönüşüm geçirmektedir. Bu bölge, geleneksel monarşiden, modern ve yarı modern cumhuriyetlere kadar çeşitlilik gösteren siyasi yapılara sahiptir.

Our region is going through numerous transformations. This region enjoys diversified political structure wherein different types of governments exist ranging from traditional monarchy to modern and semi-modern republics.

- Evaluation and improvement of equity in the area of urban health
- Urban management with neighborhood-orientation approach
- Education and promotion of life skills
- Realization of social attachment and assessment of social effects on all urban management projects
- Shifting most of the military barracks outside the city limits
- Making efforts to improve the economy of culture
- Supporting and empowering female heads of households in the city
- You were elected as the President of the United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Section (UCLG-MEWA) and the Vice President of the UCLG World Organization, in the UCLG-MEWA Congress held in Tehran on 10-11 April 2013. The region which you preside is a very complex and challenging region. Can you comment on the current local government and governance structure of the Middle East and West Asia Section?

This region is one of the important and strategic regions of the world. If you look at daily reports filed by the world famous media you would find out that out of two major news reports of these media one is related to the developments or incidents in the Middle East. Of course this shows that the Middle East region is a spot laden with developments and tension. It also shows that the developments in this region influence other world countries and thus the Middle East is considered an important region for the big powers.

Our region is going through numerous transformations. This region enjoys diversified political structure wherein different types of governments exist ranging from traditional monarchy to modern and semi-modern republics. Local governance among countries of the region has no long record. However, when you look at the society and the civil groups within these societies you would see the Middle East communities enjoy outstanding variety of civil groups which are innovatively participating in the resolution of problems. Such a rift in the region has caused positive developments during recent years; developments that, except for a few countries, have encouraged the state to either launch serious reforms and make their organizations efficient, that is to say keep pace with their society, or by overthrowing previous incompetent governments reinforce hope for developments in national and local organizations. Such events have further put development of cities on the agenda of national and local managers more than before. I forecast a bright perspective for the region and I think despite the prevailing problems and challenges the quality of city life would develop for the citizens of this region. This development would take place in line with local governance and attention to democracy in cities and could develop abundant opportunities and a sustainable future for the cities.

Given the present developments in the region, we as the managers of metropolitan cities should take decisive steps against political and international challenges in order to develop a better environment and living condition for our citizens. Bringing different cities closer and

göre bu, UCLG-MEWA'nın bölgedeki en önemli gündemidir. Çabalarımızın amacı, büyükşehir yöneticileri arasında kapsamlı bir yakınlaşma şekli geliştirmek ve böylelikle yalnızca mevcut başarılarımızı sabitleştirmek ve kurumsallaştırmak değil, aynı zamanda kapasite geliştirme ile vatandaşlarımızın kolektif yaşamlarının kalitesini artırmaktır.

• **Sayın Qalibaf; UCLG-MEWA Başkanı olarak bölgemizde; Birleşmiş Milletler Bin Yıl Kalkınma Hedefleri'ne (Aşırı yoksulluğun ve açlığın yok edilmesi, evrensel ilköğretimin sağlanması, cinsiyet eşitliğinin teşvik edilmesi ve kadınların güçlendirilmesi, çocuk ölüm oranının azaltılması, anne sağlığının iyileştirilmesi, HIV/AIDS, sıtma ve diğer hastalıklarla mücadele edilmesi, çevresel sürdürülebilirliğin sağlanması, kalkınmaya yönelik küresel işbirliğinin geliştirilmesi) ulaşma konusundaki son durumu anlatır mısınız?**

Merkezi ve yerel yönetimler ile belediyeler tarafından, kalkınma ve refahın, sağlığın, eğitimin teşvik edilmesi, yoksulluğun ve adaletsizliğin azaltılması ve çevrenin korunması gibi konularda büyük çabalar gösterilmiş ve umut vaat eden ilerlemeler sağlanmış olsa da ideal ve arzu edilen noktaya ulaşmak için önümüzde uzun bir yol vardır; çünkü söz konusu ilerlemeler, özellikle adalet ve eşitlikle bir arada gerçekleşmemiş ve bölge ülkeleri, dengeli ve sürdürülebilir kalkınmanın gerçekleştirilmesi için çok az işbirliğinde bulunmuşlardır.

2000 yılında, binyılın kalkınma hedefleri olarak Birleşmiş Milletler tarafından açıklanan endeksler, farklı ülkelerde farklı kalkınma düzeylerini göstermiştir. Genel olarak, bölge ülkeleri bu endekslerde az çok ilerleme kaydetmiştir. Örneğin, bölgenin birçok ülkesinde, açlık ve yoksulluk endeksiyle ilgili olarak sürdürülebilir bir duruma ulaşılmıştır. Elbette ideal bir durumu kastetmiyorum, söylemeye çalıştığım daha çok, "binyıl hedefleri düzeyine uygun" bir durum. 2015 yılı itibarıyla, tüm bölgenin arzu edilen bir düzeye ulaşacağına yönelik umutlar sürüyor.

Eğitim ve temel eğitim alanındaki ilerleme, tatmin edici düzeydedir ancak bazı bölgelerde daha fazla çaba göstermek gerekiyor. Cinsiyet eşitliği endeksinde, bölgemiz özellikle yüksek eğitimde tatmin edici düzeyde değildir. Elbette bu endekste ki büyüme oranı son derece umut verici. Çocuk ölümleri endeksinde bazı bölgelerde olumlu sonuçlar elde edilirken, diğer bazı bölgelerde ise ölüm oranlarındaki ciddi azalmaya rağmen, daha büyük adımların atılmasına hâlâ ihtiyaç duyuluyor.

Annelerin durumunun iyileştirilmesi endeksinde ise, bölge henüz arzu edilen hedefe ulaşabilmiş olmasa da diğer dünya ülkeleriyle kıyaslandığında daha iyi bir durumdadır.

AIDS, sıtma gibi hastalıklarla mücadele konusunda ise önemli nokta şudur: özellikle AIDS konusunda daha fazla çaba göstermek durumundayız, aksi takdirde tehlikeyle yüz yüze kalacağız. Çevresel sürdürülebilirlik endeksinde, daha fazla çaba gösterilmelidir. Şüphesiz, gelişmekte olan ülkeler, diğer ülkelerin gerisinde kalmamak için çevreden daha fazla yararlanmak durumundalar. Bu bakımdan bizler, çevresel tehlikelere daha fazla maruz kalıyoruz ve bu nedenle de bu endekse özellikle dikkat edilmelidir.

Binyılın kalkınma hedeflerinin son göstergesi olan kalkınmaya küresel katılımın geliştirilmesiyle ilgili olarak, bölgedeki durum pek elverişli değildir. Amerika Birleşik Devletleri gibi bazı dünya ülkelerinin, kalkınmaya küresel katılımın tersi yönünde bazı adımlar atmış olması son derece talihsiz bir durumdur ve acımasız yaptırımlar, İran dahil olmak üzere bazı ülkelerin kalkınma eğilimlerini ve

their cooperation with each other develops a constructive link which would lead to further innovation and inventions and forge constant capacity-building in future. In my point of view, this is the most important agenda of UCLG-MEWA in this region. Our efforts are aimed at developing a type of comprehensive convergence among managers of big cities in this region and by doing so not only stabilize and institutionalize current achievements but through capacity building promote quality of collective life of our citizens.

• **Mr. Qalibaf, can you tell us the latest situation in our region, in terms of the achievement of the UN Millennium Development Goals (Eradicating extreme poverty and hunger, Achieving universal primary education, Promoting gender equality and empowering women, Reducing child mortality rates, Improving maternal health, Combating HIV/AIDS, malaria, and other diseases, Ensuring environmental sustainability, and Developing a global partnership for development)?**

Although great efforts have been made by the central and local governments as well as municipalities for development and promotion of welfare, health, education, poverty and inequity alleviation and preservation and safeguarding of the environment and promising progress has been made, however we have a long way to go to achieve the ideal and desirable status especially that progress has not kept pace with justice and equity and the regional countries have shown little cooperation in realization of balanced and sustainable development.

These indexes which were announced by the United Nations in 2000 as the development targets of the millennium have registered different levels of progress in different countries. Generally, the regional countries have had more or less some progress as far as these indexes are concerned. For example, in many countries of the region a suitable situation has been achieved regarding the poverty and hunger index; of course I do not mean an ideal situation but rather "suitable at the level of millennium targets". There is hope that by the year 2015 all the region would reach a desirable level.

In the area of education and primary studies progress has been satisfactory but in some regions greater efforts are yet to be taken. In gender equality index our region is not in a satisfactory status, especially in higher education. Of course the growth rate in this index is highly promising. In the child mortality index some regions have achieved positive results but in some other regions despite outstanding reduction in mortality rate greater steps are still needed to be taken.

In the index on improving the situation of mothers the region has not attained the desired objective yet, in comparison with other world countries they are in a better condition.

As for the fight against diseases such as AIDS, malaria, etc. the important point is that although our situation is not critical however in this case, especially in the case of AIDS, we need to make more efforts otherwise we would be exposed to danger. In the index on environment sustainability there is need for greater efforts. Undoubtedly, the developing countries in order not to remain behind other countries need to take more advantage of the environment. In



küresel bağlantılarını kesintiye uğratmıştır. Bu nedenle bu bağlamdaki temel engeller, bölge ülkelerinin iç unsurları değil, söz konusu ülkelerdir.

• **Ülkenizde gerçekleşen son cumhurbaşkanlığı seçimleri ile ilgili yorumlarınızı bizlerle paylaşır mısınız?**

Bana göre, İran'daki son cumhurbaşkanlığı seçimi, gerçekten de İran halkının genel katılımı ve İslam Cumhuriyeti'nin Dini Lideri'nin rehberliğiyle, siyasi bir destandır. Bu seçimler, tamamen rekabetçi bir atmosferde gerçekleştirilmiş ve halkın yüksek düzeyde bir katılımı olmuştur. Bu durum, ülkemizde demokrasinin önemini ve saygın konumunun bir göstergesidir. Seçimlerde farklı siyasi tercihlerin olması, cazip bir siyasi rekabetin ve halk için anlamlı bir seçim sürecinin oluşmasını sağlamıştır. Halkımız, idari yönetimde bir değişiklik yapma fırsatını değerlendirmiş ve geçmişteki zayıflıklardan kaçınacak bir hükümet seçmiştir. Bunun, özellikle ekonomi alanındaki mevcut sorunları ortadan kaldıracak umuyorum. Gerçekten de bu seçimde birçok konu ortaya atılmıştır ve bunlardan en önemlileri, dış politika ve halkın birinci önceliği olan yaptırımların kaldırılması olmuştur.

Bir cumhurbaşkanı adayı olarak, ben de devletin yönetimine dair planlarımı halkla paylaşma fırsatı buldum ancak nihayetinde, çoğunluğun güvenini kazanarak planlarını uygulamak için görev alan, Sayın Ruhani olmuştur. Seçimlerdeki yüksek katılım, yeni hükümete, güçlü bir şekilde reformlar yapma ve halkın sorunlarının çözümüne yönelik olarak çalışma fırsatı sunmuştur ve ben de kendisine başarılar diliyorum.

Sayın Ruhani'nin artık İran'daki tüm insanların cumhurbaşkanı olduğu ve halkın ve Dini Liderliğin, kendisini Anayasa ve ülkenin makro politikaları çerçevesinde desteklediği açıktır. Ben de Tahran Kent Konseyi tarafından yeniden Tahran Belediye Başkanı olarak seçilmiş bulunuyorum ve vatandaşlarımıza tatmin edici bir hizmet sunmaya devam edebilmeyi umuyorum.

• **Sayın Qalibaf, 1-4 Ekim 2013 tarihleri arasında Rabat'ta gerçekleşen dünya başkanlığı seçimleri sonrasında UCLG-MEWA Başkanı ve UCLG Dünya Başkan Yardımcısı olarak 2013-2016 yılları arasında dünyadaki ve MEWA bölgesindeki hedefleriniz neler olacaktır?**

Bazı büyük güçlerin savaşın dilini konuştuğu bir dünyada, kentlerimiz, yaşamın, barışın ve uzlaşmanın dilini konuşmalı. Vatandaşların yaşamaları için daha iyi kentler sunmak amacıyla, refahın ve adaletin sağlanmasının peşindeyiz. Daha önce de vurguladığım üzere, bu amaçla ve tüm vatandaşlar için yaşam kalitesinin, memnuniyetin ve sosyal adaletin artırılması doğrultusunda kentlerin sosyal kalkınmasına yönelik bir yaklaşımla yerel yönetimi rehabilite etmeli ve düzenlemeliyiz. Bu, benim için daimi bir mesele olmuştur.

Yerel yönetimlerin, çevresel ve insani risklerden kaynaklanan muhtemel krizlerden korunma ve bu krizlerle savaş konusundaki hazırlıkları hakkında fikir alışverişinde bulunmanın üzerinde durmak istiyorum. Tahran'ın bu alandaki yararlı deneyimleri, teşkilatımızın üyeleri arasında değerli uzman tartışmaları için bir zemin oluşturabilecektir.

Bu çerçevede ve görev alanımız içerisinde, ortak bir zemin üzerinde çalışabiliriz ve kentsel diplomatik kapasitelerimizi kullanmak suretiyle, kentler arasındaki ilişki düzeyini artırabiliriz. Bugün, dünya kentlerinin büyük bir çoğunluğu, benzer zorluklarla yüz yüze kalmaktadır: trafik, çevre kirliliği, vb. Bizler ise bu zorluklarla başa çıkmadaki deneyimlerimizi paylaşmak suretiyle, işbirliğimizi daha da artırmak için fırsatlar oluşturabiliriz.

• **Bize zaman ayırdığınız için teşekkür ederiz.**

Ben teşekkür ederim.

this regard we are more exposed to environmental hazards and therefore special attention should be paid to this index.

With regard to the last indicator of development targets of the millennium, that is to say development of global participation for development, the situation in the region is not very appropriate. It is very unfortunate that some countries of the world such as the United States of America have taken practical steps in the opposite direction of global participation for development and by imposing cruel sanctions have disrupted the trend of development and global links of certain countries, including Iran. Therefore, the main barriers in this regard are those countries and not domestic elements of the regional countries.

• **Can you share with us your comments on the recent presidential elections in your country?**

In my opinion the recent presidential election in Iran was in fact a political epic occurred with overall participation of the Iranian people and wise guidelines of the Supreme Leader of the Islamic Republic. The elections were held in a fully competitive atmosphere and with a high level of people's participation which is indicative of the importance and prominent place of democracy in our country. Presence of different political tastes in the elections had provided for an attractive political competition and created a meaningful voting for the people. Our people took the opportunity to make a change in the executive management and elect a government devoid of the past weaknesses which could hopefully remove the current problems especially in the field of economy. In fact many elements were raised in this election, the most important of which was foreign policy and the need to lift the sanctions which were of top priority for the people.

As a presidential candidate I too found an opportunity to discuss my plans for administration of the state with the people but finally it was Mr. Rouhani who could attract the confidence of the majority and receive a mandate to implement his plans. The high people's turnout in the elections provided a chance for the new government to powerfully introduce reforms and work towards solving the people's problems and I wish him success.

It is clear that he is now the president of all the people of Iran and the people and the Leadership support him within the framework of the Constitution and macro policies of the country. I was also reelected Tehran mayor by Tehran City Council and I hope to continue rendering satisfactory services to the citizens.

• **Mr. Qalibaf, what will your objectives be in the world and in MEWA region, for the period 2013-2016 as the President of UCLG-MEWA and Vice President of UCLG, after the World Presidency elections, which was held in Rabat, on 1-4 October 2014?**

In a world where some big powers are speaking the language of war, our cities should speak the language of life, peace and reconciliation. We are after realization of prosperity and equity in order to provide better cities for the life of citizens. As I have repeatedly emphasized, to this end we have to rehabilitate and organize local governance with an approach for social development of the city and in line with promotion of living quality and satisfaction and social justice for all citizens. This has been my persistent concern.

My emphasis is on exchange of views about readiness of local governments for prevention of and combat against possible crises stemming from environmental and human risks. Fortunately, Tehran's fruitful experiences in this field could lay the foundation for valuable expert discussions among members of our organization.

In this framework and within the areas of our mission we could work on common grounds and by using urban diplomatic capacities expand the level of relations among cities. Today, a majority of world cities are confronted with similar challenges: traffic, environmental pollution, etc. and ... we could create opportunities for further cooperation by sharing our experiences in tackling with these challenges.

• **Thanks for your interest.**

I thank you.

Kârimiz Kültür
Culture is our profit

İran'ı Tanıyalım

Learn About Iran



Resmi adı İran İslam Cumhuriyeti olan İran, kuzeyde Ermenistan, Azerbaycan ve Türkmenistan ile çevrilidir. İran, Hazar Denizi'ne kıyısı olan bir devlet olduğundan, Kazakistan ve Rusya da İran'ın kuzeydeki diğer doğrudan komşularıdır. İran'ın doğusunda Afganistan ve Pakistan yer alırken, güneyinde Basra Körfezi ve Umman Körfezi, batısında Irak ve Kuzeybatısında Türkiye bulunur. Ülkenin başkenti ve en büyük kenti, Tahran'dır. İran, dünyanın en eski büyük medeniyetlerinden birine ev sahipliği yapmaktadır. Ülkenin toplam yüzölçümü 1.648.195 km² iken, mevcut nüfusu 77 milyonun üzerindedir.

İran'da Yerel Yönetimin Tarihçesi

İran Anayasası, 24 Ekim 1979'da kabul edilmiş ve 3 Aralık 1979'da yürürlüğe girmiştir. Anayasa, 28 Temmuz 1989'da değiştirilmiştir. 14 başlık altında gruplandırılmış olan 177 maddeden oluşan Anayasa, doğrudan yerel yönetimlerle ilgili çok sayıda hüküm içermektedir.

İran'da yerel konseyler için ilk seçimler, 8 Mart 1998 tarihinde yapılmış ve sonucunda ülkedeki toplam 34,776 kentsel ve kırsal mecliste görev yapmak üzere yaklaşık 109.000 meclis üyesi seçilmiştir.

İkinci yerel seçimler 28 Şubat 2003'te, 905 kent konseyi ve 34.205 köy konseyi için yapılmış, seçimlerde toplam 210.000 aday yarışmıştır. Ancak yerel seçimlere katılım, gözle görülür şekilde düşük (yaklaşık %40) kalmıştır.

Üçüncü yerel seçimler, 15 Aralık 2006'da yapılmıştır. 233.000'den fazla aday, ülke genelindeki kentler, kasabalar ve köylerdeki 113.000 meclis üyeliği için yarışmıştır.

Iran, officially the Islamic Republic of Iran, is bordered on the north by Armenia, Azerbaijan and Turkmenistan. As Iran is a littoral state of the Caspian Sea, Kazakhstan and Russia are also Iran's direct neighbors to the north. Iran is bordered on the east by Afghanistan and Pakistan, on the south by the Persian Gulf and the Gulf of Oman, on the west by Iraq and on the northwest by Turkey. The capital city and the country's largest metropolis is Tehran. Iran is home to one of the world's oldest major civilizations. The country is spread over an area of 1,648,195 sq km, with a current population of over 77 million

The History of Local Governments in Iran

The Constitution of Iran was adopted on 24 October 1979, and became effective on 3 December 1979. The Constitution was amended on 28 July 1989. The Constitution, comprising 177 articles organized under 14 chapters, encompasses a significant number of provisions directly related with local authorities.

In line with the new legislation, the first elections for local councils were held on 8 March of 1998, as a result of which nearly 109 000 councilors were elected to serve in a total of 34,776 urban and rural councils in the country.

The second local elections, held on 28 February 2003, were conducted for 905 city councils and 34,205 village councils, with a total of 210,000 candidates. The local elections, however, were marked by notably low (around 40%) voter turnout.

The third local elections were held on 15 December 2006. More than 233,000 candidates ran for more than 113,000 council seats in cities, towns and villages across the country.

In September 2010 the Iranian parliament passed a new election law on simultaneous presidential and local elections.



MEŞHED
MASHHAD

Eylül 2010'da, İran parlamentosu, cumhurbaşkanlığı seçimleri ile yerel seçimlerin eşzamanlı olarak yapılmasına dair yeni bir seçim kanunu çıkarmıştır. Yeni kanunun iki önemli sonucu olmuştur. Yeni kanunun birinci sonucu, 2011'in başlarında yapılması planlanan yerel seçimlerin, iki yıllığına ertelenmesi olmuştur. Seçim kanununun ikinci sonucu, yerel konseylerin mevcut üyelerinin, koltuklarını Haziran 2013'e kadar korumaları olmuştur.

İran'daki yerel seçimler, dördüncü dönem kent ve köy konseylerinin üyelerini seçmek üzere 14 Haziran 2013'te yapılmıştır. Bu seçimler, cumhurbaşkanlığı seçimleriyle birlikte bir yapılmıştır. Seçimlerin asıl tarihi Haziran 2010 iken, İran parlamentosu, konseylerin görev süresini 4'ten 7'ye çıkaran bir kanun çıkarmıştır. Konseyler, yeni belediye başkanlarını seçmek üzere, seçimlerden bir ay sonra çalışmaya başlayacaklardır. Yetkililer, özel denetmenlerin ülke çapındaki 67.000'den fazla oy kullanma noktasını izlemekten sorumlu olduğunu ifade etmişlerdir. Kentsel ve kırsal meclis üyelikleri için yarışmak üzere 200.000'den fazla adayın başvurusu kabul edilmiştir. Seçimlerde 126.000'den fazla sandalye için yarışılmıştır.

Adayların kayıtları, 15-20 Nisan 2013 tarihleri arasında yapılmıştır. Anayasa Koruma Konseyi, son aday listesini 16 Mayıs 2013'te açıklamıştır. Seçime giremeyen adaylar için 4 günlük bir itiraz süresi belirlenmiştir.

Konseylerin 124.700 asil üyesi olup, yedek üyelerle birlikte bu sayı 207.587'ye çıkmaktadır. Bu, daha önceki seçime göre farklı bir durumdur.

İran'da Yerel Yönetimlerin Yapısı

İran'ın mevcut idari yapısı, güçlü bir merkezi kontrol ile nitelendirilir. 195 vilayete, 5001 idari birime,

This new law had two main outcomes. The first outcome of the new law is postponement of the scheduled local elections in the early 2011 for two years. The second outcome of the election law is that the current members of the local councils keep their seat until June 2013.

The Iranian local elections took place on 14 June 2013 to elected members of the fourth council of the City and Village Councils of Iran. This election was held by a general election with presidential election. The original date of the election was in June 2010 but Parliament of Iran voted to increase age of the councils from 4 to 7 years. The councils will began their work one month after the election to elect the new mayors. Officials said special inspectors have been charged with monitoring more than 67,000 polling stations nationwide. Over 200,000 candidates have been qualified to run for both city and rural council seats. More than 126,000 seats are up for grab in the elections.

The registration of candidates took place from 15 to 20 April 2013. The Guardian Council announced the final candidates on 16 May 2013. The candidates that failed to enter to the election organised protests for four days.

The councils have 124,700 original members; with the allowance members, it reaches to 207,587 members.

Iran Local Governments Structure

The present administrative structure of Iran is characterized by its strongly centralized system of control. There are 30 ostan or administrative provinces, further divided into 195 governorships, 5001 divisions, 496 cities and 1581 village-districts.

As stipulated under Chapter VII of the Constitution, the tiers of local government in Iran are: Higher Province Council, Province Council, City Council, District Council, Town Council, and Village Council.

The City Councils have a term of four years. The size of the Councils ranges between five and eleven depending on population, with Tehran as the national capital having a





TAHRAN, TEHRAN

496 kente ve 1581 köy-ilçeye ayrılan 30 idari eyalet vardır.

Anayasa'nın VII. Bölümünde öngörüldüğü gibi, İran'daki yerel yönetim düzeyleri şu şekildedir: yüksek vilayet konseyi, vilayet konseyi, kent konseyi, ilçe konseyi, Kasaba konseyi ve Köy konseyi.

Kent konseylerinin dört yıllık bir görev süresi vardır. Konseylerin üye sayısı, nüfusa bağlı olarak beş ile on bir arasında değişmekte olup, başkent Tahran'ın ise 15 üyeli bir meclisi vardır. Diğer maddeler, seçilmiş organların, merkezi hükümet bürokrasisi tarafından atanan kişilere göre öncelikli olduğuna hükmeder ve yerel demokratik kurumların belirli bir düzeyde özerkliğe sahip olması gerektiğini ve demokratik ilkenin, diğer yönetim biçimlerine göre öncelik arz ettiğini vurgular.

Belediye başkanları, ilgili meclisin üyeleri arasından 4 yıllık bir dönem için seçilir. Bir belediye başkanı, seçildikten sonra söz konusu kent konseyinin üyesi olmaya devam edemez. 200.000 ve daha fazla nüfusa sahip kentlerde ve vilayet başkentlerinde belediye başkanlığı seçimleri, ilgili kent konseyinin teklifi ve İç İşleri Bakanlığı'nın onayıyla gerçekleşir. Diğer kentlerde belediye başkanının seçimi, ilgili kent konseyinin teklifi ve vilayet valisinin onayıyla yapılır.

Tahran kent konseyinin seçimlerde halkın oyuyla seçilen 15 üyesi vardır. Meclisin 6 yedek üyesi mevcuttur.

Kent konseyinin organları arasında, aşağıda açıklanan İdari Kurul, Komisyonlar, Denetim Komiteleri ve Heyetler vardır:

1987'den itibaren İran 24 vilayete (ostan) bölünmüştür. Her bir vilayet, bir kaç idari bölgeye (shahrestan) ayrılmıştır. Tüm shahrestanlar iki ya da daha fazla ilçeden ya da bakhsh'ten oluşmaktadır. 498 bakhsh, kırsal ilçelere (dehestan) ayrılmıştır. Her bir dehestan, yaklaşık 1,600 kilometre karelik bir alana yayılan bir dizi köyden oluşur.

15-member council. Other articles stipulate that the elected bodies will have precedence in decision-making over the corresponding appointees of the central government bureaucracy, emphasizing that local democratic institutions should possess a degree of autonomy and that the democratic principle has precedence over other forms of authority.

The mayors are elected for a period of 4 years by the respective Councils from amongst its members. Once elected, the Mayor cannot continue to be a member of the City Council. The election of Mayor in cities with a population of 200,000 and more inhabitants and in the capital cities of provinces capitals is finalized upon the proposal of the respective City Council and the approval of the Minister of Interior Affairs. In other cities the election of the Mayor is finalized upon the proposal of the respective City Council and the approval of the provincial governor.

Tehran City Council has 15 members who are elected by popular vote during elections. There are 6 alternate members of the Council.

The organs of the City Council include the Administrative Board, Commissions, Supervisory Committees, and Delegations, as delineated below:

As of 1987, Iran was divided into twenty-four provinces (ostans). Each province was subdivided into several counties (shahrestans). All of the shahrestans consisted of two or more districts, or (bakhshs). The 498 bakhshs were further subdivided into rural sub-districts (dehestans). Each dehestan consisted of several villages dispersed over an average area of 1,600 square kilometres.



TAHRAN/TEHRAN



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

UCLG PRESIDENCY 2013-2016



Berry Vrbanovic
Deputy Treasurer
Councillor of Kitchener
Canada



Fathallah Oualalou
Treasurer
Mayor of Rabat
Morocco



Dr. Kadir Topbaş
President
Mayor of Istanbul
President of the Union of Municipalities of Turkey



Josep Roig
Secretary General
Barcelona, Spain

CO-PRESIDENTS



Chen Jianhua
Mayor of Guangzhou
People's Republic of China



Anne Hidalgo
1st Deputy Mayor of Paris
Chair St. Cttee Gender Equality
France



Ilсур Metshin
Mayor of Kazan
Russian Federation



Alain Juppé
Mayor of Bordeaux
France



Jacqueline Moustache Belle
Mayor of Victoria
Seychelles



Augusto Barrera
Mayor of Quito
Ecuador

VICE-PRESIDENTS



Mpho Moruakgomo
President of Botswana
Assoc. of Local
Authorities (BALA)
Botswana



**Syed Muhammad
Ashgar Shah Gillani**
President of Local Councils
Assoc. of Punjab (LCAP)
Pakistan



Aisen Nikolaev
Mayor of Yakutsk
Russian Federation



**Annemarie Jorritsma-
Lebbink**
Mayor of Almere
The Netherlands



Paulo Ziulkoski
President of National
Confederation of
Municipalities (CNUM)
Brazil



**Mohammed Bager-
Qalibaf**
Mayor of Tehran
Iran



Denis Coderre
Mayor of Montreal
Canada



Jean-Paul Huchon
President of Ile de
France Region
France



Paoli Carrasco
President of Azuay Province
President of ORU-FOGAR
Ecuador

SECRETARIES GENERAL OF REGIONAL SECTIONS



Jean-Pierre E. Mbassi
UCLG AFRICA
Rabat-Morocco



Bernardia Irawati Tjandradewi
UCLG ASPAC
Jakarta-Indonesia



Rassikh Sagitov
UCLG EURASIA
Kazan-Russian Federation



Frédéric Vallier
UCLG EUROPE
Brussel-Belgium



Guillermo Tapia Nicola
UCLG LATIN AMERICA
Quito-Ecuador



Mehmet Duman
UCLG MEWA
Istanbul-Turkey



Brock Carlton
UCLG NORTH-AMERICA
Ottawa-Canada



Alain Le Saux
UCLG METROPOLIS
Barcelona-Spain



www.uclg.org

Yerel Yönetimler ve Sivil Toplum Kuruluşları Arasında Ortaklık

Partnership between Local Authorities and Civil Society Organizations



Bu makalede, sosyal içerme hizmetlerinin sunulması alanında, “ortaklık ilkesinin Avrupa’daki yerel yönetimlerce uygulanmasını etkileyen faktörler” konulu doktora tezimin sonuçlarını paylaşacağım.

In this article, I will share the results of my PhD thesis, which concentrated on the factors that affect the operationalisation of the principle of partnership in the provision of social inclusion services by the local authorities in Europe.

Dr. İhsan İKİZER

Sivil Toplum Kuruluşları (STK’lar) ile ortaklık farklı alanlarda hizmet sunan yerel ve merkezi yönetimlere, başta Avrupa Birliği olmak üzere birçok uluslararası teşkilat tarafından tavsiye edilen bir ilkedir. Vatandaşların ya da diğer bir deyişle hizmet alanların, STK’lardaki temsilcileri aracılığıyla karar alma ve politika yapma mekanizmalarına katılmaları beklenmektedir. Avrupa’daki bazı yerel yönetimler STK’ları karar alma sürecine dâhil edebilirken bazıları da ortaklık kurmamakta ya da kuramamaktadır. Bu makalede, sosyal içerme hizmetlerinin sunulması alanında, “ortaklık ilkesinin Avrupa’daki yerel yönetimlerce uygulanmasını etkileyen faktörler” konulu doktora tezimin sonuçlarını paylaşacağım. Hipotez, teori, vaka seçimi ve kalitatif kıyaslamalı analizi de içeren teorik çerçevenin okuyucuları sıkabileceği düşünceyle bu kısımları geçip; tezimin başlıca neticeleri ve politika tavsiyeleri bölümünü sunacağım.

Tezimin amacı ortaklık ilkesinin yerel yönetimlerce uygulanmasını zorlaştıran ve kolaylaştıran faktörleri ortaya çıkarmaktır. Bu amaca ulaşabilmek için ve ‘niçin bazı belediyeler bu ilkeyi uygulayabilirken diğerleri uygulayamamakta’ sorusuna cevap bulmak için vaka çalışması gerçekleştirilmiştir. İncelenen şehirler

Partnership with civil society organisations (CSOs) is a principle that has been suggested by many international organisations, especially the European Union, for local and central authorities that provide services in different fields. Citizens, in other words, service users, are expected to be able to participate in the decision-making or policy-making mechanism through their representatives in civil society organisations. Some local authorities manage to ensure the full participation of CSOs in the process of decision making, especially in Europe, while some of them do not or cannot conduct partnership. In this article, I will share the results of my PhD thesis, which concentrated on the factors that affect the operationalisation of the principle of partnership in the provision of social inclusion services by the local authorities in Europe. Thinking that the readers might be bored with the theoretical framework that include hypotheses, theory, case selection and qualitative comparative analysis, I will just present the main outcomes and policy recommendations of my thesis in a non-academic manner.

The objective of my PhD research was to disclose the factors that facilitate or render the implementation of the principle of partnership by local authorities. In order to reach this objective and to answer the basic research question of why

şunlardır: İstanbul, Atina, Sofya, Varşova, Vilnius, Budapeşte, Paris, Brüksel, Stockholm, Belfast, Glasgow ve Cardiff. Bunun yanı sıra, ortaklık mekanizmasının her bir safhasını ve bileşenini daha ayrıntılı bir şekilde görebilmek için Londra'dan Hackney ilçe belediyesi incelenmiştir. Farklı vaka seçimi metodlarından, 'çeşitli metod (diverse method)' seçilerek varyasyonun yüksek tutulması amaçlanmıştır. Vaka seçimi, nüfus büyüklüğü (küçük, orta ve büyük ölçek), coğrafi konum (doğu, batı, kuzey ve güney Avrupa) ile refah rejimi'nin yanı sıra (liberal, muhafazakar ve sosyal demokrat) bu araştırmanın bağımsız değişkenleri de (yerel-merkezi yönetimler arası ilişkiler, sivil toplumun kapasitesi, ortak gündem oluşturabilme, sosyal içerme gündeminin birlikte hazırlanması, ortaklık tecrübesi) göz önüne alınarak yapılmıştır.

Başlıca Sonuçlar

Bu araştırmanın önemli bir bulgusu yüksek kapasiteli STK'ların bir şehirde ortaklık kurulmasında anahtar role sahip olması ve ortaklık ilkesinin uygulanabilmesi için STK'lara yatırım yapılmasının gerekliliğidir. Kimi yerel yönetimler, bir tercihin sonucu olarak değil, şehirlerinde bulunan STK'ların düşük kapasiteli olması nedeniyle, bunlarla sınırlı ortaklığa sahiptir. Böylesi durumlarda, meseleye yerel yönetimlerin bakış açısından bakıldığında, STK'lar ortaklık kurulamayacak kadar düşük kapasiteli görülmektedir. Öte yandan, meseleye STK'ların gözünden bakıldığında ise STK'ların düşük kapasite sorununun altında yatan sebep olarak yerel yönetimler tarafından mali açıdan yeterince desteklenmemeleri gösterilmektedir. Sonuç olarak, her iki paydaş arasındaki ilişki 'fasit bir daire' içine girmektedir. Ancak, ortaklıklar yoluyla yerel yönetimlerin ve şehirde bulunan diğer kamu kurumlarının STK'lara yatırım yapmasının, bunların karar alma ve uygulama süreçlerine katkı sağlayabilecek kadar olgunlaşmaları için gerekli olduğu görülmüştür. Bu çalışmada, STK'ların yeterince iyi organize olmuş şehirlerde, farklı ortaklık türleri çerçevesinde yerel yönetimlerden büyük ölçüde fon alabildikleri ortaya çıkmıştır. Sivil toplum, yeterince kaynak aktarıldığında çok daha iyi organize olma ve gelişme potansiyeli taşımakta ve bunun neticesinde de ortaklık süreci bir hayli verimli olmaktadır.

STK'larla yerel yönetimler arasındaki ortaklık bu haliyle yeterli değildir ve danışma kurulları formatında resmi bir kurumsallaşmaya ihtiyaç vardır. Bir yerel yönetimdeki bürokrat ve meclis üyelerinin keyfi tercihlerinden bağımsız olarak STK'ların karar alma sürecine dâhil olabilmeleri için bu kurullar lüzumludur. Ortaklıklar resmi mevzuat ve kurullar temelinde kurumsallaştırılmadıklarında inkıtaat uğrama riski ile karşı karşıyadır. Bu tür ortaklık yapılarında işbirliği, arzu edilen hedefe ulaşıldıktan hemen sonra sona erer ve böylece daimi olmayan geçici bir yapı ortaya çıkar. Araştırmamızdaki vakalar arasında, ortaklık tesis eden bütün şehirler iyi yapılandırılmış kurullara

some local authorities can implement this principle while others cannot, a cross-case study has been conducted. The cities that were analyzed were as follows: Istanbul, Athens, Sofia, Warsaw, Vilnius, Budapest, Paris, Brussels, Stockholm, Belfast, Glasgow and Cardiff. In addition to the cross-case study, the Borough of Hackney from London was analyzed as in-depth case study in order to see each and every component of the working mechanism of partnership in a more detailed way. Out of different case selection methods, we have made use of the 'diverse method', in order to maximize the variation by selecting cities that vary in terms of the independent variables of this research (intergovernmental relations, nongovernmental capacity, capability to develop common agenda, common preparation of social inclusion agenda, partnership experience) as well as size of the population (medium, small, large) geographical position (Western, Eastern, Central, Northern Europe) and welfare regime (liberal, conservative, social democratic).

Main Outcomes

This research has come up with some main outcomes. A major finding of this study is that a well-organised voluntary sector is the key factor in forming partnerships between local authorities and CSOs in a city and that it is essential to invest in the voluntary sector in order to ensure that the principle of partnership is operationalised. Some local authorities have very limited partnership with the sector not as a result of a mere preference, but generally, for the reason that the sector is not sufficiently developed in these cities. In these cases, when we look through the perspective of the local author-





sahipken diğer şehirlerde bu tür kurullar bulunmamaktadır. STK'larla kurumsallaşmış ortaklığa sahip olan yerel yönetimler bu tür ortaklıkları sorunların çözümünde lüzumlu bir bileşen olarak görür ve bu tür ortaklıklar yerel yönetimler ve STK'ların değişen yönetimlerinden bağımsız olarak varlıklarını sürdürebilir.

Araştırmamız neticesinde elde ettiğimiz bir başka bulgu ise işbirliği tesis etmiş şehirlerin diğer şehirlerle nazaran daha verimli sonuçlara ulaşmasıdır. Mesela, sosyal dışlanma kavramının tam zıddı olan ve daha çok yerel yönetimlerin sosyal hizmetler alanındaki çalışmalarını kapsayan sosyal içerme alanında STK'larla kurulan işbirliğinin son derece olumlu sonuçlar doğurduğu görülmüştür. Bu alanda kurulan işbirliklerinin sunduğu katkıları kısaca ifade etmek gerekirse, evvela, ortaklıklar yoluyla her iki taraf da, aynı hizmetlerin tekrarlanması tuzağına düşmeksizin, sosyal dışlanmışlığa maruz kalmış insanların ihtiyaçlarını karşılamak üzere sınırlı kaynaklarını daha verimli bir şekilde tahsis edebilir.

İşbirliği tesis etmeyen bazı şehirlerde, aynı hedef kitle için aynı ya da benzer hizmetlerin hem yerel yönetimler hem de STK'lar tarafından sunulduğunu gördük. İkinci olarak, işbirliği kuran yerel yönetimlerin hedef kitlelerle daha fazla irtibat kurduklarını gördük. Fazlasıyla büyük ve bürokrasileşmiş olmayan, halkın içinden çıkan ve halkla irtibatını kesmeyen STK'larla işbirliği kurarak, yerel yönetimler, dolaylı olarak, sosyal dışlanmışlığa maruz kalmış insanların sosyal içerme sürecine dâhil olmalarını sağlayabilir. Üçüncü olarak, yerel yönetimler, ortaklıklar yoluyla, sosyal dışlanma problemi karşısında çok boyutlu bir yaklaşıma sahip olabilir ve böylece sorunun belli boyutlarını iyileştirmek için hareket eden aktörler bütüncül bir yaklaşımı temin edebilirler. Farklı paydaşlar çözümün farklı boyutlarıyla ilgilenir ve kendi yaklaşımlarını danışma kurullarına getirirler. Sorunun bir ya da birden fazla boyutunu ihmal etmek bütün süreci olumsuz yönde etkileyebileceği için çok boyutluluk, sosyal içermede önemli bir ilkedir. Sadece sınırlı miktarda işbirliğinin olduğu durumlarda, sosyal içerme hizmetlerinde koordinasyonsuzluk hâkimdir ve farklı paydaşlar sorunun farklı boyutlarını bütüncül bir bakış açısına sahip olmaksızın birbirinden bağımsız şekilde ele alırlar.

ities, the voluntary sector is too weak to form partnership, and when looked through the perspective of the voluntary sector, it remains less developed since it is not funded by local authorities through partnerships. As a result, the relations between these two stakeholders enter into a 'vicious circle'. However, it can be presented as a finding that investing in the voluntary sector through partnerships by local authorities and other statutory bodies is essential so that it can flourish and become mature enough to be a partner, which can well contribute to decision making and implementation processes. In this research, we have seen that, in cities where a well-organised voluntary sector is indeed developed, it receives a lot of funding from the local authorities in the framework of different types of partnership. When the sector is funded, it has a potential to be much better organised and developed, and the partnership process can become rather 'fertile'.

Yet, partnership as such is not enough. It needs formal institutionalisation in the form of boards. This is essential in order to ensure that the voluntary sector is involved in the decision making process as independent from the arbitrary preferences of bureaucrats or councillors in a local authority. Partnerships might risk interruption when they are not institutionalised on the basis of formal regulations and in the form of partnership boards or consultation committees. In this kind of partnership, the cooperation ends soon after the objective of both local authority and voluntary sector is reached, which then becomes temporary, not permanent. The common denominator of all the cases in our research that ensure partnership is that they have structured boards; on the contrary, all the other cases do not have such kind of boards. It seems that local authorities, having structured partnerships with the voluntary sector on the basis of relevant regulations, do see these partnerships as a necessary component for solving problems, and they can exist permanently irrespective of changing administrations of both local authorities and the voluntary sector.

We have also found out that forming partnership with the voluntary sector exhibits more effective results than in cities that are not engaged in partnership. Firstly, through partnership, limited sources of both sectors can be allocated to meet the needs of the socially excluded people in a more efficient way without falling in the trap of duplication or repetition of services. In some cities that do not form partnerships, we have seen that the public and voluntary sectors provide the same or similar services for the same target groups. Secondly, local authorities that form partnerships usually have more contact with the target groups. The voluntary sector organisations, and especially the grassroots organizations rather than the large bureaucratised ones, are the bodies that have the closest contact with the target groups. Through partnership, local authorities have a chance to involve socially excluded people in the social inclusion process, even if only indirectly. Thirdly, through partnerships, local authorities do have a multidimensional approach to social exclusion and different actors tend to improve certain dimensions of the problem through a holistic approach. Different stakeholders usually have different dimensions of the solution



Politika Tavsiyeleri

Bu araştırmanın neticesinde, STK'larla işbirliği yapmak isteyen yerel yönetimler için bazı tavsiyelerde bulunulabilir. Her şeyden önce, STK'ları karar alma ve uygulama mekanizmasının safhalarına dâhil etmek genel itibarıyla verimliliği artırdığı için tavsiye edilmektedir. Yerel yönetimler STK'ları düşük kapasiteli gördükleri ve işbirliği ya da ortaklık neticesinde herhangi bir kazanım elde edemeyecekleri düşüncesiyle ortaklık kurmamayı tercih edebilmektedir. Bunun neticesinde iki taraf arasındaki ilişkiler fasit bir daireye girebilmektedir. Bu bağlamda, ortaklıklar güçlü STK'larla kurulduğu gibi ortaklıklar neticesinde STK'lar da güçlenebilmektedir. Bir şehirde STK'lar yeterince güçlü olmasalar dahi yerel yönetimlerin STK'larla işbirliği tesis etmeleri önerilmektedir. Zira, bu işbirlikleri, süreç içinde kazanılan tecrübe ve yerel yönetimler tarafından aktarılan fonlar düşünüldüğünde, STK'ların gelişmesine katkı sağlayacak bir potansiyele sahiptir.

İkinci bir tavsiye ise danışma kurullarında bulunan hem STK hem de yerel yönetimler temsilcilerine kurulun yapabilecekleri ve boyutunun belirlenmesi hususunda yapılabilir. Bazı vakalarda, STK'ların büyük beklentileri ile kurulların yetkileri arasındaki büyük uçurumun her iki tarafın da cesaretini kırabildiği görülmüştür. Bu nedenle, kurulların uzun ömürlü olması ve danışma ile ortak karar alma arasında bir yerde dengenin bulunabilmesi için her iki tarafın da önceden danışma kurullarının tanım, boyut ve amaçları hususunda mutabakata varması gerekmektedir.

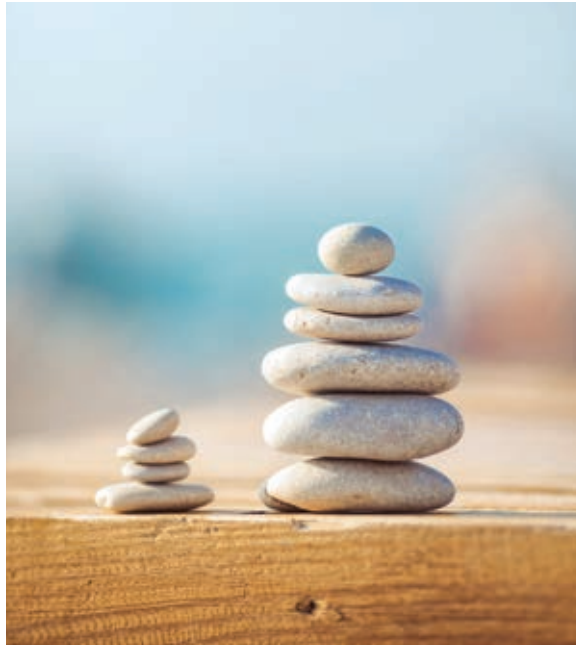
Üçüncü olarak, kurulların farklı bakış açılarının zenginliğiyle düzgün bir biçimde görevini ifa edebilmesi için danışma kurullarına katılan STK'ların bağımsızlığını koruyan bir anlaşma tavsiye edilmektedir. Aksi takdirde, bu kurullar, yerel yönetimlerin temsilcilerinin getirdiği önerilerin onaylandığı noterlere döner. Bu durumda kurullar, yerel yönetimlerin vitrin

and bring their own approach to the partnership boards. Multidimensionality is an important principle in social inclusion since missing one or more dimensions may highly constrain the effect of the entire process. In cases where there is only a limited partnership, there is no co-ordination in social inclusion services, and different stakeholders tend to handle different dimensions of social exclusion in an isolated way.

Policy Recommendations

On the basis of this research, a number of recommendations can be made for local authorities, which seek to develop partnerships with the voluntary sector. First of all, including the voluntary sector both in the decision-making and implementation phases of the social inclusion works is recommended since it increases the efficiency as mentioned in the main findings. Local authorities usually prefer not to conduct partnership with a weak voluntary sector, and the relations between the two parties have the potential to devolve into a vicious circle. In that regard, both the effect of a sound voluntary sector on establishing partnership and the effect of partnership on the existence of a voluntary sector are valid considerations. Even if the voluntary sector in a city is not well-organised, local authorities are recommended to establish partnerships, since these partnerships have a potential to contribute to the development of the voluntary sector through the funds provided within the frame of these collaborations and the experience gained during this process.

A second recommendation might be made for both local authorities and the voluntary sector representatives in the partnership boards, in the direction of clearly setting the scope and defining the capabilities of the partnership. In some cases, it is seen that the great gap between the expectations of the CSOs and undefined capabilities of the boards can discourage both parties. Therefore, both parties need to agree on the definition, scope and purposes of partnership boards





İngiltere’de, yerel yönetimlerden mali yardım almak suretiyle işbirliğine dâhil olan STK’ların bağımsızlığını korumak amacıyla Compact adındaki anlaşma geliştirilmiştir.

The UK had developed a Compact agreement in order to ensure the independence of the VSOs, which is indispensable for the sector to function thoroughly, especially when they engage in relations with the local authorities on a financial basis.

malzemesine dönebilir ya da halkla ilişkiler çalışmalarının bir nesnesi derekesine düşebilir. İngiltere’de, yerel yönetimlerden mali yardım almak suretiyle işbirliğine dâhil olan STK’ların bağımsızlığını korumak amacıyla Compact adındaki anlaşma geliştirilmiştir. STK’larla işbirliği kurmak isteyen bütün yerel yönetimler için Compact benzeri bir anlaşma, tam olarak uygulanabilmesini temin edecek her türlü tedbir alınması kaydıyla, tavsiye edilir. Böylece, STK’lar otosansür uygulamalarına girmeksizin tam bağımsızlıklarını muhafaza edebilirler.

Son olarak, danışma kurullarının kronik bir sorunu olan ‘hangi STK’ların hedef grupları temsil edeceği’ hususunda bir seçim komitesi kurulmasının faydalı olabileceği düşünülmektedir. Bu komitede, basit ya da nitelikli oylama neticesinde STK ve yerel yönetim temsilcileri ile bu alanda çalışma yapan akademisyenler yer alabilir. Danışma kurullarına seçim konusunda bazı kriterler, niçin önemli oldukları da izah edilerek getirilebilir ve her bir kriter için puanlama yoluna gidilerek şeffaflık belli bir dereceye kadar temin edilebilir. İkinci bir adım olarak da, STK’lar tarafından hazırlanıp yerel yönetimler tarafından kabul edilen ya da reddedilen bütün proje teklifleri nesnel bir şekilde kamuoyuna açıklanmalıdır. Bu tedbirler kendileriyle işbirliği kurulan STK’lar üzerindeki tartışmayı belki nihayete erdirmez; fakat, süreci daha şeffaf ve meşru kılar.

beforehand so that the boards can sustain, and an equilibrium might be found somewhere between consultation and co-decision.

Thirdly, an agreement that protects the independence of the VSOs, participating in the partnership boards, is recommended to local authorities so that partnership boards can function properly with the richness of different perspectives. Otherwise, these boards have a risk of turning into notaries where proposals by the local authority representatives are approved, which would become nothing more than window-dressing or public relations work. The UK had developed a Compact agreement in order to ensure the independence of the VSOs, which is indispensable for the sector to function thoroughly, especially when they engage in relations with the local authorities on a financial basis. A compact-like agreement with all its measures ensuring its full implementation is highly recommended for any city that has partnerships with the voluntary sector, in order to guarantee that the VSOs can have an independent stance, whether they are involved in a contractual relations with the local authorities or not, and so that they do not need to adopt a self-censoring approach.

Last but not least, with regard to the chronic problem of non-transparent criteria that determine which VSOs represent the target groups, it is highly recommended to local authorities to include some members of the VSOs, who are named with the qualified or simple majority voting, and maybe some academics who are experts on voluntary sector or social inclusion, in the selection committee of the local authorities. In addition, transparency might be ensured by spelling out the selection criteria and perhaps assigning values for each criterion, with the explanation of why these criteria matter. As a second step, the list of all the winning and losing projects/proposals of the VSOs might be disclosed and each decision, whether it is positive or negative, needs to be justified in an objective way. These measures may not succeed in preventing controversies about the selection; however, they might have the potential to render the process more transparent and legitimate.



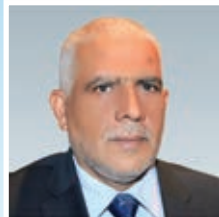
UCLG-MEWA PRESIDENCY (2013 - 2016)



Dr. Mohammad Bager QALIBAF
Mayor of Tehran



Osman
BAYDEMİR
Mayor of Diyarbakır



Abdul Hussein
AL MURSHIDI
Mayor of Baghdad



Aziz
KOC AOĞLU
Mayor of İzmir



Rafiq MIKKI
President of Union of
Gaza Municipalities



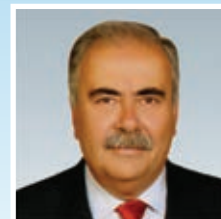
Tahir
AKYÜREK
Mayor of Konya



Lokman
ÇAĞIRICI
Mayor of Bağcılar



Mehmet
DUMAN



Ülgür
GÖKHAN
Mayor of Çanakkale

Tuvalet Herkesin İşidir

Public Toilets Are The Business Of Everyone

Aylin KÜLAHÇI

Mevcut tuvaletlere ilaveten, günlük hareketli nüfusu 14 milyonu aşan, yıllık 9 milyon yabancı turist tarafından ziyaret edilen şehrimizde bu hizmetin yaygınlaştırılması da zaruri hale gelmiştir.

Besides to existing public toilets, it was necessary to make this kind of services in Istanbul with a population of 14 million mobile people and around 9 million of foreign tourists, more widespread.



Gelişmiş ülkelerin şehirlerinde gördüğümüz, toplumun genel temizlik ve düzeni şehrin her unsuruna olduğu gibi tuvaletlerine de yansır. Tuvaletlerin temizliği ve düzeni o medeniyetin bir göstergesidir. Tuvaletlere kolay ulaşılması, herkese uygun olması ve çeşitli kolaylıklar sunması o şehirdeki medeniyet seviyesinin önemli ipuçlarıdır. Dünya Sağlık Örgütü verilerine göre, insanların günde 0,5 – 1 saatlerini tuvalette geçirmekte olduğu ve bu sürenin 80 yıl yaşayan bir insan için 3 yıl olduğu düşünülecek olursa; bu alan üzerinde yapılması gereken çalışmaların önemi daha iyi anlaşılabilir.

Birçok alanda yenilenen İstanbul'da bu dönüşüm sürecine umumi tuvaletlerin de dahil olması, kaçınılmaz bir durumdu. Bununla birlikte bir su medeniyeti olan Türkiye geçmişte tuvalet kültürü bağlamında örnek bir konumdayken, son yüzyılda gelişen metropol hayatına bağlı olarak bu kültürde gerileme gözlemlendi. Bu durum son dönemde yapılan çalışmalar ile tersine dönmekte.

İstanbul Şehir Tuvaletleri Projesi; İstanbul'da yer alan umumi tuvaletleri hijyenik, herkes için erişilebilir, güvenilir ve kaliteli bir hizmetin sunulduğu mekânlar haline dönüştürmek maksadı ile hayata geçirilmiştir. Bu bağlamda İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin kiracısı olarak faaliyet göstermekte olan 100 civarı tuvalet işletmesi, İ. B.B. iştirak şirketlerinden Sağlık A.Ş. üzerinden dönüştürülerek hizmete alınmaktadır.

Mevcut tuvaletlere ilaveten, günlük hareketli nüfusu 14 milyonu aşan, yıllık 9 milyon yabancı turist tarafından ziyaret edilen şehrimizde bu hizmetin yaygınlaştırılması da zaruri hale gelmiştir. Bu çalışmalar kapsamınca hedef; 2014 sonu itibari ile 150, 2015 sonu itibari ile 200, 2016 sonu itibari ile de 250 sabit noktada hizmet vermektir. Şu ana kadar bu alanda 10.000.000\$ tutarında yatırım yapılmıştır ve yapılmaya da devam etmektedir.

Sabit noktalara kurulan tuvaletlere ilaveten dönemsel yoğunluk arz eden mekânlar ile ilgili de

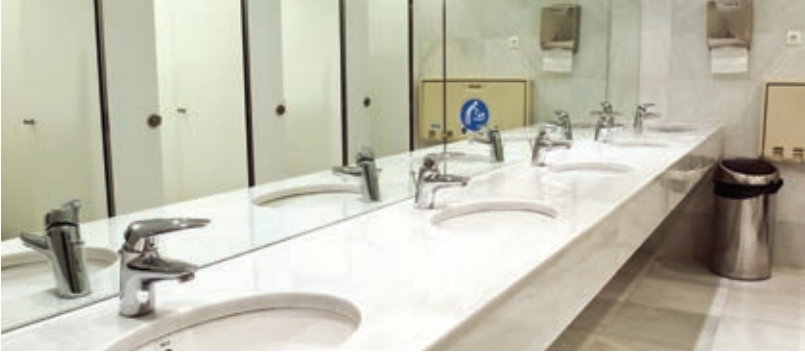
As it can be seen in the cities of developed countries, the general hygiene and order of the society are reflected in toilets, as in each element of the city. The cleanliness of the toilets represents the level of quality of the respective civilization. Accessibility, adequacy and provision of various facilities in toilets indicate the level of civilization in the respective city. According to the data of the World Health Organization (WHO), people spend half an hour or one hour per day in toilets, equivalent to 3 years for an 80-years-old person. This shows the importance of different works to be undertaken in this field.

Istanbul was renovated in many areas. Including toilets in the transformation process was therefore inevitable. In the past, Turkey can be counted among water civilization and in the context of the culture of toilets, it has been occupying an exemplary place. But during the last century with the development of metropolis, its exemplary position had to be a little put away. Fortunately, with the works undertaken in this field, the situation being reversed.

The Project of Public Toilets of Istanbul was created in order to offer everyone a good quality of hygiene, security and accessibility. In this way, about a hundred of public toilet facilities that operate as tenants of Istanbul Metropolitan Municipality (IMM) are therefore transformed and put into service through SAGLIK AS., which is a subsidy of IMM.

Besides to existing public toilets, it was necessary to make this kind of services in Istanbul with a population of 14 million mobile people and around 9 million of foreign tourists, more widespread. In this framework, it is expected to reach 150 renovated public toilets at the end of 2014, 200 at the end of 2015 and 250 at the end of 2016. About 10.000.000 \$ of investment has been made in this regard and is still being made.

Along to stationary public toilets, Mobile WC Trucks, Mobile WC Vans and Mobile WC Trailers will be available near to markets, fairs, concerts, meetings,



çalışmalar devam etmektedir. Bu kapsamda Mobil Tır WC, Mobil Kamyon WC ve Mobil Römork WC tipi araçlardan oluşan hareketli bir filo kurularak İstanbul'daki pazarlar, panayır, konserler, mitingler, piknik alanları, plajlar, ulaşım aksları gibi noktalara aynı kalitedeki hizmetin taşınabilmesi hedeflenmektedir.

Bu çalışmalar devam ederken üretilen ve üretilmesi planlanan yeni tuvalet modüllerinin daha çevreci ürünler olabilmesi ile ilgili de ar-ge çalışmaları devam etmektedir. 2015 sonu itibari ile Sağlık A.Ş.'nin hedefi

açık alanlarda faaliyet gösteren modüler ve mobil tuvaletlerin güneş enerjisi ve yağmur suyundan en çok yararlanabilen, daha az su tüketen ve geri dönüşüm sistemleri gelişmiş yapılar olarak faaliyet gösterebilmesidir. Ar-ge çalışmalarımız yalnızca modern ve estetik değil, aynı zamanda çevreci ve sağlıklı mekânlar oluşturmak hedefi ile devam etmektedir.

2013 yılı itibari ile 2.600.000 kişiyi aşan bir kullanım sayısını yakalayan tuvaletlerimizde işletmecilik anlamında en önem verilen husus 'hijyen' olarak ön plana çıkmaktadır. Umumi tuvaletlerin kolera, tifo, dizanteri, sarılık, paraziter hastalıklar gibi bulaşıcı hastalıkların yayılmasında önemli bir rolü olması nedeniyle çalışmalar önleyici bir sağlık hizmeti perspektifi ile yürütülmektedir. Ozon havalandırma sistemlerinin kurulmasından personellere verilen hijyen eğitim-

lerine, biyolojik temizlik ürünleri kullanılmasından tasarımların ve kullanılan malzemelerin hijyen sertifikalı ürünler olmasına kadar yürütülen birçok çalışmada, amaç sağlıklı mekânlar tesis edebilmektir.

Tüm bu sistemi standartlaştırmak, şeffaf hale getirmek ve sürdürülebilir kılmak adına da ciddi bir takip sistemi yazılımı geliştirilmiş olup; tüm tuvaletlerin denetimleri, bakım-onarım çalışmaları, malzeme sarfiyat ve tedarik süreçleri, ziyaret yoğunlukları, açılış-kapanış saatleri gibi çalışmalar sisteme işlenmekte ve sistem üzerinden takip edilmektedir. Tuvalet konularını içerik bilgileri ile birlikte online haritalara işleme çalışmaları da devam etmektedir.

picnic areas and beaches with the same standards of quality and services.

While these works are being realized, the toilets that are produced and those that are planning to be produced will be designed environmentally friendly thanks to R&D works. SAGLIK AS aims to employ toilets using solar energy and rain water, with an inner system capable of recycle the water as of the end of 2015. Our R&D works not only aim to create aesthetically and modern but also ecological and healthy units.

Since 2013, more than 2 600 000 people have been using these toilets and therefore, hygiene has become the most important issue in terms of management. Due to the fact that public toilets are carriers of contagious diseases such as cholera, typhus, dysentery, hepatitis and parasites, the quality of these facilities, works are being conducted with a perspective of preventive health services. From setting up of ozone ventilation systems to the training of the staff and the use of ecological cleaning products with quality control certificate, many works executed aim at establishing healthy spaces.

In order to of standardize these systems, and make it transparent and sustainable, a serious tracking system software has been developed. All the toilets controls, maintenance and repair work, material consumption and procurement processes, visit density, opening-closing hours are registered step by step into the tracking system and the checking are done through it. Toilets' location information, along with their contents can be seen on online maps soon.



2013 yılı itibari ile 2.600.000 kişiyi aşan bir kullanım sayısını yakalayan tuvaletlerimizde işletmecilik anlamında en önem verilen husus 'hijyen' olarak ön plana çıkmaktadır.

Since 2013, more than 2 600 000 people have been using these toilets and therefore, hygiene has become the most important issue in terms of management.



Gamze KILIÇ

İtalyanca Citta (Şehir) ve İngilizce Slow (Yavaş) kelimelerinin birleşmesinden oluşan "Cittaslow", "Sakin Şehir" anlamında kullanılmaktadır. Cittaslow Ağı, küreselleşmenin şehirlerin dokusunu, sakinlerini ve yaşam tarzını standartlaştırmasını ve yerel özelliklerini ortadan kaldırmasını engellemek için "Slow Food" hareketinden ortaya çıkmış bir kentler birliğidir. Cittaslow Ağı; küreselleşmenin yarattığı homojen mekânlardan biri olmak istemeyen, yerel kimliğini ve özelliklerini koruyarak dünya sahnesinde yer almak isteyen kasabaların ve kentlerin katıldığı bir birliktir.

The word Cittaslow is derived from the Italian word Citta meaning Town and the English word Slow so it literally means Slow City. The Cittaslow network came about from the Slow Food movement which believes that globalization is changing and standardizing the towns, their occupants and it hopes to prevent the loss of cultural ways and the towns' unique attributes. Cittaslow members are towns that do not want to be uniform towns that are a product of globalization, towns that want to protect their own identity and attributes but still be recognized by the world.

Slow Food ve Cittaslow

Cittaslow hareketini anlamak için öncelikle Slow Food hareketinin nasıl doğduğundan bahsetmek gerekmektedir. 1986 yılında Roma'nın (İtalya) simgesel meydanlarından biri olan İspanyol Merdivenlerinde uluslararası bir fast food zincirinin şube açmasıyla ortaya çıkan tepkinin bir sonucu olarak, Slow Food hareketi ortaya çıkmıştır. Slow Food, yerel yemeklerin uluslararası fast food zincirleri ve çok uluslu tarım şirketleri tarafından oluşturulan hızlı yaşam kültürü nedeniyle yok olmasına karşı kurulan bir harekettir. Günümüzde 100,000'den fazla üyesiyle ve 1,300 şubesiyle (convivium) Slow Food, dünyanın en aktif sivil toplum kuruluşlarının başında gelmektedir. Türkiye'de de Slow Food hareketine paralel olarak 1999 yılında Sefertasi Hareketi başlatılmıştır.

1999 yılında 4 küçük İtalyan kentinin (Orvieto, Greve in Chianti, Bra, Positano) belediye başkanları Paolo Saturnini önderliğinde bir araya gelerek Slow Food hareketinin kentsel boyuta taşınması gerektiğini savunmuş ve Cittaslow Birliğini kurmuşlardır. İlk yıllarında İtalya'da genişleyen Cittaslow hareketi günümüzde Güney Kore'den Amerika Birleşik Devletleri'ne, Çin'den Fransa'ya yayılmış, 28 ülkede 182 üyeye sahip olmuştur.

Cittaslow: Yaşamın Kolay Olduğu Kentlerin Uluslararası Ağı

Cittaslow, nüfusu 50.000'nin altındaki kentlerin üye olabildiği, kentlerin kendi gelenek göreneklerini, yemeklerini, tarihsel kimliklerini korumalarını öngören bir birliktir. Cittaslow felsefesi kentlerin hangi alanlarda güçlü ve zayıf olduklarını analiz etmelerini ve sahip oldukları şartlar çerçevesinde bir strateji geliştirmelerini teşvik etmektedir.

Bir şehrin Cittaslow olması demek o şehrin dokusunun, renginin, müziğinin ve hikayesinin uyum içinde, şehir sakinlerinin ve ziyaret edenlerin zevk alabilecekleri bir hızda yaşanması demektir. Yerel zanaatları, tatları ve sanatları sadece eskilerin hatırlayabildiği kavramlar olmaktan çıkarmak için bunları çocuklarımızla ve misafirlerimizle paylaşmaktır. Bu hayatın tek amacının bir yerlere yetişmek olmadığını, içinde bulunulan andan zevk alınması gerektiğini insanlara hatırlatmaktır.

Kentlerin kendi özelliklerini ve yapılarını korumalarını, yerel ürünlerine, sanatlarına ve yemeklerine sahip çıkmalarını öngören Cittaslow hareketi doğaya zarar vermeden de kentlerin gelişebileceğini savunmaktadır. Çok farklı ve geniş bir coğrafyaya sahip, aynı zamanda tarihte çok farklı kültürlere ev sahipliği yapmış bir ülkede Cittaslow olabilecek belki de yüzlerce kent vardır. Bu kentlerin Cittaslow olması o yöredeki yerel yemeklerin, ürünlerin, zanaatların, mimari yapının, doğanın korunması; aynı zamanda bu kentlerin kalkınması anlamına gelecektir. Türkiye'deki "Sakin Şehir" sayısının artması sahip olduğumuz değerlerin geleceğe taşınabilmesi anlamına gelmektedir.

Slow Food and Cittaslow

To fully explain the Cittaslow concept we need to first explain the Slow Food concept. In 1986 on the famous Spanish steps of Rome (Italy) an international fast food chain wanted to open up a franchise and the Slow Food movement was born from the negative reactions caused by the franchise. The Slow food movement came about to protect local dishes from fading away as international fast food chains promote the fast living culture. Today, with over 100,000 members and 1,300 branches (convivium), Slow Food has become one of the most active non-profit organizations.

In 1999 Mayor of four little towns (Orvieto, Greve in Chianti, Bra, Positano) came together, under Paolo Saturnini's guidance, and they worked together to carry the Slow Food principles into the everyday running of their towns, and that was when the Cittaslow movement was born. Within its first year Cittaslow had spread across Italy and now it ranges from South Korea to America and from China to France with over 182 members in 28 countries.

Cittaslow: The network of easy living towns.

Cittaslow is a network of towns with under 50,000 populations that value their culture, food, history and local values. The Cittaslow philosophy encourages towns to weigh up their strengths and weaknesses and build a strategy within the Cittaslow criteria.

Becoming a Cittaslow town means living at a certain speed so that the locals and visitors can enjoy the town with its texture, color, music and history; sharing the local crafts, tastes and arts that are embedded in the town's history with the future generations and visitors; and reminding people that life is not only about getting somewhere but that every moment should be treasured.

Cittaslow claims that towns can still expand without affecting the natural beauty of their surroundings, and encourages the towns to protect their own characteristics, architecture, local produce, arts and local dishes. In a country that is vast geographically and has had a wide range of cultures occupying it throughout history it is possible that 100's of towns could become members of the Cittaslow movement. Becoming Cittaslow towns would mean that those areas would be able to protect their architecture, local produce, arts, local dishes, natural habitats, cultures and also be able to develop in a sustainable way. The spread of the "Slow Town" movement would mean that the cultural aspects of our towns that we value will be protected and carried into the future.



“Seferihisar’daki Cittaslow projeleri hakkında”

‘The Cittaslow Projects of Seferihisar Municipality’

Günümüzde insana biçilen en büyük rol, tüketici olmak. İnsanlar çocukluklarından itibaren tüketime yönlendiriliyor. Daha hızlı arabaların, daha ince telefonların ve en son moda giysilerin reklamları yapılıyor. İnsanlara yeni çıkan bir telefonu alınca daha popüler olacakları, daha hızlı bir araba alınca daha çok arkadaş sahibi olacakları veya yeni moda bir giysi aldıkları zaman daha çekici olacakları söyleniyor. Sürekli tüketmenin bizi mutlu yapacağını, her şeyin daha iyi olacağını sanıyoruz. Tüketersek mutlu olmaya çalışmak yerine bu dünya üzerindeki sınırlı zamanımızı, üreterek de değerlendirebiliriz.

Seferihisar’da üretici pazarlarıyla yapmaya çalıştığımız da aslında bu. Yerel üretimi, köylümüzü desteklemek için sadece Seferihisar’da üretilen ürünlerin satılabildiği pazarlar açtık.

Uluslararası dev şirketler artık köylülerin sebze üretmesini, hayvancılık yapmasını istemiyor. Şirketler üretimde tamamen söz sahibi olmak istiyorlar. Kendi denetimlerindeki laboratuvarlarda geliştirilen GDO’lu tohumlarla dev tesislerde tarım yapmak; ufaklık kafeslerde güneş ışığı görmeden, adım atmadan yetiştirilen hayvanlarla hayvancılığı tekellerine almak istiyorlar. “Yerel tohumlara, meralarda otlayan hayvanlara bu sistemde yer yok!” diyorlar. Üreticinin, köylünün aleyhine çalışan bu sistem yüzünden insanlar ürettiklerini satamıyorlar, kadsalar da para kazanmıyorlar. Bir süre öncesine kadar Seferihisar’da da üretimden vazgeçilmeye başlanmıştı, araziler boş bırakılıyordu. Ancak üreticilerimizi teşvik etmek için kurduğumuz pazarlarla süreç tersine işlemeye başladı. Üretici pazarlarında halden veya dışarıdan mal getirmek yasak. Ürettiklerini satabilen köylüler daha çok ve daha farklı ürünler üretmeye başladılar.

Bu pazarların farklı bir yönü de kadınların güçlenmesi oldu. Salı günleri Seferihisar merkezde, Pazar günleri de Sığacık Kaleiçi’nde kurulan pazarlarda Seferihisarlı kadınlar yaptıkları samsades tatlısını, Seferihisar mantısını, salçasını, mandalina reçelini satarak para kazanıyor. Pazarlar sayesinde kadının toplum içindeki yerinin daha güçlendiğini, farklılaştığını görüyoruz. İlk başlarda çekinerek tezgah açan kadınlar artık üniversitelerle ürünlerini geliştirmek üzerine toplantılar yapıyor, ürün kalitesini yükseltmek için derneklerle birlikte çalışıyorlar. Seferihisar’da bu alanda inanılmaz bir değişim yaşıyoruz.

Nowadays the biggest role attributed to human is being consumers. From childhood, people are oriented to consumption. Advertisements of faster cars, thinner mobile phones and latest fashion clothes are being made. It is conveyed that people are more prestigious when they buy the latest version of mobile, feel more attractive with the last trend of clothes and have more friends when they possess the fastest cars. We think that consuming constantly would make us happier and that everything would be better. Instead of trying to be happy by consumption, we could also appreciate our limited time on earth by being more productive.

Indeed, This is what we exactly intend to do with the producer markets in Seferihisar. In order to support local production we opened a market dedicated to the sale of goods only produced in Seferihisar.

We took these initiatives to support our producers and villagers. International big corporations do not want villagers to cultivate vegetables and do stock farming. Corporations want to have a complete say in the production. They want to do agriculture through huge infrastructures with GMO seeds produced in the laboratories under their own control. They want to monopolize the market thanks to animals grown in tiny cages without sunlight.

They declare that there is no place in the system for local seeds and animals grazing in pastures. Due to this system which acts contrary to the interests of farmers and villagers, that producers cannot sell their products and cannot earn enough no matter what they sell. Production began to be abandoned and the fields were left empty in Seferihisar.

This is the reason why we are setting up producer markets to encourage our producers. It is forbidden to bring products from outside or from the wholesale market into the producer market. Producers who managed to sell their products this way began to sell in a larger variety and quantity.

A different aspect of this market was women’s empowerment. Women earn money thanks to their selling of orange marmalade, tomato sauce, Seferihisar “manti” – local specialty spaghetti, Samsades delight at the Market of Sığacık Kaleiçi on Sundays and at the Central Market on Mondays. Again, thank to these markets we see that place of women in society is getting stronger. Women who opened their bench timidly at the beginning are now having meetings with universities and NGOs to develop and improve the quality of their products. The changes we have lived in this area in Seferihisar are amazing.

Tunç Soyer
Seferihisar Belediye Başkanı

Tunç SOYER,
Mayor of Seferihisar

Şehir ve Çocuk: Çocuk Dostu Şehirler

City and the Child: Child Friendly Cities



Zeynep Büşra
MÜFTÜOĞLU



Çocuk Dostu Şehirler (ÇDŞ), Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından benimsenen ve 2 Eylül 1990 tarihinde yürürlüğe giren Çocuk Hakları Sözleşmesi'nin; yerel yönetimler düzeyinde somutlaşmış halidir. 193 ülkenin taraf olduğu ve en fazla ülkenin onayladığı insan hakları belgesi olan Çocuk Hakları Sözleşmesi'nin maddeleri arasında, ayırım gözetme, çocuğun yüksek yararı, yaşama hakkı ve kendini ifade etme hakkı gibi konular yer almaktadır. ÇDŞ kavramı, bu çocuk haklarının politika, yasa, program ve bütçelere yansıtılması anlamına gelir. Bu şehirlerde çocuklar nasıl bir şehir istedikleriyle ilgili görüşlerini ifade edebilir, kültürel ve sosyal etkinliklere katılır, şehirler hakkındaki kararları etkilerler. Çocuk Dostu Şehirler'de çocuklar temiz çevre, su, yeşil alan ve oyun parklarına sahiptirler.

Şehirler için çocuk dostu olma, 9 temel yapı taşına sahip olmayı gerektiren bir süreçtir. Bu 9 temel yapı taşı; çocukların katılımı, çocuk dostu yasal çerçeve, şehir genelinde çocuk hakları stratejisi, çocuk hakları birimi veya koordinasyon mekanizması, çocuk etki değerlendirmesi ve ölçülmesi, çocuk bütçesi, şehirdeki çocukların olağan durum raporu, çocuk haklarının bilinmesi ve çocuklar için bağımsız savunuculuk maddelerinden oluşmaktadır. Çocuk Dostu Şehirler, hem gelişmekte olan dünyada hem de sanayileşmiş dünyada çocuk hakları gündemini ileriye götürmeyi amaçlayan bir platformdur.

Bu kavramın ortaya çıkmasının sebepleri arasında, hızlı nüfus artışı, kentleşme, büyüyen ekonomi, endüstrileşme ve köyden kente göç gibi etkenler yatmaktadır. Günümüzde bazı ülkelerde çocuk nüfusu giderek artmakta ve çoğunlukla şehirlerde yaşayan bu çocukların bir kısmı geleceğin yoksul yetişkinleri olma riski altında bulunmaktadır. Dünyada yoksulluk sınırının altında yaşayan nüfusun yarısına yakını (yaklaşık 1 milyar) çocuklardan oluşmaktadır.

Bunlar gibi birçok unsur, Çocuk Dostu Şehirler oluşturma ihtiyacını ve yerel düzeyde çocukların haklarının gerçekleştirilmesi için belediyelerin önemli rolünü ortaya koymaktadır. Çocukların günlük hayatlarında yaşadıkları çevreyi oluşturan belediyeler sorunlara ve çözümlere en yakın basamaktır. Halkın fikirleri ve katılımıyla, mevcut sorunların tespiti ve çözümlenmesine katkı sağlayan bir platform görevi görmektedir.

Çocuk Dostu Şehirler Girişimi (ÇDŞG) 1996 yılında, ikinci Birleşmiş Milletler İnsan Yerleşimleri Konferansı (Habitat II) esnasında, şehirleri herkes için yaşanabilir yerler yapmak ve çocuklara öncelik vermek

Child Friendly Cities (CFC) are the embodiment of the Convention on the Rights of the Child (CROC) at the local level which is adopted by United Nations General Assembly and came into force in 2nd of September 1990. There are 193 countries from all around the world which are party to Convention on the Rights of the Child (CROC). In CROC there are articles such as, to ensure that the child is protected against all forms of discrimination, the best interests of the child, right to life and right to freedom of expression. "Child Friendly Cities" mean the reflection of this convention in policies, laws, programs and budgets. In these cities, children can express their feelings about the city, can join cultural and social activities, their opinions are taken into consideration in decision making processes and they have clean environment, water, sanitation, green space and parks.

Becoming child friendly for cities is a process that entails a number of steps, defined in the CFC Framework as 9 components (building blocks). These 9 building blocks are children's participation, child friendly legal framework, city-wide children's rights strategy, children's rights unit or have a coordinating mechanism, child impact assessment and evaluation, children's budget, regular state of the city's children report, make children's rights known among adults and children and support independent advocacy for children. Child friendly cities are a platform to take forward the child rights agenda in both the developing world and the industrialized world.

Among the reasons why such concept has developed there are fast population growth, growing economy, industrialization and migration from village to city. Currently, the population of children in some countries is growing and these children mostly living in cities have the risk of becoming futures deprived adults. Half of the population living below the poverty line (app. 1 billion) is composed by children.

Across the globe, the rate of the children living in cities is growing yet most of the cities remain incapable of provide the essential facilities for these children. Like their families, most of the children cannot benefit basic services and growing in unhealthy low-cost housing, in slums or sheds. Most of them are struggling with air pollution, traffic problems or violence.

Problems like this bring out the need to create Child Friendly Cities and also the important role of local authorities to practice the child rights at local level. Municipalities creating the living environment of children in daily life are the in closest level to the problems and the solutions. They act like a platform contributing to identify to existing problems and solutions with public opinion and participation.

After CFC, The Child Friendly Cities Initiative (CFCI) was



amacıyla kabul edilen kararı uygulamak için başlatılmıştır. Çok sayıda ortağı bir araya getiren ÇDŞG genç vatandaş haklarının gerçekleştirilmesini destekleyen yönetim yaklaşımlarının ve katılımcı şehir yönetiminin savunuculuğunu yapmaktadır. Ayrıca ÇDŞG, 2000 yılında İtalya'nın Floransa şehrinde UNICEF Innocenti Araştırma Merkezi'nde bir uluslararası sektarya kurmuştur.

Çocuk haklarının desteklenmesini ve korunmasını amaçlayan UNICEF, Çocuk Dostu Şehirler'e katılmış ve UNICEF Milli Komiteleri ve UNICEF Ofisleri, ÇDŞ yaklaşımını desteklemiştir.

Bazı ülkeler, Çocuk Haklarına Dair Sözleşme çerçevesinde "Çocuk Dostu" olma statüsüne erişebilmektedir. Çocukların kendi ülkelerinde karşılaştığı temel sorunlarla başa çıkmayı amaçlayan bu ülkeler, şehir ve belediyelerin önceden belirlenmiş hedeflere ulaşması durumunda, kentlere bu unvanı verebilecekleri ulusal akreditasyon sistemleri kurmuşlardır.

Brezilya'da UNICEF tarafından desteklenmekte olan Belediye Onay Mührü, çocuk dostu belediyeler tarafından sertifikasyonun bir örneğidir. Filipinler'de ÇDŞ yaklaşımı UNICEF'in desteğiyle, çok sektörlü ülke çapında bir ortaklık olan Çocuk Dostu Hareketi tarafından yürütülmekte ve şehirlerin, çocuk dostu olarak ödüllendirilmeleri için belirlenen 24 hedef ve göstergeye erişmiş olmaları gerekmektedir.

Başka bir önemli örnek olan Amman Büyükşehir Belediyesi, 2004'te çocuklar için programların uygulamasını yöneten ve yerel düzeyde sektörler arası koordinasyonu sağlayan, Çocuk Dostu Şehir Yürütme Kuruluşunu kurarak ÇDŞ yaklaşımını uygulamaya başlamıştır.

Bunun yanı sıra, İspanya'da Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı, İspanya Belediyeler ve İller Federasyonu, Çocuk ve Genç Hakları Yerel Ağı ve UNICEF İspanya Komitesi tarafından yürütülen proje; Fransa'da, 2002 yılında, Fransa Belediye Başkanları Derneği ve Fransa UNICEF Milli Komitesi tarafından başlatılan proje ve İsviçre'de devlet organları ve sivil kuruluşlarla birlikte UNICEF İsviçre Komitesi tarafından yürüten proje, ÇDŞ girişimlerine birer örnek teşkil etmektedir.

Türkiye'de ise 2006 yılında bir Çocuk Dostu Şehirler teşvik paketi hazırlanmış ve 12 ilde Çocuk Dostu Şehirler modeli oluşturulması amaçlanmıştır. Bulduğumuz dönemde yeniden gündeme gelen Çocuk Dostu Şehirler ile ilgili Türkiye'de, UNICEF, İç İşleri Bakanlığı, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu ve Batı Asya Teşkilatı (UCLG-MEWA) ve Türkiye Belediyeler Birliği (TBB) ortaklığıyla, 10 ili kapsayan yeni bir çalışma başlatılmıştır.

launched in 1996 to act on the resolution passed during the second United Nations Conference on Human Settlements (Habitat II) to make cities livable places for all; in UNICEF terms, aiming to put "children first." The CFCI, a movement gathering together a wide range of partners, advocates for governance approaches and participatory urban management promoting the realization of the rights of the youngest citizens. Also In 2000, the International Secretariat of CFCI was established at the UNICEF Innocenti Research Centre (IRC) in Florence, Italy.

UNICEF aiming the promotion and safeguarding of children's rights also joined Child Friendly Cities and UNICEF National Committees and UNICEF Offices are promoting the CFC approach.

Some countries, in the framework of Convention on the Rights of the Child, can attain the status of being "Child Friendly". They have established national accreditation systems for giving this status if they meet pre-defined goals in accordance with core challenges faced by children in their national context.

The Municipal Seal of Approval, promoted by UNICEF Brazil, is an example of certification of child friendly municipalities. In Philippines, the CFC approach has been promoted by the Child Friendly Movement, a multi-sector nation-wide partnership, with the support of UNICEF and to be recognized as child friendly, cities and communities should attain 24 goals and indicators.

Another important example Amman Municipality began implementing the CFC approach in 2004 by establishing an Executive Agency for a Child Friendly City which oversees the implementation of programs for children and ensures inter-sectorial coordination at local level.

Besides, the project in Spain promoting by the Spanish Committee for UNICEF in coordination with the Ministry of Employment and Social Affairs, the Spanish Federation of Municipalities and Provinces and the Local Network for the Rights of Children and Young People, the project launched by French Mayors Association and by French National Committee for UNICEF in 2002 and the project promoted by the Swiss Committee for UNICEF together with governmental and non-governmental bodies, serve as models of CFC initiatives.

In Turkey, in 2006 a Child Friendly Cities incentive package, aiming to create a Child Friendly City model, was prepared. Currently, related to CFC, UNICEF together with the partnership of Ministry of Internal Affairs, United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Section (UCLG-MEWA) and Union of Municipalities of Turkey (UMT) have launched a new project including 10 cities.

Çocuk haklarının desteklenmesini ve korunmasını amaçlayan UNICEF, Çocuk Dostu Şehirler'e katılmış ve UNICEF Milli Komiteleri ve UNICEF Ofisleri, ÇDŞ yaklaşımını desteklemiştir.

UNICEF aiming the promotion and safeguarding of children's rights also joined Child Friendly Cities and UNICEF National Committees and UNICEF Offices are promoting the CFC approach.

Kent diplomasisi ve adem-i merkeziyetçi işbirliği haberleri

News on city diplomacy and decentralized cooperation

Bu makale, kent diplomasisi ve adem-i merkeziyetçi işbirliği ile ilgili olarak, birkaç noktayı hatırlatarak bu soruya yanıt vermeyi amaçlar.

But within the context of a diminution of resources, one may question the added value of decentralized cooperation.

Adrien
Jean -Baptiste
Armel LICHA

Giriş

Adem-i merkeziyetçi işbirliği, kalkınmanın sağlanması için gittikçe artan oranda tanınan bir yöntemdir. Bağışçılar ve uluslararası kuruluşlar, yerel yönetimler arasındaki işbirliğini, yardımların verimliliği için temel bir faktör olarak hesaba katmaya başlamışlardır. 2005'teki Paris Yardım Verimliliği Bildirgesi'nin ardından Busan Ortaklık Anlaşması, "yerel yönetimlerin, vatandaşların hükümetle bağlantısını ve ülkelerin kalkınma gündemlerinin geniş tabanlı ve demokratik olarak sahiplenilmesini sağlamada hayati bir rol oynadıklarını" kabul eder. Ancak, kaynakların azalması bağlamında, adem-i merkeziyetçi işbirliğinin sağladığı katma değer sorgulanabilir. Bu makale, kent diplomasisi ve adem-i merkeziyetçi işbirliği ile ilgili olarak, birkaç noktayı hatırlatarak bu soruya yanıt vermeyi amaçlar. Bunun ardından, bazı en iyi uygulamaları sunmak suretiyle, yerel yönetimlerin nasıl yerel kalkınmanın lideri olduğunu göstereceğiz.

Kalkınma İşbirliğinin ve Kent Diplomasisinin Kökenleri

Birleşmiş Milletler'in ortaya çıkışından önce, kentler birbirleriyle diplomatik ilişkiler geliştirmiştir. Orta Çağ boyunca ve krallıkların ortaya çıkmasına rağmen, kentler, dünyadaki muadilleriyle ekonomik ve siyasi ilişkileri olan temel siyasi kuruluşlardı. Zaman içerisinde çeşitli değişimler geçiren kentlerin önemi hiçbir zaman tamamen reddedilmemiştir. Bir kez daha, kentler, tüm düşüncelerin merkezindedir. 2020 itibarıyla nüfusun %60'ından fazlası, kentlerde yaşayacaktır ve bu hem büyük zorluklar, hem büyük fırsatların ortaya çıkacağı anlamına gelmektedir.

Uluslararası belediye hareketi 1913'te oluşturulduysa da, kent diplomasisinin bugün bildiğimiz önemli rolünü oynama başlaması, 2. Dünya Savaşı sonrasında

Introduction

Decentralized cooperation is an increasingly recognized way to make development happen. Donors and International Institutions have included the cooperation between local authorities as a key factor for aid effectiveness. After the Paris declaration on Aid Effectiveness in 2005, the Busan Partnership Agreement recognized that "local governments play critical roles in linking citizens with government and in ensuring broad-based and democratic ownership of countries' development agendas". But within the context of a diminution of resources, one may question the added value of decentralized cooperation. This article attempts to answer this question reminding few points concerning city diplomacy and decentralized cooperation after what, presenting some best practices, we will show how local government are leaders in local development.

The Roots of Development Cooperation and City Diplomacy

Before the advent of Nation States cities developed diplomatic relations between each other. During the Middle Age and despite the emergence of kingdom cities were central political institutions that had economical and political relations with their counter parts all around the world. Through the various evolutions the cities' status has known their importance has never been completely denied. Once again today cities are at the center of all preoccupation. More than 60% of the population will live in cities by 2020 and this represent both great challenges and opportunities.

If the international municipal movement was created in 1913, we can say that it is after the 2nd World War that city diplomacy started to play the important role we know. Indeed, after the traumatism of the war European States recognized that to operate a deep reconciliation all cities of their



dır. Gerçekten de, savaşın yarattığı travmanın ardından Avrupalı devletler, daha derin bir uzlaşma sürecini yönetebilmek için tüm kentlerin bu uzlaşma sürecinde yer alması gerektiğini anlamışlardır. 1980'lerde Afrika kıtası birçok krizle boğuşurken, Avrupa savaşın yaralarını sarmıştı ve böylelikle de uzlaşmanın teşvik edilmesinin ardından, belediyeler arası işbirliği başka bir biçime bürünerek hedeflerini dayanışmaya yöneltmiştir. Bugünlerde, Binyıl Kalkınma Hedefleri (BKH) ve 2015 Sonrası Sürdürülebilir Kalkınma Gündemi bağlamında yerel yönetimler, bir kez daha en ön plandadır ve anahtar kelime kalkınma işbirliğidir.

UCLG Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Komitesi

1913'ten bu yana, UCLG üyeleri, kent diplomasisini ve kalkınma işbirliğini desteklemişlerdir. 2004 yılında kentlerin üç önemli birliğinin bir araya gelmesiyle UCLG kurulduğunda, kent diplomasisi ile adem-i merkeziyetçi işbirliğinin UCLG ana tüzüğünde bir öncelik olarak kabul edilmesi kararlaştırılmıştır. 2010 yılında UCLG Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Komitesi'nin oluşturulmasından bu yana, UCLG üyeleri, adem-i merkeziyetçi işbirliğinin tanınması için yoğun çaba göstermektedirler. 2013'te, komite, yerel yönetimlerin görüşlerini uluslararası kuruluşlar nezdinde seslendirmek için Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Politika Belgesi'ni yayınlamıştır. UCLG üyelerine daha etkin bir işbirliği için yönerge sunmaktadır.

UCLG ve üyeleri, yerel yönetimlerin kalkınma işbirliğindeki rollerinin savunuculuğunu yapmada başarılı olmuşlardır. Önemli birçok iki taraflı ve çok taraflı kuruluş, adem-i merkeziyetçiliği ve adem-i merkeziyetçi işbirliğini faaliyetlerine eklediler. 2006 yılında, Yerel Yönetişim ve Adem-i Merkeziyetçilik Hakkında Kalkınma Ortakları Çalışma Grubu (DeLoG), bu alandaki koordinasyonun ve uyumun artırılması amacıyla oluşturulmuştur. Bu kabul düzeyine ulaşabilmek için, yukarıda da ifade edildiği gibi, 2011'de Busan Ortaklık Anlaşması, "yerel yönetimlerin, vatandaşların hükümetle bağlantısını ve ülkelerin kalkınma gündemlerinin geniş tabanlı ve demokratik olarak sahiplenilmesini sağlamada hayati bir rol oynadıklarını" kabul eder.

territories had to be integrated in the reconciliation process. While in the 1980's the Africa continent was frapped by many crises Europe had recovered from the war, thus after promoting reconciliation the municipal cooperation took another form orientating it goals towards solidarity. Nowadays within the context of the Millennium Development Goals (MDG) and the post-2015 Agenda for Sustainable Development, local authorities are once again in the frontline and development cooperation is the keyword.

UCLG Committee on Development Cooperation and City Diplomacy

Since 1913 UCLG's members have supported city diplomacy and development cooperation. When UCLG was created in 2004 by the gathering of the three main associations of cities, it was decided to include city diplomacy and decentralized cooperation as a priority in its status. After the creation of UCLG Committee on Development Cooperation and City diplomacy in 2010 UCLG's members have been working hard for the recognition of decentralized cooperation. In 2013 the committee published its Policy Paper on Development Cooperation and City Diplomacy to voice local authorities' views to international institutions and provides guidelines to UCLG's members for a more efficient cooperation.

UCLG and its members have been successful in advocating the role of local authorities in development cooperation. The main bilateral and multilateral agencies have included decentralization and decentralized cooperation in their activities. In 2006, the Development Partners Working Group on Local Governance and Decentralization (DeLoG) was established with the purpose of enhancing the coordination and harmonization of assistance in this area. To achieve this recognition, as we mentioned above, the Busan Partnership Agreement recognized that "local governments play critical roles in linking citizens with government and in ensuring broad-based and democratic ownership of countries' development agendas" in 2011.

Opportunities of Development Cooperation and City Diplomacy

After decades of centralization many facts show that central States failed in administrating their whole territory. Principles of the right to the city developed in 1968 by Henri

Kalkınma İşbirliğinin ve Kent Diplomasisinin Fırsatları

On yıllardır süren merkezîyetçiliğin ardından, birçok olgu, merkezi devletlerin, tüm topraklarını yönetmede başarısız olduklarını göstermektedir. Henry Lefebvre tarafından 1968 yılında geliştirilen kent hakkı ilkeleri, uluslararası ilkeler alanında da uygulanmaktadır. Yerel yönetimler, vatandaşlara en yakın yönetim düzeyleri olduklarından, kent diplomasisi ve adem-i merkezîyetçi işbirliği, kendilerine yerel önceliklere göre uluslararası ilişkileri etkileme fırsatı sunmaktadır. Gerçekten de, özel sektörü, üniversiteleri ve sivil toplumu bir araya getirebilme kabiliyetleri sayesinde yerel yönetimler, yerel kalkınmada lider konumdadırlar.

Barcelona (İspanya) ve Medellin (Kolombiya) belediyelerince verilen örnekler, yerel yönetimler aracılığıyla gerçekleştirilen kalkınma işbirliğinin sunduğu tüm avantajları göstermektedir. 2009 ile 2011 arasında, Barcelona Belediye Pazarları Enstitüsü ile Medellin Belediyesi arasında, alışveriş merkezleri ile pazaryerleri entegre kalkınma planının uygulanmasına dair bir karşılıklı değişim gerçekleşmiştir. Girişimcileri, sivil toplumu ve teknik hizmetleri bir araya getirerek farklı perspektiflerle çalışmak suretiyle iki kent, ticari yapılarını, erişilebilirliklerini ve güvenliklerini iyileştirmişlerdir. Ayrıca, yerel yönetimlerin kalkınma işbirliğinde oynamaları gereken belirli bir rolleri vardır, zira kamu kurumu statüleri ve meşruiyetleri, kent ölçeğinde pazarların geliştirilmesi gibi uzun vadeli projeler üzerinde çalışabilmelerine imkan sağlamaktadır.

Bir başka başarılı adem-i merkezîyetçi işbirliği örneği ise hem üçlü işbirliğinde, hem Güney-Güney işbirliğinde gittikçe artan bir rol oynayan Güney Afrika Yerel Yönetimler Birliği (SALGA) tarafından ortaya konmuştur. Bu işbirlikleri, Avrupa Birliği ve İsveç Kalkınma Ajansı tarafından desteklenmekte olup, tematik çalıştaylar ve seminerler aracılığıyla SALGA'nın bilgi ve deneyim paylaşmasına, belediyeler arasında ortaklıklar kurmasına ve iç yönetişimini iyileştirmesine imkan sağlamıştır.

Her Zaman Daha Etkili Bir İşbirliğine Doğru

Henüz UCLG Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Komitesi tarafından talep edilen toplam yardım bütçesinin %20'sine ulaşmamış olsa da, kimse adem-i merkezîyetçiliğin ve adem-i merkezîyetçi işbirliğinin iki taraflı ve çok taraflı bağışçılar için artan bir şekilde kabul gördüğünü inkar edemez. Bu kabul, ayrıca yerel yönetimlerinin işbirliklerini nasıl ele aldıkları üzerinde de sonuçlar doğurmuştur. İşbirliği ajanslarından alınan teknik destek sayesinde ve ölçülebilir sonuçlar elde etme ihtiyacı nedeniyle, yerel yönetimlerin kendi kalkınmalarını en üst uluslararası standartlara göre planlama imkanları vardır. Bu bağlamda, UCLG Kalkınma İşbirliği ve Kent Diplomasisi Komitesi, Politika Belgesiyle, UCLG üyelerini adem-i merkezîyetçi işbirliğinin verimliliğinin ciddi şekilde artırılması için çalışmaya davet etmektedir.

On yıllardır süren merkezîyetçiliğin ardından, birçok olgu, merkezi devletlerin, tüm topraklarını yönetmede başarısız olduklarını göstermektedir.

After decades of centralization many facts show that central States failed in administrating their whole territory.

Lefebvre find an application in the field of international relations as well. As local governments are the closest level of governance to citizens, city diplomacy and decentralized cooperation give them an opportunity to influence international relations according to local priorities. Indeed, by their abilities to gather private sector, universities and civil society, local governments are leaders in local development.

The example given by the cities of Barcelona (Spain) and Medellin (Colombia) illustrates all the advantages offered by development cooperation through local governments. Between 2009 and 2011 an exchange took place between the Municipal Markets Institute of Barcelona and the Municipality of Medellin, for the implementation of an integral development plan of shopping centers and market facilities. Working in the different perspectives which gathered entrepreneurs, civil society and technical services, the two cities succeeded in strengthening the commercial structure, accessibility and security. Furthermore, local governments have a specific role to play in development cooperation as their status of public institutions and their legitimacy allow them to work on long term projects such as the development of markets at the city scale.

Another good example of decentralized cooperation is provided by the South African Local Governments Association (SALGA) as it is playing an increasing role in both triangular and South-South cooperation. These collaborations were supported by the European Union and the Swedish Development Agency and allowed SALGA to share information, knowledge and experience through thematic workshops and seminars; to develop partnerships between municipalities; and to improve its internal governance.

Toward an Always More Efficient Cooperation

If it has not yet reached the 20% of the total aid budget claimed by UCLG Committee on Development Cooperation and City Diplomacy, no one can deny the increasing recognition of decentralization and decentralized cooperation for multilateral and bilateral donors. This recognition has also consequences on the way local governments manage their cooperation. Thanks to technical support from cooperation agencies and due to the necessity to have measurable results, local authorities have the opportunity to plan their development according to the highest international standards. In this context, with its Policy Paper, UCLG Committee on Development Cooperation and City Diplomacy calls all UCLG's members to work for an significant improvement of decentralized cooperation efficiency.



**World Academy for Local
Government and Democracy**

الأكاديمية العالمية للإدارة المحلية والديمقراطية

**Dünya Yerel Yönetim ve
Demokrasi Akademisi Vakfı**

UCLG, Beşinci OECD Belediye Başkanları ve Bakanlar Yuvarlak Masa Toplantısı'na Katıldı

100'ün üzerinde bölgesel ve kentsel politika yapıcı aktör, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Teşkilatı (OECD) tarafından 4-5 Aralık'ta Marsilya, Fransa'da düzenlenen toplantıya katıldı. Söz konusu etkinlik, ulusal hükümetlerin ve kentlerin, kentlerde ve çevrelerindeki bölgelerde büyümenin ve refahın artırılması için nasıl birlikte daha iyi çalışabileceklerini görüşmek amacıyla gerçekleştirildi. UCLG temsilcileri; temel hizmetlerdeki yerel yatırımın, daha iyi bir çok-düzeyleli yönetişimin ve stratejik planlamanın hayati önem taşıdığının altını çizdiler.

Katılımcılar arasında Viyana (Avusturya), Belo Horizonte (Brezilya), Dakar (Senegal), Franceville (Gabon), Cenevre (İtalya), Lecce (İtalya), Santander (İspanya), Singapur (Singapur Cumhuriyeti) ve Valparaíso (Şili) belediye başkanları ile, Çek Cumhuriyeti, Kolombiya, Estonya, Fransa, Japonya, Portekiz, Fas ve ABD gibi ülkelerden bakanlar yer aldı.

Yerel ve bölgesel liderlerin rolü, hem Belediye Başkanları Yuvarlak Masa Toplantısı'nda hem de Bakanlar Yuvarlak Masa Toplantısı'nda kabul edildi. Dakar Belediye Başkanı ve eski UCLG Eş-Başkanı Khalifa Sall, farklı yönetim daireleri arasında ilişki kurulmasının önemini ve bakanların, belediye başkanlarının rolünü anlaması ihtiyacını vurguladı. Bazı belediye başkanları bu hususta fikir birliğine vararak; kentsel politika gündeminin, kentlerin ve belediye başkanlarının artan ekonomik rollerini dikkate alması gerektiğini savundular.

Oturumlarda, tüm yönetim düzeylerini etkileyen sorunlar tahlil edildi. 2 gün boyunca konuyla ilgili bir dizi sonuca varıldı:

1. Kentler "daha azıyla daha iyisini yapmak" için yenilikler yapmaktadır: kamu bütçeleri sıkı olup, bir süre daha böyle devam edecektir. Kentler yaşlanan altyapılarının bakımını yapmak ve bu bağlamda çevresel değişimle başa çıkmak zorundadırlar.

2. Sektörel politikaların daha iyi koordine edilmesine ve her düzeydeki yönetimler arasında daha iyi iş birliğine ihtiyaç vardır. Örneğin, kentsel direnç ulusal ve kent düzeyindeki politika süreçlerine dahil edilmelidir.

Eski Stuttgart Belediye Başkanı ve eski UCLG Başkan Yardımcısı Wolfgang Schuster, kentlerin kapsayıcı bir vizyonunun olmasının önemine ve yerel yönetimlere artan güveni yansıtan politikalar oluşturulması ihtiyacına dikkat çekti. Schuster, "kent liderlerinin, eşitsizliği ve ayrımcılığı azaltmak ve kentleri, toplumsal olarak kapsayıcı ve yaratıcı toplumların yaşadıkları yerler haline getirmek için entegre yönetim kapasitesini desteklemek" için adam-i merkeziliğin önemini vurguladı.

Altıncı OECD Belediye Başkanları ve Bakanlar Yuvarlak Masa Toplantısı, 2015 yılında Meksika'nın ev sahipliğinde düzenlenecek.

UCLG attends the Fifth OECD Roundtable of Mayors and Ministers



Over 100 national, regional and urban policy-makers attended the meeting on 4-5 December in Marseille, France, organized by the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD). The aim of the event was to discuss how national governments and cities can better work together to foster growth and well-being in cities and their surrounding regions. UCLG representatives highlighted the crucial importance of local investment in basic services, improved multi-level governance, and strategic planning.

Participants included the Mayors of Austria (Vienna), Belo Horizonte (Brazil), Dakar (Senegal), Franceville (Gabon), Geneva (Italy), Lecce (Italy), Santander (Spain), Singapore (Republic of Singapore) and Valparaíso (Chile) and Ministers of the Czech Republic, Colombia, Estonia, France, Japan, Portugal, Morocco, and the USA, among others.

The role of local and regional leaders was acknowledged in both the Roundtable of Mayors and the Roundtable of Ministers. Khalifa Sall, Mayor of Dakar and Former Co-President of UCLG, emphasized the importance of building relationships between the different spheres of government and the need for Ministers to understand the role of Mayors. Several mayors agreed on this point and argued that the urban policy agenda should take account of the increasing economic role of cities and their mayors. Following this discussion, Paolo Perrone, Mayor of Lecce (Italy), said that "cities are taking on roles traditionally reserved for states".

The sessions analysed questions that affect all levels of government. A number of related conclusions emerged over the two days:

1. Cities are innovating to "do better with less": public budgets are tight and are likely to remain so for some time. Cities have to maintain ageing infrastructure and cope with environmental change in this context.

2. Better coordination of sectoral policies and better collaboration among governments at all levels are required. Urban resilience, for instance, must be built into national and city-level policy processes.

Former Mayor of Stuttgart and former UCLG Vice President, Wolfgang Schuster, highlighted the importance of an inclusive vision of cities and the need to create policies that reflect an increased confidence in local governments. He emphasized the importance of decentralization "to support the integrated management capacity of city leaders to reduce inequality and segregation and to make cities place for socially inclusive and creative communities."

The sixth OECD Roundtable of Mayors and Ministers will be hosted by Mexico in 2015.

Guangzhou Uluslararası Kentsel İnovasyon Ödülü 2014

Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler (UCLG) ve Dünya Büyükşehirler Birliği'nin (Metropolis) işbirliğiyle, Guangzhou Belediyesi, 2014'te Uluslararası Kentsel İnovasyon Ödülü törenlerinin ikincisini düzenleyecektir.

Ödüllerin ilki, 15-17 Kasım 2012'de Guangzhou, Çin'de verilmiş olup, yaklaşık 150 kent, kentsel planlama ve yönetim, çevre, barınma, mobilite, sosyal hizmetler ve vatandaş katılımını kapsayan çok sayıdaki etkinliğe katılmıştır. Bu uluslararası etkinliğin amacı, vatandaşların yaşam kalitelerini artırmak için inovasyonu, kentsel sürdürülebilirliği ve direnci teşvik etmektir.

UCLG ve Metropolis üyeleri de dahil olmak üzere tüm belediyeler ve yerel yönetimleri, girişimlerini sunmak üzere Guangzhou Ödülü 2014'e katılmaya davet ediyoruz. Kentler ve yerel yönetimler, kamu hizmetleri, organizasyon ve yönetim, ortaklık ve vatandaş katılımı, akıllı kent, sürdürülebilir kent alanlarında ya da özel ve sivil ortaklarla işbirliği içerisinde uygulanan yeni bir politika, bir uygulama, bir proje, bir iş modeli gibi, bir kentte ya da bir bölgedeki orijinal bir girişimi temsil eden diğer alanlardaki girişimleriyle başvuruda bulunabilirler. Bir ödül ve sertifikanın yanı sıra 20.000 ABD Doları ile ödüllendirilecek olan 5 kazanan olacaktır. Ödül kazananlar ayrıca Guangzhou Uluslararası Kentsel İnovasyon Konferansı, kentsel inovasyon hakkındaki seminerler, sergiler ve ödül töreni de dahil olmak üzere çeşitli yan etkinliklere katılmaya davet edileceklerdir.

Lütfen, <http://www.guangzhouaward.org/619/list.html> adresinden indirebileceğiniz Kayıt Formu'nu 31 Mayıs 2014 tarihine kadar doldurup info@guangzhouaward.org adresi üzerinden Guangzhou Ödülü Sekreteryası'na gönderiniz.

Lütfen, <http://www.guangzhouaward.org/619/list.html> adresinden indirebileceğiniz Başvuru Formu'nu 30 Haziran 2014 tarihine kadar doldurup info@guangzhouaward.org adresi üzerinden Guangzhou Ödülü Sekreteryası'na gönderiniz.

Guangzhou International Award for Urban Innovation 2014

With the cooperation of United Cities and Local Governments (UCLG) and the World Association of Major Metropolises (Metropolis), the city of Guangzhou will hold the second edition of the International Award for Urban Innovation 2014.

The first edition has been launched on November 15th-17th 2012 in Guangzhou, China where approximately 150 cities participated in many activities which covered many topics such as Urban Planning and Management, Environment, Housing, Mobility, Social Services and Citizen Participation. The aim of this international event is to promote innovation in urban sustainability and resilience for improving the quality of life of citizens.

All cities and local governments are invited to participate to the second edition of the Guangzhou Award 2014, including members of UCLG and Metropolis, to submit several initiatives. They can apply their initiative in several fields such as Public Services, Organization and Administration, Partnership and Citizen Involvement, Smart City, Sustainable City, and others which should represent an original undertaking in a city or region such as a new policy, a practice, a project or a business model, even those which are implemented in collaboration with private and civil partners. There will be 5 winners which will be awarded with USD 20,000, apart from a trophy and a certificate. Winners will also be invited to attend side events including the Guangzhou International Conference on Urban Innovation, seminars and exhibitions on urban innovation and the award ceremony.

Please fill in the Registration Form on the following website <http://www.guangzhouaward.org/619/list.html> and return it to the Guangzhou Award Secretariat at info@guangzhouaward.org by May 31st, 2014: Guangzhou Award REGISTRATION FORM 2014.doc.

Please fill in the following Application Form on the following website <http://www.guangzhouaward.org/619/list.html> and return it to the Guangzhou Award Secretariat at info@guangzhouaward.org by June 30th, 2014: Guangzhou Award APPLICATION FORM 2014.doc



UCLG-Meksiko-Kültür 21- Uluslararası Ödülü

UCLG-Meksiko-Kültür 21- Uluslararası Ödülü, sürdürülebilir kalkınmanın belkemiği olan kültüre yaptığı katkı ile farklılık yaratan önde gelen kentleri ve kişileri onurlandırmayı amaçlamaktadır. Ödülün, kültür alanında Yerel Gündem 21'in tanınmasına ve uygulanmasına katkıda bulunacağı umulmaktadır. Ödül, Meksiko şehrinin (Meksika) kültür ve sürdürülebilir kalkınma alanındaki öncü konumunu kanıtlar niteliktedir.

International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21

International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21

The objective of the "International Award UCLG - MEXICO City - Culture 21" is to recognise leading cities and people that have distinguished themselves through their contribution to culture as a pillar of sustainable development. The Award is expected to contribute to the dissemination and implementation of Agenda 21 for culture. The Award proves the leadership of Mexico City in the area of culture and sustainable development.

Abu Dhabi Belediyesi örnek ev edindirme projesi

Abu Dhabi Municipality Exemplary Home Ownership Project



2 Şubat 2014 tarihinde 391 ev yeni sahiplerini bulacak

391 Homes Will Find Their New Owners on 2 February 2014

Abu Dhabi Belediyesi 2 Şubat 2014 tarihinde El Falah projesi kapsamında başlattığı 391 müstakil modern evi yeni sahiplerine teslim etmek için gün sayıyor. Devlet Başkanı Sayın Şeyh Halife Bin Zayid Al Nahyan'ın emirleri doğrultusunda yapılan proje sayesinde 391 orta halli aile ev sahibi olacak.

Abu Dhabi Belediyesi Genel Müdürü Muhammed Elmazrui yaptığı konuşmasında; merkezi yönetim ve yerel yönetimlerin vatandaşlarına en iyi hizmeti sağlamak için ellerinden geleni yaptıklarını ve vatandaşların refah seviyesini daha da ileriye götürmek için çalışmalarını devam ettireceklerini ifade etti.

Proje uygulama müdür vekili Uvayda Elkubaysi yaptığı konuşmada; evlerin teslimi sırasında vatandaşlara kolaylık sağlanması amacı ile belediyenin sabah saat sekiz ile akşam saat sekiz arasında mesai yapacağını, vatandaşlar için belediyenin merkez binasında 20 masa kurulduğunu ve bu masalarda evlerin sahiplerine anahtar teslim olarak verileceğini ifade etti. Elkubaysi konuşmasının devamında, evlerin elektrik ve su bağlantıları için Ebu Dhabi şirketi ile gerekli anlaşmaların yapıldığını söyledi.

Aynı kapsamda, emlak dairesi başkanı Abdülvahhab Elcabiri gereken ekipmanın, planların, servis şirketlerine ait telefon numaraları ve bütün teçhizatların sahiplerine Ebu Dhabi şirketi ve El Dar emlak şirketi

Abu Dhabi Municipality is counting the days to deliver 391 detached modern homes to their new owners on 02 February, 2014 within the scope of the El Falah project it has started. 391 middle class families will become home owners, thanks to the project which has been implemented upon the order by President His Highness Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan.

Mr. Muhammed Elmazrui, General Director of Abu Dhabi Municipality, stated in his speech that, central government and local governments are doing what they can to provide the best services for the citizens and will pursue their works to improve the welfare level of the citizens further.

Mr. Uveyda Alkubaysi, the Project Implementation Deputy Director, stated in his speech that, the municipality will operate on a 12 hour basis between 08:00 and 20:00 during the delivery of the homes, for convenience of the citizens; that 20 desks have been established in the municipal headquarters to serve such citizens; and that the homes will be delivered to the relevant citizens through these desks on a turnkey basis. Elkubaysi stated that the relevant agreements with Abu Dhabi company has been completed for the electricity and water utilities of the homes.

In the same context, Mr. Abdulbahhab Elcabiri stated that the necessary apparatus, plans, phone numbers of the service companies and all the equipments will be delivered to their respective owners through Abu Dhabi company and El Dar Real Estate Company.

Besides, he stated that the work counters have been prepared



aracılığı ile teslim edileceğini söyledi. Ayrıca çalışma gişelerinin teslimat için gereken ekipmanlarla hazırlandığını ifade eden Elcabiri, vatandaşların işlemlerini kolaylıkla yerine getirmeleri için belediye tarafından gereken personelin sağlandığını ve resmi evrakların hazırlandığını ifade etti.

Müşteri hizmetleri daire müdürü Seyf Said Elmansuri, belediyenin evleri sahiplerine teslim etmek için işlemleri son derece kolaylaştırdığını ve herkesin anlayacağı bir hale getirdiğini ifade etti. İlk günün yoğun geçmesi beklenmesine rağmen, yapılan hazırlıklar vesilesi ile çok kolay bir şekilde üstesinden gelineceğini söyledi.

Belediye, Belediye Binasının bir numaralı kapısının önünde bulunan otoparkı aracıyla gelecek olan vatandaşlar için ücretsiz park alanı olarak tahsis etti. Belediye ayrıca engelli vatandaşlar içinde özel servis araçları ayarladı, dileyen engelli vatandaşlar için de evde hizmet verme imkânını sağladı. Böylece gereken işlemler ve gereken evraklar engelli vatandaşların evlerinde tanzim edilecek.

Teslim edilecek evlerin son derece modern ve gereken bütün hizmetlere, araç park alanlarına, sağlık ve eğitim tesislerine yakın olması başka özel bir nitelikleri. Belediye, işlem yapmak için gelecek olan vatandaşlardan başvuru sırasında kimlik, nüfus kayıt örneği, pasaport veya bunların yerine geçecek olan belgeler ile gelmelerini istedi

with the equipments required for delivery; stuffed with the necessary personnel; and equipped with the official documents to ensure that the citizens complete their procedures easily.

Mr. Seyf Said Elmansuri, Head of Customer Relations Department, stated that the municipality has established very easy and comprehensible procedures to deliver the homes to their owners.

He added that, despite the fact that the first day is expected to be busy, it will be handled easily, thanks to the preparations. He stated that 20 desks have been established in the municipal headquarters to serve such citizens and that the homes will be delivered to the relevant citizens in these desks on a turnkey basis.

The municipality assigned the car park in front of their Door No 1 as a free parking area, for the citizens who will come by car.

The municipality has also assigned special service buses for the disabled citizens, and provided the opportunity to receive service in their homes, for the disabled citizens who wish to do so. Thus, such disabled citizens will be visited in their homes and the necessary procedures and the necessary documents will be arranged at their homes.

It is another special qualification of the houses that they are quite modern and located close to all kinds of necessary services, car parks, health and education facilities.

The municipality asked the citizens who will come to proceed with their procedures, to bring their IDs, identity register copies or any substitute documents.



Dünya Miras Şehirler Teşkilatı (OWHC)

Organization of World Heritage Cities (OWHC)



Derleyen ve Çeviren: Sema SAK

Dünya Miras Şehirler Teşkilatı (OWHC) kâr amacı gütmeyen uluslararası bir sivil toplum örgütüdür. Teşkilatın amacı UNESCO Dünya Miras Listesi'ne dâhil bir alana sahip üye şehirlere bu listede kalabilmeleri için gerekli olan kriterleri uygulamaları konusunda yardım etmektir. OWHC, 8 Eylül 1993 tarihinde Fas'ın Fes Şehri'nde kurulmuştur. Teşkilat, UNESCO Dünya Kültür Mirası listesine dâhil yerlere sahip 250 şehirden oluşmaktadır. Dünya Mirası Şehirleri'nin üyeleri toplamda 130 milyonun üzerinde bir nüfusa sahiptir. Bu şehirler belediye başkanları tarafından temsil edilmektedir.

OWHC'nin resmi dilleri Fransızca, İngilizce, İspanyolca, Arapça ve Portekizcedir. Bu dillerden ilk üç tanesi aynı zamanda teşkilatın çalışma dilleridir. 1991 yılında Dünya Miras Şehirler Birinci Uluslararası Sempozyumunu düzenleyen Quebec aynı zamanda teşkilatın merkezine ev sahipliği yapmaktadır. Yıllık üyelik aidatlarını ödeyen belediye başkanları Genel Kurul'u oluşturur. Teşkilatın en önemli yönetim organı olan Genel Kurul yılda iki defa toplanır.

Yönetim Kurulu, Genel Kurul içinden seçilen 8 belediye başkanından oluşur ve yılda en az bir defa toplanır.

Genel Kurulun görevlendirdiği Genel Sekreter; Sekreteryayı idare eder, üyeler tarafından verilen sorumlulukları yerine getirir ve personel idaresi ve işe alma ile teşkilatın idari işlerini takip eder.

Sekreteryaya'nın çalışmalarına destek olan sekiz bölge teşkilatı şunlardır:

- **Regensburg** (Almanya) Kuzey Batı Avrupa Bölgesi
- **Budapeşte** (Macaristan) Orta ve Doğu Avrupa Bölgesi
- **Córdoba** (İspanya) Güney Avrupa ve Akdeniz Bölgesi
- **Valparaiso** (Şili) Latin Amerika Bölgesi
- **Kazan** (Rusya Federasyonu) Avrasya Bölgesi
- **Tunus** (Tunus) Kuzey Afrika ve Arap Devletleri Bölgesi

Organization of World Heritage Cities (OWHC) is an international non-profit and non-governmental organization which was created to assist member cities adapt and improve their management methods in relation to the specific requirements of having a site inscribed on the UNESCO World Heritage List. OWHC was founded on September 8, 1993 in Fez, Morocco. The Organization is composed of 250 cities in which are located sites included on the UNESCO World Heritage List. These 250 World Heritage Cities have a combined population of over 130 million. Within the Organization, these cities are represented by their Mayors with the active participation of their heritage management specialists.

The OWHC has five official languages, French, English, Spanish, Arabic and Portuguese. The first three mentioned are the OWHC working languages. The OWHC's headquarters are located in Québec City, which hosted the First International Symposium of World Heritage Cities in July 1991. The Mayors of World Heritage cities that have paid their annual membership fees make up the General Assembly, the Organization's paramount authority. The General Assembly has meets every two years.

The Board of Directors is made up of eight Mayors elected by the General Assembly. It meets at least once a year. The General Secretariat is directed by the Secretary General, appointed by the General Assembly, who oversees the execution of mandates adopted by the members, the day-to-day administration of the Organization, personnel management and hiring.

Eight Regional Secretariats support the work of the General Secretariat:

- **Regensburg** (Germany) for North-West European Region
- **Budapest** (Hungary) for Central and Eastern European Region
- **Córdoba** (Spain) for South Europe and Mediterranean Region
- **Valparaiso** (Chile) for Latin America Region
- **Kazan** (Russian Federation) for Euro-Asia Region
- **Tunis** (Tunisia) for North Africa and Arab States Region
- **Zanzibar** (Tanzania) for East Africa Region
- **Gyeongju** (South Korea) for Asia-Pacific

The primary objectives of the Organization are to favor the implementation of the World Heritage Convention, to en-

- **Zanzibar** (Tanzanya) Doğu Afrika Bölgesi
- **Gyeongju** (Güney Kore) Asya Pasifik Bölgesi

Teşkilatın öncelikli hedefleri üyeler arasında dayanışmayı arttırmak ve Dünya Miras Konvansiyonu'nun uygulanmasını desteklemek için işbirliği ve bilgi değişimini teşvik etmektir. Bu amaçla OWHC; Dünya Kongreleri, konferans, seminer ve atölye çalışmaları düzenlemektedir.

MEWA Bölgesi'nden Üyeler: Türkiye (İstanbul, Safranbolu, Konya), İran (Tebri, Bem, Erdebil), Azerbaycan (Bakü), Mısır (Kahire), Suriye (Halep, Busra, Şam), Yemen (Zabir, San'a, Şibam)

Ortaklardan bazıları; Arap Kentler Birliği (ATO), Avrupa Konseyi, Anıt ve Kültür Alanları Uluslararası Konseyi (ICOMOS), Uluslararası Sosyal Turizm Teşkilatı, Doğal Yaşamı Koruma Uluslararası Birliği (IUCN), UNESCO, Dünya Turizm Teşkilatı (WTO)

Teşkilatın öncelikli hedefleri üyeler arasında dayanışmayı arttırmak ve Dünya Miras Konvansiyonu'nun uygulanmasını desteklemek için işbirliği ve bilgi değişimini teşvik etmektir.

The primary objectives of the Organization are to favor the implementation of the World Heritage Convention, to encourage co-operation and the exchange of information and expertise on matters of conservation and management as well as to develop a sense of solidarity among its member cities.

Devam Eden Projeler Belediye Başkanları ve Kültür Mirası

Bu program teşkilata üye belediye başkanları ile söyleşi yapma imkânı sağlar. Bu söyleşiler de belediye başkanlarının siyasi kariyerleri ve kültür mirasını koruma konusundaki çalışmaları hakkında bilgi verir. Ayrıca şehirlerle ilgili genel bilgi de içerir.

The Jean-Paul L'allier Kültür Mirası Ödülü

Bu ödül her yılın ikinci yarısında Dünya Miras Şehirler Teşkilatı

tarafından Dünya Miras Listesi'ne dâhil olan kültür mirasını korumak ve güçlendirmek için göze çarpan çalışmalara imza atan bir şehre verilmektedir. Bu yarışmaya katılmak isteyen şehirlerin son üç yıllık üyelik aidatlarını ödemiş olmaları gerekmektedir. Üç yıldan az bir süredir UNESCO Dünya Kültür Mirası'na dâhil olan şehirler de yıllık üyelik aidatlarını ödemiş olmak koşulu ile bu yarışmaya katılabilir.

Bu ödülün amacı üye şehrin kültür mirasını korumak ve güçlendirmek için gerçekleştirdiği başarıları tanımak ve ödüllendirmektir.

Dünya Miras Şehirler Dayanışma Günü

Her yıl teşkilatın kuruluş yıldönümü olan 8 Eylül tarihi Dünya Miras Şehirler Dayanışma Günü olarak kutlanmaktadır. Teşkilata üye olan tüm şehirler farklı faaliyetler düzenleyerek bugünü kutlarlar.

courage co-operation and the exchange of information and expertise on matters of conservation and management as well as to develop a sense of solidarity among its member cities. To this end, the OWHC organizes World Congresses, conferences, seminars and workshops dealing with the challenges to be met in the realm of management and strategies pertaining to the preservation and development of historic cities.

Members from MEWA Region: Turkey (İstanbul, Safranbolu, Konya), Iran (Tabriz, Bam, Ardebil), Azerbaijan (Baku), Egypt (Cairo), Syria (Aleppo, Bosra, Damascus), Yemen (Zabir, Sana'a, Shibam)

Some of the partners; Arab Town Organization (ATO), Council of Europe, International Center For The Study Of The Preservation Of Cultural Property (ICCROM), International Council On Monuments And Sites (ICOMOS), International Social Tourism Organization, International Union For Conservation Of Nature (IUCN), UNESCO, World Monuments Fund World Tourism Organization (WTO)

Ongoing Projects Mayors&Heritage

The program Mayors&Heritage gives the opportunity to interview Mayors of cities belonging to the Organization of World Heritage Cities. These interviews make it possible to learn a little more about the political career of each Mayor and on their role in the protection of heritage. In addition, they contain general information on their cities.

The Jean-Paul L'allier Prize For Heritage

This prize is awarded every second year by the Organization of World Heritage Cities (OWHC) to a city that is a member in good standing of the OWHC, and that has distinguished itself by an achievement in terms of conservation, enhancement or management of property inscribed on the World Heritage List, and that is located on its territory. To participate in this competition, the cities that are members in good standing of the OWHC must have paid annually their contribution for the last three years. A city that has been on UNESCO's World Heritage List for less than three years may also register for this international competition, provided it has paid its contribution annually to the OWHC since it was recognized by the UNESCO.

The purpose of the prize is to recognize and to reward the achievement of a member city of the OWHC in terms of conservation, enhancement, or management of property inscribed on the World Heritage List, and that is located on the territory of the candidate city.

Solidarity Day of the World Heritage Cities

In commemoration of the creation of the organization on September 8, this date was declared "Solidarity Day of the World Heritage Cities" and all these cities are welcomed to commemorate it every year by organizing different activities that aim at highlighting their uniqueness.

WALD-UGLA

WALD-UGLA

Gökhan KARACA



Dünya Yerel Yönetim ve Demokrasi Akademisi Vakfı (WALD), gençlerin önünü açmak ve onların günden güne değişen, gelişen toplumda sorumluluk alma bilincini geliştirmek amacıyla aldığı karar ile Uluslararası Genç Liderler Akademisi'ni (UGLA) kurdu. UGLA yapacağı projeleri ile toplumsal kalkınmaya ve demokrasiye katkı sağlamayı hedeflemektedir. Bu projeler başta gençler olmak üzere toplumun her kesimine hitap edecektir. Yerel yönetimler ve demokrasi üzerine çalışmalar yürüten WALD-UGLA, gençlerin siyasete katılımlarını ve karar mekanizmalarında yer almalarını sağlayan çalışmalar içerisinde yer almaktadır. Aynı zamanda, belirlediği politikalar çerçevesinde UCLG-MEWA Bölgesi gençliği ve dünya gençliği ile işbirliği gerçekleştirmektedir. Bu işbirliği çerçevesinde yapılan ve yapılacak olan birçok proje bulunmaktadır. Bunların bazıları şunlardır:

- Yerel Gençlik Politikaları kapsamında gerçekleştirilen 8 bölge toplantısına WALD Gençlik Komisyonu'nu temsilen katılım sağlanmıştır.
- Yeni anayasa çalışmalarına katkı sağlamak amacıyla İstanbul Büyükşehir Belediyesi Gençlik Meclisi ve Türkiye Öğrenci Konseyi ile birlikte Genç Anayasa Çalıştayı Programı gerçekleştirilmiştir.
- Türkiye'de Gençlik Meclisleri ağı oluşturulması konulu projesi T. C. Gençlik ve Spor Bakanlığı'na sunulmuştur.
- Sosyal Medya Projesi.
- Türk Dünyası Gençleri Projesi ve Orta Doğu Gençlik Platformu Projesi.
- Gençlerin Bakışıyla Yönetim Modelleri, Başkanlık Yarı Başkanlık ve Parlamenter Sistem Projesi
- Ayrıca İstanbul Valiliği, Birleşmiş Kentler ve Yerel Yönetimler Orta Doğu Batı Asya Teşkilatı (UCLG-MEWA) ve WALD Gençlik Komisyonu arasında işbirliği platformu çerçevesinde de;
- Adem-i merkeziyetçi işbirliği,
- Kent Diplomasisi, İnsan Hakları, Yerel Yönetim, Yerel Finans, Girişimcilik, Çatışma Yönetimi ve Stratejik

World Academy for Local Government and Democracy (WALD) has established the International Youth Leadership Academy (UGLA) through the resolution it has taken to smooth the way for the youth and develop their sense of taking responsibility in the society which changes and develops each and every day. UGLA aims at contributing to local development and democracy, by means of the projects it will carry out. These projects will address all sectors of the society and particularly the youth. WALD-UGLA, which executes projects on local governments and democracy, is involved in activities which ensure that the youth participate in politics and policy making mechanisms. Furthermore, it cooperates with the youth of the UCLG-MEWA Region and global youth, within the framework of the policies it has determined. There are many projects which have been or will be realized within the framework of this cooperation, some of which are:

- *Participation in the 8 regional meetings held within the scope of the Local Youth Policies, to represent WALD Youth Committee*
- *Young Constitution Workshop realized with Istanbul Metropolitan Municipality Youth Assembly and Turkish Student Council, to make a contribution to the new constitution works.*
- *Its project of establishing a Turkish Youth Assemblies network was submitted to the Turkish Ministry of Youth and Sports.*
- *Social Media Project.*
- *Turkish World Youth Project and Middle East Youth Platform Project*
- *A youth perspective on Administrative Models, Presidency, Semi Presidency and Parliamentary System Project*
- *And also Decentralized Cooperation*

Within the framework of the cooperation platform between Istanbul Governorate, United Cities and Local Governments Middle East and West Asia Section (UCLG-MEWA) and WALD Youth Committee.



Planlama gibi konularda 1000 gencin eğitim alması sağlanmıştır. Daha sonra bu projeye UNICEF de dahil edilmiştir.

WALD-UGLA geçtiğimiz günlerde WALD Yönetim Kurulu Başkanı Sn. Mehmet DUMAN Bey'in de katılım gösterdiği bir yönetim kurulu toplantısı yapmıştır. Bu toplantı sonunda WALD- UGLA yapısı şekillenmiş ve yeni yönetim oluşturulmuştur:

WALD - UGLA

- 1 - Ahmet Yeşil : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Başkanı
- 2 - Mesut Özbaysar : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
- 3 - Osman Talha Özgür : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
- 4 - Abdullah Dikici : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Üyesi
- 5 - Ali Furkan Ünsal : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Üyesi
- 6 - Esin Demirdağ : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Üyesi
- 7 - Gökhan Karaca : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Üyesi
- 8 - Hayri Volkan Korkmaz : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Üyesi

- 9 - Mehmet Kara : WALD-UGLA Yönetim Kurulu Üyesi
- 10 - Merve Durdu : WALD - UGLA Yönetim Kurulu Üyesi
- Genel Sekreter : Esin Demirdağ
- İdari - Mali İşler - Proje Sorumlusu : Mesut Özbaysar
- Tanıtım - Organizasyon - Sosyal Medya Sorumlusu : Osman Talha Özgür
- Akademi Sorumluları : Hayri Volkan Korkmaz ve Merve Durdu
- Web Sitesi, Logo, Sunum ve Karvizit Sorumlusu : Gökhan Karaca
- Gençlik Meclisleri Sorumlusu : Ali Furkan Ünsal
- Haftalık Gündem Toplantı Sorumlusu : Mehmet Kara
- Kalkınma Ajansı - AB Projesi - Sabancı Vakfı Projeleri : Esin Demirdağ
- STK Eğitimi : Abdullah Dikici

Dünya Gençlik Forumu : Ahmet Yeşil
Ali Furkan Ünsal, Merve Durdu,
Hayri Volkan Korkmaz
Sorumlu Başkan Yardımcısı :
Mesut Özbaysar Mehmet Kara, Gökhan Karaca,
Abdullah Dikici Sorumlu Başkan Yardımcısı :
Osman Talha Özgür

Bu yeni yönetim; gençlerin toplumda söz sahibi olabilmesi, fikirlerini rahatça ifade edebilmesi ve değişen toplum düzenine ayak uydurabilmesi için kurulmuş çok amaçlı bir kurumdur.

UGLA yapacağı projeleri ile toplumsal kalkınmaya ve demokrasiye katkı sağlamayı hedeflemektedir. Bu projeler başta gençler olmak üzere toplumun her kesimine hitap edecektir.

UGLA aims at contributing to local development and democracy, by means of the projects it will carry out. These projects will address all sectors of the society and particularly the youth.

• It has been ensured that 1000 young people received trainings in subjects such as City Diplomacy, Human Rights, Local Government, Local Finance, Entrepreneurship, Conflict Management and Strategic Planning. Then, UNICEF was also included in the project.

WALD-UGLA has recently held an executive committee meeting with the participation of Mr. Mehmet DUMAN, President of Executive Bureau of WALD. As per this meeting, WALD-UGLA structure was shaped and the new management has been established:

WALD - UGLA

- 1 - Ahmet Yeşil : WALD - UGLA Chairman of the Executive Board
- 2 - Mesut Özbaysar : WALD - UGLA Vice Chairman of the Executive Board
- 3 - Osman Talha Özgür : WALD - UGLA Vice Chairman of the Executive Board
- 4 - Abdullah Dikici : WALD - UGLA Member of the Executive Board
- 5 - Ali Furkan Ünsal : WALD - UGLA Member of the Executive Board
- 6 - Esin Demirdağ : WALD - UGLA Member of the Executive Board
- 7 - Gökhan Karaca : WALD - UGLA Member of the Executive Board
- 8 - Hayri Volkan Korkmaz : WALD - UGLA Member of the Executive Board
- 9 - Mehmet Kara : WALD - UGLA Member of the Executive Board
- 10 - Merve Durdu : WALD - UGLA Member of the Executive Board

Secretary General : Esin Demirdağ

Administrative – Financial Affairs

– Project Officer : Mesut Özbaysar

Promotion – Organization – Social Media Supervisor :

Osman Talha Özgür

Academic Supervisors : Hayri Volkan Korkmaz ve

Merve Durdu

Web Site, Logo, Presentation and

Business Cards Supervisor :

Gökhan Karaca

Youth Assemblies Supervisor : Ali Furkan Ünsal

Weekly Agenda Meeting Supervisor : Mehmet Kara

Development Agency –EU Projects – Sabancı Foundation Projects: Esin Demirdağ

NGO Training : Abdullah Dikici

World Youth Forum : Ahmet Yeşil, Ali Furkan Ünsal,

Merve Durdu, Hayri Volkan Korkmaz : Executive Vice

President : Mesut Özbaysar Mehmet Kara,

Gökhan Karaca, Abdullah Dikici Executive Vice President:

Osman Talha Özgür

This new administration; is a multi-purpose institution established to make the youth have their say in the society, express their views openly and comply with the changing social order.

MEWA REGION REPRESENTATIVES IN UCLG

UCLG-MEWA لمنظمة UCLG ومنظمة

UCLG VE UCLG-MEWA YÖNETİM ORGANLARI

COUNTRY البلد ÜLKE	MEMBER العضو ÜYE	President الرئيس Başkan	Co-Presidents الرؤساء المشتركين Eş-başkanlar	Treasurer أمين الصندوق Sayman	Fin. Man. Com. لجنة الإدارة المالية Mali Yön. Kom.	Ombudsman أمين المظالم Ombudsman	WORLD COUNCIL المجلس العالمي DÜNYA KONSEYİ	EXECUTIVE BUREAU المكتب التنفيذي YÖNETİM KURULU	MEWA COUNCIL مجلس الميثاق MEWA KONSEYİ	MEWA EXEC. BUREAU مكتب إدارة ميثاق MEWA YÖNETİM KURULU
BAHRAIN البحرين BA HREYN	Manama المنامة Manama									
IRAN ايران İRAN	Mashhad مشهد Meşhed									
	Tahran طهران Tahran									
IRAQ العراق IRAK	Baghdad بغداد Bağdat									
JORDAN الأردن ÜRDÜN	Lab-wa-Mleeh لب و ملح Lab-wa-Mleeh									
	tbc سيتم الإعلان عنه teyit edilecektir									
	tbc سيتم الإعلان عنه teyit edilecektir									
LEBANON لبنان LÜBNAN	Beirut بيروت Beyrut									
	Tripoli طرابلس Trablusşam									
	Union of Municipalities of Iqleemel-Tufah اتحاد بلديات إقليم التفاح İqleemel-Tufah Belediyeler Birliği									
	tbc سيتم الإعلان عنه teyit edilecektir									
	tbc سيتم الإعلان عنه teyit edilecektir									
PALESTINE فلسطين FİLİSTİN	APLA الاتحاد الفلسطيني للبلديات المحلية APLA									
	Union of Municipalities of Gaza اتحاد بلديات غزة Gazze Belediyeler Birliği									
TURKEY تركيا TÜRKİYE	Adana أدنة Adana									
	Adıyaman أديامان Adıyaman									
	Alanya الآيا Alanya									
	Ankara أنقرة Ankara									
	Antakya الطركية Antakya									
	Bağlar باغلار Bağlar									
	Bağcılar باغچيلار Bağcılar									
	Beşiktaş بيشيكباش Beşiktaş									
	Beylikdüzü بيليكدوز Beylikdüzü									
	Beyoğlu بيوغلو Beyoğlu									
	Büyükçekmece بيوتكشيكيميجي Büyükçekmece									
	Çanakkale چانكاليه Çanakkale									
	Çankaya چانكايا Çankaya									
	Diyarbakır دياربكر Diyarbakır									
	Düzce دوزجة Düzce									
	Düzce Special Prov. Adm. الإدارة الإقليمية الخاصة لدوزجة Düzce İl Özel İdaresi									
	Erzincan ارزينجان Erzincan									
	Esenyurt ايسينيورث Esenyurt									
	Fatih فاتح Fatih									
	Gaziantep غازي عين طاب Gaziantep									

2013-2016

UCLG AND UCLG-MEWA GOVERNING ORGANS

ممثلي أقليم ال MEWA في الهيئات الإدارية لمنطقة

MEWA BÖLGESİ TEMSİLCİLERİ

COUNTRY البلد ÜLKE	MEMBER العضو ÜYE	President الرئيس Başkan	Co-Presidents الرؤساء المشتركون Eş-Başkanlar	Treasurer أمين الصندوق Sayman	Fin. Man. Com. لجنة الإدارة المالية Mali Yön. Kom.	Ombudsman أمين النظام Ombudsman	WORLD COUNCIL المجلس العالمي DÜNYA KONSEYİ	EXECUTIVE BUREAU الهيئة الإدارية YÖNETİM KURULU	MEWA COUNCIL مجلس الميوا MEWA KONSEYİ	MEWA EXEC. BUREAU الهيئة الإدارية MEWA YÖNETİM KURULU
TURKEY تركيا TÜRKİYE	Gaziosmanpaşa غازي عثمان باشا Gaziosmanpaşa									
	Gebze جيزي Gebze									
	Host City المدينة المضيفة Ev Sahibi Kent									
	Istanbul إسطنبول İstanbul									
	Izmir إزمير İzmir									
	Kadıköy كاديكوي Kadıköy									
	Kocaeli كوجالي Kocaeli									
	Konya قونية Konya									
	Malatya ملاطية Malatya									
	Mustafakemalpaşa مصطفى كمال باشا Mustafakemalpaşa									
	Nevşehir نوشهير Nevşehir									
	Nilüfer نيلوفر Nilüfer									
	Nusaybin نصيبين Nusaybin									
	Rize ريزي Rize									
	Sakarya ساقاريا Sakarya									
	Seferihisar سفيريهيسار Seferihisar									
	Silivri سييليري Silivri									
	Tarsus طرسوس Tarsus									
	Trabzon طرابزون Trabzon									
	Tunceli تونجلي Tunceli									
	Union of Municipalities of Turkey (TBB) الاتحاد لبلديات تركيا Türkiye Belediyeler Birliği									
	Union of Turkish World Municipalities (TDDB) الاتحاد لبلديات التركية العالمية Türk Dünyası Belediyeleri Birliği									
	Uşak Special Prov. Adm. الإدارة الإقليمية الخاصة لأوساك Uşak İl Özel İdaresi									
	Yalova يالوفا Yalova									
	Yenişehir ينيشهر Yenişehir									
	Zeytinburnu زيتنبورنو Zeytinburnu									
YEMEN اليمن YEMEN	Aden عدن Aden									
	Taiz تعز Taiz									
OBSERVERS		المراقبون		GÖZLEMÇİ ÜYELER						
REGIONAL/INTERNATIONAL ORGANIZATIONS المنظمات الإقليمية والدولية BÖLGESSEL/ULUSLARARASI KURULUŞLAR	Arab Towns Organization (ATO) منظمة المدن العربية Arap Kentler Teşkilatı									
	Global Fund for Cities Development (FMDV) الصندوق العالمي لتنمية المدن Kentsel Gelişme Küresel Fonu									
	Organization of Islamic Capitals and Cities (OICC) منظمة العواصم والمدن الإسلامية İslam Başkentleri ve Kentleri Teşkilatı									

2013-2016